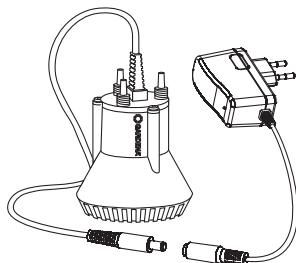
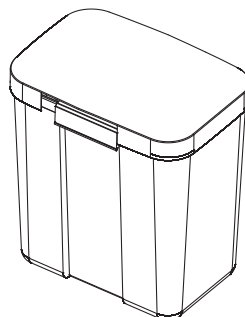




city gardening



Art. 1265



Art. 1266

DE Betriebsanleitung

Urlaubsbewässerung-Set/
Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter

EN Operator's Manual

Holiday Watering Set/
Holiday Watering Set with Container

FR Mode d'emploi

Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/ Jeu
d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir

NL Gebruiksaanwijzing

Vakantiebewateringset/
Vakantiebewateringset met opslagtank

SV Bruksanvisning

Semesterbevattningssats/
Semesterbevattningssats med förrådsbehållare

DA Brugsanvisning

Ferievandingsæt/
Ferievandingsæt med forrådsbeholder

FI Käyttöohje

Lomakastelusetti/Lomakastelusetti säiliöllä

NO Bruksanvisning

Ferievanningssett/
Ferievanningssett med vannbeholder

IT Istruzioni per l'uso

Set vacanze/Set vacanze con serbatoio

ES Instrucciones de empleo

Set de riego automático de vacaciones/
Set de riego automático de vacaciones con depósito

PT Manual de instruções

Conjunto de rega automático para férias/ Conjunto
de rega automático para férias com reservatório

PL Instrukcja obsługi

Automatyczna konewka – zestaw/Automatyczna
konewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym

HU Használati utasítás

Nyaralás alatti öntöző készlet/
Nyaralás alatti öntöző készletet készlettartállyal

CS Návod k obsluze

Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování
o dovolené se zásobníkem na vodu

SK Návod na obsluhu

Súprava automatického zavlažovania počas
dovolenky/Súprava automatického zavlažovania
počas dovolenky so zásobnou nádržou

EL Οδηγίες χρήσης

Σετ ποτίματος διακοπών/
Σετ ποτίματος διακοπών με δοχείο αποθέματος

RU Инструкция по эксплуатации

Набор для полива в выходные дни/
Набор для полива в выходные дни
с накопительным баком

SL Navodilo za uporabo

Komplet za zalivanje med dopustom/
Komplet za zalivanje med dopustom s posodo
za vodo

HR Upute za uporabu

Set za autonomno zalijevanje biljaka/
Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom

SR/ Uputstvo za rad

BS Set za zalivanje u odsustvu/
Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom

UK Інструкція з експлуатації

Комплект для поливу на час відпустки/
Комплект для поливу на час відпустки
з додатковою ємністю

RO Instrucțiuni de utilizare

Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță
cu rezervor de alimentare

TR Kullanma Kılavuzu

Tatil Sulama Seti/Stok Hazneli Tatil Sulama Seti

BG Инструкция за експлоатация

Комплект за поливане през почивните дни/
Комплект с резервоар за поливане през
почивните дни

SQ Manual përdorimi

Set vaditje gjatë pushimeve/
Set vaditje gjatë pushimeve me rezervuar rezervë

ET Kasutusjuhend

Puhkuse ajal kastmise komplekt/
Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga

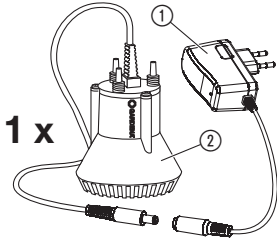
LT Eksploatavimo instrukcija

Laistymo per atostogas sistemose rinkinys/
Laistymo per atostogas sistemose rinkinys su
vandens atsargų talpykla

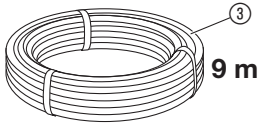
LV Lietošanas instrukcija

Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts
ar ūdens tvertni

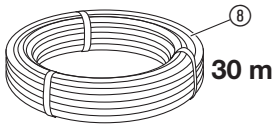
D1 Art. 1265 / 1266



1 x

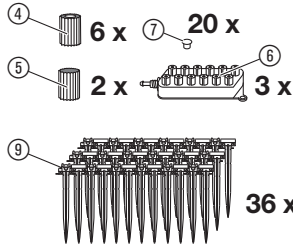
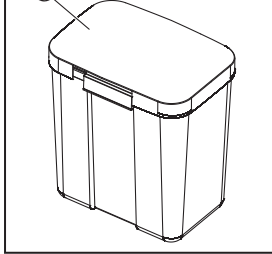


9 m

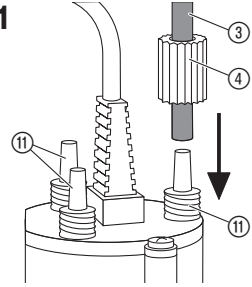


30 m

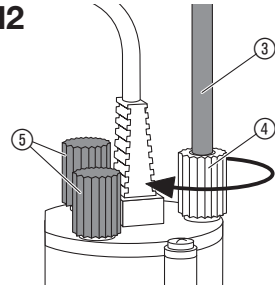
Art. 1266



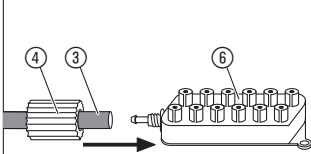
I1



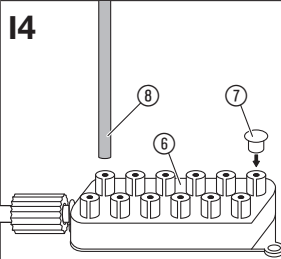
I2



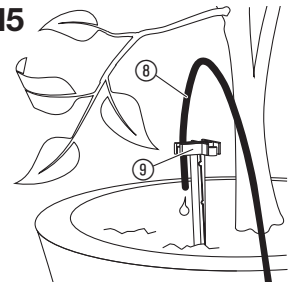
I3



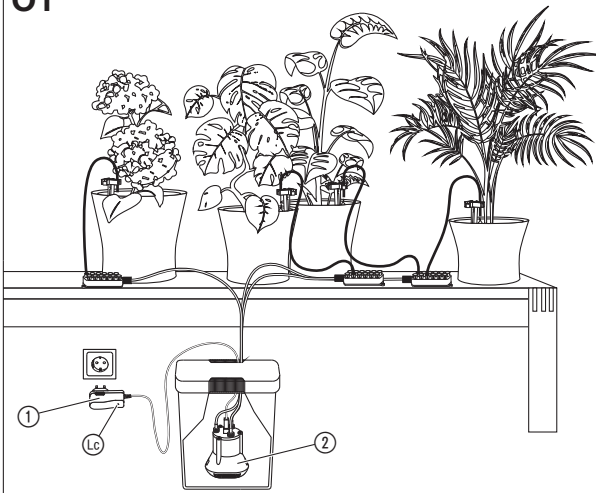
I4



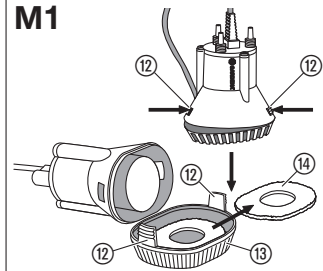
I5



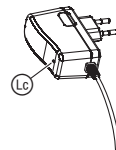
O1



M1



T1



GARDENA city gardening Urlaubsbewässerung-Set/ Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter

1. SICHERHEIT	4
2. LIEFERUMFANG	5
3. INSTALLATION	5
4. BEDIENUNG	6
5. WARTUNG	7
6. LAGERUNG	7
7. FEHLERBEHEBUNG	7
8. TECHNISCHE DATEN	8
9. LIEFERBARES ZUBEHÖR	8
10. SERVICE/GARANTIE	9

wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Das **GARDENA Urlaubsbewässerung-Set/Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter** ist für die vollautomatische, vom Wassernetz unabhängige Bewässerung von Zimmerpflanzen bestimmt.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 8. TECHNISCHE DATEN).

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

GEFAHR! Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

Das Produkt muss über einen FI-Schalter (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Die Förderflüssigkeit kann durch austretende Schmiermittel verunreinigt werden.

Schutzschalter

Trockenlaufsicherung: Wenn kein Wasser gefördert wird (Unterstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

→ Füllen Sie den Behälter mit Wasser nach.

Blockierschutz: Wenn der Motor blockiert (Überstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

**GEFAHR! Stromschlag!**

Verletzungsgefahr durch Stromschlag wenn die Pumpe direkt an das Stromnetz angeschlossen wird.

→ **Schließen Sie die Pumpe nur über das mitgelieferte Steckernetzteil mit Timer an.**

Überprüfen Sie das Gehäuse des Steckernetzteils vor Gebrauch auf Beschädigungen. Verwenden Sie keine beschädigtes Steckernetzteil.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Beschädigte Verbindungskabel der Pumpe können nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

Bei allen Arbeiten an der Urlaubsbewässerung das Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen.

Die Pumpe darf ausschließlich mit 14-V Schutzkleinspannung in Verbindung mit dem GARDENA Steckernetzteil für Pumpe betrieben werden.

Vor Regen schützen. Verwenden Sie das Steckernetzteil nur in einem regengeschützten Bereich.

Persönliche Sicherheit**GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Verwenden Sie ausschließlich Original GARDENA Teile, da sonst die Funktionstüchtigkeit der Anlage nicht gewährleistet werden kann.

Pumpe nicht trockenlaufen lassen.

Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß den technischen Daten.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

Öffnen Sie die Pumpe nicht weiter als in den Auslieferungszustand (einzige Ausnahme: der Standfuß).

2. LIEFERUMFANG

[Abb. D1]:

Art. 1265/1266

- ① 1 x Steckernetzteil mit Timer für Pumpe
- ② 1 x Tauchpumpe (14-V-Betriebsspannung)
- ③ 9 m Verteilerrohr \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x Klemmhülsen
- ⑤ 2 x Verschlusskappen (für Wasseranschluss Pumpe)

- ⑥ 3 x Tropfverteiler (hellgrau, mittelgrau, dunkelgrau)
- ⑦ 20 x Verschlusskappen (für Tropfverteiler)
- ⑧ 30 m Tropfschlauch \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x Schlauchhalter

Art. 1266

- ⑩ 1 x Vorratsbehälter (9 l)

3. INSTALLATION

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt installieren.**

Wassermenge bestimmen:

Die Urlaubsbewässerung ermöglicht die Bewässerung von bis zu 36 Pflanzen (bei der Verwendung eines Tropfschlauchs pro Pflanze). Dabei müssen alle 3 Tropfverteiler verwendet werden.

Tropfverteiler:

Es gibt 3 Tropfverteiler mit unterschiedlichen Ausbringungsmengen pro Tag. Jeder Tropfverteiler hat 12 Anschlüsse für Tropfschläuche.

- **Hellgrau:** Für Pflanzen mit geringem Wasserbedarf (Ausbringungsmenge 15 ml pro Tag = 1 knappes Schnaps-glas).

– **Mittelgrau:** Für Pflanzen mit mittlerem Wasserbedarf (Ausbringungsmenge 30 ml pro Tag = 1 1/2 Schnapsgläser).

– **Dunkelgrau:** Für Pflanzen mit hohem Wasserbedarf (Ausbringungsmenge 60 ml pro Tag = 3 Schnapsgläser).

Falls eine Pflanze einen höheren Wasserbedarf als 60 ml pro Tag hat, verwenden Sie mehrere Tropfschläuche für diese Pflanze.

Beispiel-Rechnung:

- Sie haben:
 - 8 Pflanzen** mit geringem Wasserbedarf (15 ml/Tag)
 - 6 Pflanzen** mit mittlerem Wasserbedarf (30 ml/Tag) und
 - 3 Pflanzen** mit hohem Wasserbedarf (60 ml/Tag)
- Jede Pflanze soll mit **einem Tropfschlauch** bewässert werden.
- Die Wassermenge soll für **14 Tage** ausreichen.

Tagesbedarf

$$= 8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml}$$

$$= 120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml}$$

$$= 480 \text{ ml} \sim 0,5 \text{ Liter}$$

Wassermenge für 14 Tage
 = **Tagesbedarf x Tage**
 = **0,5 Liter x 14 Tage**
 = **7 Liter**

→ Sie benötigen einen Behälter mit mehr als 7 Liter Inhalt (da in 14 Tagen auch etwas Wasser aus dem Behälter verdunstet).

Bei **Art. 1266 Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter** ist der Vorratsbehälter mit 9 Liter Inhalt im Lieferumfang.

Pflanzen entsprechend der Tropfverteiler gruppieren [Abb. O1]:

Hinweis: Wenn Sie Ihre Pflanzen zu Gruppen zusammenstellen, wählen Sie einen Platz, der nicht zu nah am Fenster und damit der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Am besten ca. 1 m weit weg. Berücksichtigen Sie, dass sich durch die Standortveränderung auch der Wasserbedarf einzelner Pflanzen ändern kann. Ist der Standort hell und warm, liegt der Bedarf höher als bei einem schattigen, kühlen Standort.



ACHTUNG!

Der Aufstellort der Pflanzen muss über dem Wasserspiegel des Behälters liegen, damit das Wasser des Behälters nicht über die Verteilerrohre ausfließen kann.

1. Gruppieren Sie Ihre Pflanzen entsprechend des Wasserbedarfs in 3 Gruppen.
2. Verwenden Sie Übertöpfe oder Untersetzer, damit ggf. überschüssiges Wasser aufgefangen wird.
3. Ordnen Sie den Gruppen die einzelnen Tropfverteiler zu.

Verteilerrohre an die Pumpe anschließen [Abb. I1/I2]:

Die Pumpe hat 3 Anschlüsse ⑩ für Verteilerrohre ③.

1. Schieben Sie die Klemmhülse ④ auf das Verteilerrohr ③.

2. Schieben Sie das Verteilerrohr ③ auf einen der drei Anschlüsse ⑩.
3. Schrauben Sie die Klemmhülse ④ auf den Anschluss ⑩.
4. Schrauben Sie die Verschlusskappen ⑤ auf die nicht verwendeten Anschlüsse ⑩, falls Sie nicht alle 3 Tropfverteiler verwenden.

Tropfverteiler an die Verteilerrohre anschließen [Abb. I3]:

1. Schneiden Sie das Verteilerrohr ③ senkrecht am Aufstellort des Tropfverteilers ⑥ ab.
2. Schieben Sie die Klemmhülse ④ auf das Verteilerrohr ③.
3. Schieben Sie das Verteilerrohr ③ bis zum Anschlag auf den Anschluss des Tropfverteilers ⑥.
4. Schrauben Sie die Klemmhülse ④ auf den Anschluss des Tropfverteilers ⑥.

Tropfschlauch am Tropfverteiler anschließen [Abb. I4]:

1. Schneiden Sie den Tropfschlauch ⑧ senkrecht ab.
2. Schieben Sie den Tropfschlauch ⑧ bis zum Anschlag auf den Anschluss des Tropfverteilers ⑥.
3. Schneiden Sie den Tropfschlauch ⑧ an der Stelle wo Sie bewässern wollen schräg ab.
Somit läuft das Wasser besser ab.
4. Verschließen Sie die nicht verwendeten Anschlüsse des Tropfverteilers ⑥ mit den Verschlusskappen ⑦.

Tropfschlauch am Schlauchhalter montieren [Abb. I5]:

1. Stecken Sie die Schlauchhalter ⑨ an der gewünschten Position in die Erde der Pflanze.
2. Klemmen Sie den Tropfschlauch ⑧ so in eine der 3 Aufnahmen am Schlauchhalter ⑨, dass der Tropfschlauch nach unten gerichtet ist.

Wenn eine Pflanze einen höheren Wasserbedarf hat, können mehrere Tropfschläuche an einem Schlauchhalter montiert werden.

4. BEDIENUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie den Behälter befüllen.**

Bewässerung starten [Abb. O1]:



ACHTUNG!


Beschädigung der Pumpe, wenn diese trockenläuft.

→ **Stellen Sie sicher dass der Behälter immer ausreichend mit Wasser befüllt ist.**


1. Befüllen Sie den Behälter mit der zuvor bestimmten Wassermenge. (Stellen Sie sicher, dass der Behälter einen sicheren Stand hat).
2. Stellen Sie die Pumpe in den mit Wasser befüllten Behälter. (Stellen Sie sicher, dass die Pumpe eben auf dem Boden des Behälters steht).
3. Schließen Sie die Pumpe ② an das Steckernetzteil ① an.
4. Stecken Sie das Steckernetzteil ① in eine Steckdose.
Die Bewässerung startet für 1 Minute und die Kontrollanzeige ⑬ leuchtet grün.
5. Kontrollieren Sie während der ersten Bewässerung alle Verbindungen auf Dichtheit.

Die Bewässerung wiederholt sich täglich zum Zeitpunkt an dem das Steckernetzteil eingesteckt wurde.

5. WARTUNG

 **GEFAHR! Körperverletzung!**
Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.
 → **Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt warten.**

Pumpe reinigen:

 **GEFAHR! Körperverletzung!**
Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.
 → **Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).**
 → **Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.**

→ Reinigen Sie die Pumpe mit einem feuchten Tuch.

Filter reinigen [Abb. M1]:

Um einen dauerhaften, problemlosen Betrieb zu gewährleisten, sollte der Filter (14) in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

1. Drücken Sie die beiden Arretierungen (12) ein und ziehen Sie den Standfuß (13) nach unten ab.
 2. Reinigen Sie den Filter (14) und den Standfuß (13) unter fließendem Wasser.
 3. Montieren Sie alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass die beiden Arretierungen (12) korrekt eingerastet sind.
- Die Pumpe darf nicht ohne den Filter (14) betrieben werden.

Urlaubsbewässerung reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte der Urlaubsbewässerung stets sauber und trocken sind, bevor Sie die Urlaubsbewässerung anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

6. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Stecken Sie die Urlaubsbewässerung aus.
2. Reinigen Sie die Pumpe und die Urlaubsbewässerung (siehe 5. WARTUNG).
3. Bewahren Sie die Pumpe und die Urlaubsbewässerung an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)


Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.



WICHTIG!




Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

7. FEHLERBEHEBUNG

 **GEFAHR! Körperverletzung!**
Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie Fehler des Produkts beheben.**

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Anlage läuft nach Abschalten der Pumpe nach	Tropfverteiler liegen unterhalb des Wasserspiegels.	→ Stellen Sie die Pflanzen oberhalb des Wasserspiegels auf.
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück	Standfuß/Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie den Standfuß/Filter.
Kontroll-Anzeige (15) am Steckernteil leuchtet nicht [Abb. T1]	Steckernetzteil ist nicht eingesteckt.	→ Stecken Sie das Steckernetzteil ein.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kontroll-Anzeige  am Stecker- netzteil leuchtet rot [Abb. T1]	Pumpe ist nicht angeschlossen.	→ Schließen Sie die Pumpe an das Steckernetzteil an.
Kontroll-Anzeige  am Stecker- netzteil blinkt jede Sekunde rot [Abb. T1]	Pumpe ist blockiert (Überstrom).	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Kontroll-Anzeige  am Stecker- netzteil blinkt jede halbe Sekunde rot [Abb. T1]	Behälter ist leer (Trockenlaufsicherung).	→ Befüllen Sie den Behälter mit Wasser.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. TECHNISCHE DATEN

<i>Pumpe</i>	Einheit	Wert (Art. 1265/Art. 1266)
Nennleistung	W	24
Max. Fördermenge	l/h	180
Max. Druck	bar	1
Max. Förderhöhe	m	10
Max. Eintauchtiefe	m	1,5
Max. Medientemperatur	°C	35
Min. Wasserstand bei Inbetriebnahme (ca.)	mm	15
Gewicht	g	216

<i>Steckernetzteil mit Timer</i>	Einheit	Wert (Art. 1265-00.610.00)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Ausgangsspannung	V (DC)	14
Max. Ausgangsstrom	A	2

9. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Verteilerrohr	Verteilerrohr (15 m, 4,6 mm) zum Ausbau der Anlage.	Art. 1350
GARDENA Schlauchhalter	Schlauchhalter (10 Stück, 2 mm) zum Ausbau der Anlage.	Art. 1327

10. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
 Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge

300

249

service@gardena.com

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich

(+43) (0) 732 77 01 01-485

service.gardena@husqvarnagroup.com

CH in der Schweiz

(+41) (0) 62 887 37 90

info@gardena.ch

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos. GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen,

Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Lauf- rädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/ Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:

Das Laufrad und der Filter sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.

GARDENA city gardening Holiday Watering Set/ Holiday Watering Set with Container

1. SAFETY	10
2. SCOPE OF DELIVERY	11
3. INSTALLATION	11
4. OPERATION	12
5. MAINTENANCE	12
6. STORAGE	13
7. TROUBLESHOOTING	13
8. TECHNICAL DATA	14
9. ACCESSORIES	14
10. SERVICE/WARRANTY	14

Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental

disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA Holiday Watering Set/Holiday Watering Set with Container** is intended for fully automatic watering of indoor plants, independent of the water supply.

The pump is completely submersible (watertight encapsulation) and is submerged in the water (to a max. depth of see 8. TECHNICAL DATA).

The product is not intended for continuous operation.

DANGER! The pump should not be used for the delivery of salt water, muddy water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e. g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!
Risk of injury due to electric shock.

The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Leaking lubricants can contaminate the pumped liquid.

Circuit breakers

Dry-running protection: If no water is pumped (under-current) the pump switches off automatically.

→ Refill the container with water.

Anti-lock protection: If the motor blocks (overcurrent), the pump switches off automatically.

→ Contact the GARDENA Service.

Additional safety warnings

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock if the pump is connected directly to the mains.

→ Connect the pump only via the supplied plug-in power supply with timer.

Check the plug-in power supply housing for damages before usage. Don't use a damaged plug-in power supply.

Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump to a visual inspection.

A pump which is damaged should not be used. In the event of damage, have the pump checked by GARDENA Service.

Damaged connecting cables to the pump can only be replaced by GARDENA Service.

Disconnect the plug-in power supply from the outlet socket for all work on the holiday watering.

The pump may only be operated with 14-V protected low-voltage in combination with the GARDENA plug-in power supply for pump.

Protect from rain. Use the plug-in power supply only in a rain-protected area.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Only use Original GARDENA parts, as the function of the system cannot otherwise be guaranteed.

Do not let the pump run dry.

Observe the minimum water level in accordance with the technical Data given for the pump.

Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while you operate the product may result in serious personal injury.

Do not open the pump further than delivery status (only exception: the foot).

2. SCOPE OF DELIVERY

[Fig. D1]:

Art. 1265/ 1266

- ① 1 x Plug-in power supply with timer for pump
- ② 1 x Submersible pump (operating voltage 14 V)
- ③ 9 m Supply Pipe \varnothing 4.6 mm (3/16")
- ④ 6 x Sleeves
- ⑤ 2 x End Caps (for water pump)

- ⑥ 3 x Drip distributors (light grey, medium grey, dark grey)
- ⑦ 20 x Plugs (for drip distributors)
- ⑧ 30 m Drip pipe \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x Pipe pegs

Art. 1266

- ⑩ 1 x Container (9 l)

3. INSTALLATION



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you install the product.**

To calculate the water quantity:

The Holiday Watering system allows up to 36 plants to be watered (by using one drip pipe per plant). Here, all 3 drip distributors must be used.

Drip distributor:

There are 3 drip distributors with different daily application rates. Each drip distributor has 12 connections for drip pipes.

- **Light grey:** For plants with low water requirements (application rate 15 ml per day = slightly less than a shot glass).
- **Medium grey:** For plants with average water requirements (application rate 30 ml per day = 1.5 shot glasses).
- **Dark grey:** For plants with high water requirements (application rate 60 ml per day = 3 shot glasses).

If a plant has a water requirement of over 60 ml per day, you will need to use more than one drip pipe for the plant.

Calculation example:

- You have:
 - 8 plants with low water requirements (15 ml/day)
 - 6 plants with average water requirements (30 ml/day) and
 - 3 plants with high water requirements (60 ml/day)
- **One drip pipe** should be used to water each plant.
- The water quantity should be sufficient for **14 days**.

Daily requirement

$$= 8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml}$$

$$= 120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml}$$

$$= 480 \text{ ml} \sim 0,5 \text{ litres}$$

Water quantity for 14 days

$$= \text{daily requirement} \times \text{days}$$

$$= 0,5 \text{ litres} \times 14 \text{ days}$$

$$= 7 \text{ litres}$$

→ You will need a container which can hold more than 7 litres (as a certain amount of water will also evaporate from the container in 14 days).

For **Art. 1266 Holiday Watering Set with container**, the 9-litre-capacity reservoir is included in the contents.

Group plants appropriate to the drip distributor [Fig. O1]:

Tip: When arranging your plants in groups, choose a place that is not too close to the window (and thus

away from direct sunlight). Preferably place them around 1 metre away. Bear in mind that a plant's water requirements may change if its position is changed. If its position is bright and warm, its water requirements will be higher than in a cool, shady position.



CAUTION!

The plants must be positioned above the water level of the reservoir to prevent the water from the reservoir from flowing out via the supply pipes.

1. Group your plants in 3 groups according to their water requirements.
2. Use planters or saucers so that any excess water will be collected.
3. Allocate the individual drip distributors to the groups.

To connect the supply pipes to the pump

[Fig. 11/12]:

The pump has 3 connections ⑩ for supply pipes ③.

1. Slide the sleeve ④ onto the supply pipe ③.
2. Slide the supply pipe ③ onto one of the three connections ⑩.
3. Screw the sleeve ④ onto the connection ⑩.
4. If you do not use all 3 drip distributors, screw the end caps ⑤ onto the unused connections ⑩.

Connecting the drip distributors to the supply pipes [Fig. 13]:

1. Cut the supply pipe perpendicular to its length ③ at the position where you are setting up the drip distributor ⑥.
2. Slide the sleeve ④ onto the supply pipe ③.
3. Push the supply pipe ③ onto the connection on the drip distributor ⑥ until it reaches the stop.
4. Screw the threaded collar ④ onto the connection on the drip distributor ⑥.

Connecting the drip pipe to the drip distributor

[Fig. 14]:

1. Cut the drip pipe ⑧ perpendicular to its length.
2. Push the drip pipe ⑧ onto the connection on the drip distributor ⑥ until it reaches the stop.
3. Cut the drip pipe ⑧ at an angle at the position where you want to water.
This ensures that the water will drip more efficiently.
4. Close unused connections of the drip distributor ⑥ with the plugs ⑦.

Fitting the drip pipe to the pipe peg [Fig. 15]:

1. Place the pipe peg ⑨ into the soil of the plant at the desired position.
2. Clip the drip pipe ⑧ into one of the 3 holding fixtures on the pipe peg ⑨ in such a way that the drip pipe is facing downwards.

If a plant has higher water requirements, several drip pipes can be fitted to a hose bracket.

4. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you fill the container.**

To start the watering [Fig. 01]:



CAUTION!

Damage to the pump if it runs dry.

→ **Make sure that the container is always sufficiently filled with water.**

1. Fill the container with the previously calculated amount of water (make sure that the container stands in a secure position).
2. Place the pump in the container filled with water (make sure that the pump is level with the bottom of the container).
3. Connect the pump ② to the power adapter ①.
4. Plug the power adapter ① into an electrical socket.
The watering will start for 1 minute and the control indicator ③ will illuminate green.
5. During the first watering, check all connections for leaks. The watering will be repeated daily at the same time as the power adapter was plugged in.

5. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you maintain the product.**

To clean the pump:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

- **Do not clean the product with a water jet (in particular high-pressure water jet).**
- **Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.**

→ Clean the pump with a damp cloth.

To clean the filter [Fig. M1]:

In order to ensure continuous trouble-free operation, the filter ⑭ should be cleaned at regular intervals.

1. Push in the two locks ⑫ and pull off the foot ⑬ downwards.
2. Clean the filter ⑭ and the foot ⑬ under running water.
3. Reassemble all parts in reverse order. Make sure that the two locks ⑫ are correctly engaged.

The pump must not be operated without the filter ⑭.

Cleaning the Holiday Watering system:

Ensure that the Holiday Watering system's surface and contacts are always clean and dry before connecting the Holiday Watering system.

Do not use running water.

→ Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

6. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Unplug the Holiday Watering system.
2. Clean the pump and the Holiday Watering system (see 5. MAINTENANCE).
3. Store the pump and the Holiday Watering system in a dry, enclosed space which is free of frost.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC)

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.



IMPORTANT!
Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

7. TROUBLESHOOTING

DANGER! Risk of injury!
Risk of injury when the product starts accidentally.
→ Disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
The system runs after the pump has been switched off	The drip distributors are positioned below the water level.	→ Set up the plants above the water level.
Pump is running but the delivery drops suddenly	Foot/Filter is clogged.	→ Clean the foot/filter.
The control indicator ⑬ on the plug-in power supply is not illuminated [Fig. T1]	The power adapter is not plugged in.	→ Plug in the plug-in power supply.
The control indicator ⑬ on the plug-in power supply is illuminated red [Fig. T1]	Pump is disconnected.	→ Connect the pump to the plug-in power supply.
The control indicator ⑬ on the plug-in power supply flashes red at one-second intervals [Fig. T1]	Pump is blocked (overcurrent).	→ Contact the GARDENA Service.
The control indicator ⑬ on the plug-in power supply flashes red at half-second intervals [Fig. T1]	Container is empty (dry-running protection).	→ Fill the container with water.

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

8. TECHNICAL DATA

<i>Pump</i>	Unit	Value (Art. 1265 / Art. 1266)
Rated Power	W	24
Max. delivery capacity	l/h	180
Max. pressure	bar	1
Max. delivery head	m	10
Max. submersion depth	m	1.5
Max. media temperature	°C	35
Min. water level for initial operation (approx.)	mm	15
Weight	g	216

<i>Plug-in power supply with timer</i>	Unit	Value (Art. 1265-00.610.00)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60
Output voltage	V (DC)	14
Max. output current	A	2

9. ACCESSORIES

GARDENA Supply Pipe	Supply pipe (15 m, 4.6 mm) to extend the system.	Art. 1350
GARDENA Pipe Pegs	Pipe pegs (10 pieces, 4.6 mm) to extend the system.	Art. 1327

10. SERVICE/WARRANTY

Service:

Please contact the address on the back page.

Warranty statement:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH grants a warranty for all original GARDENA new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product.
- Only Original GARDENA replacement parts and wear parts have been used for operation.

- Presentation of the receipt.

Normal wear and tear of parts and components (such as blades, blade fixing parts, turbines, light bulbs, V-belts/ toothed belts, impellers, air filters, spark plugs), visual changes, wear parts and consumables are excluded from the warranty.

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does **not**, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer.

The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

In case of a warranty claim, please return the faulty product, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

Consumables:

The impeller and filter are consumables and are not included in the warranty.

Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/ Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir GARDENA city gardening

1. SECURITE	15
2. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON	16
3. INSTALLATION	16
4. UTILISATION	17
5. MAINTENANCE	17
6. ENTREPOSAGE	18
7. DÉPANNAGE	18
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	19
9. ACCESSOIRES	19
10. SERVICE/GARANTIE	19

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhé-

rents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

Le **Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/ Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir GARDENA** est destiné à l'arrosage entièrement automatique et indépendant du réseau d'eau de plantes d'intérieur.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi voir 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.

DANGER ! Ne doivent pas être aspirés : l'eau salée, l'eau chargée, les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, fuel, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !
 Risque de blessure par électrocution.

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Le liquide pompé peut être souillé par la fuite de lubrifiant.

Disjoncteur

Sécurité manque d'eau : la pompe s'éteint automatiquement s'il n'y a plus de refoulement d'eau (sous-intensité).

→ Recharger le réservoir en eau.

Sécurité blocage : La pompe s'éteint automatiquement si le moteur se bloque (surintensité).

→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

**DANGER ! Électrocution !**

Risque de blessure par choc électrique si la pompe est directement branchée au réseau électrique.

→ **Brancher la pompe uniquement par le bloc d'alimentation fourni, avec minuterie.**

Avant utilisation, vérifiez la présence de dommages sur le boîtier du bloc d'alimentation. N'utilisez pas un bloc d'alimentation endommagé.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Soumettez la pompe à un contrôle visuel avant chaque utilisation.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Seul le Service Après-Vente GARDENA et les Centres SAV agréés GARDENA sont habilités à procéder au remplacement du câble d'alimentation de la pompe.

Pour tous les travaux sur l'arrosoir automatique de vacances, débranchez le bloc d'alimentation de la prise.

La pompe doit être utilisée exclusivement avec une basse tension de protection de 14 V en liaison avec le bloc d'alimentation GARDENA pour pompe.

Protéger de la pluie. Utilisez le bloc d'alimentation uniquement dans un endroit protégé de la pluie.

Sécurité individuelle**DANGER ! Risque d'asphyxie !**

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine GARDENA, sans quoi le fonctionnement de l'installation ne saurait être garanti.

Ne pas laisser la pompe fonctionner à sec.

Respectez le niveau minimum d'eau conformément aux Caractéristiques techniques.

N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention pendant le fonctionnement pour se blesser gravement.

N'ouvrez pas la pompe plus largement qu'à l'état de livraison (exception unique : le support).

2. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

[Fig. D1] :

Réf. 1265/1266

- ① 1 x bloc d'alimentation avec minuterie pour pompe
- ② 1 x pompe immergée (tension de fonctionnement 14 V)
- ③ Tuyau Ø 4,6 mm (3/16") 9 m
- ④ 6 x douilles de serrage
- ⑤ 2 x bouchons (pour branchement à l'eau pompe)

- ⑥ 3 x répartiteurs (gris clair, gris, gris foncé)
- ⑦ 20 x bouchons (pour répartiteur)
- ⑧ 30 m de goutte-à-goutte Ø 2 mm
- ⑨ 36 x pics

Réf. 1266

- ⑩ 1 x réservoir (9 l)

3. INSTALLATION

**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit du secteur avant d'installer le produit.**

Déterminer la quantité d'eau :

L'arrosoir automatique de vacances permet d'arroser jusqu'à 36 plantes (en utilisant un goutte-à-goutte par plante). Pour cela, les 3 répartiteurs doivent être utilisés.

Répartiteurs :

Il y a 3 répartiteurs de débits différents par jour. Chaque répartiteur est doté de 12 branchements pour les goutte-à-goutte.

- **Gris clair** : pour les plantes ayant un faible besoin en eau (débit 15 ml par jour = à peine 1 petit verre).
- **Gris** : pour les plantes ayant un besoin en eau moyen (débit 30 ml par jour = 1 1/2 petit verre).

- **Gris foncé** : pour les plantes ayant un besoin en eau élevé (débit 60 ml par jour = 3 petits verres).

Utilisez plusieurs goutte-à-goutte pour une plante qui a un besoin en eau supérieur à 60 ml par jour.

Exemple de calcul :

- Vous avez :
 - 8 plantes** avec un faible besoin en eau (15 ml/jour)
 - 6 plantes** ayant un besoin en eau moyen (30 ml/jour) et
 - 3 plantes** ayant un besoin en eau élevé (60 ml/jour)
- Chaque plante doit être arrosée avec un **goutte-à-goutte**.
- La quantité d'eau doit suffire pour **14 jours**.

Besoin quotidien
 = 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
 = 120 ml + 180 ml + 180 ml
 = 480 ml ~ 0,5 litre

Quantité d'eau pour 14 jours
 = besoin quotidien x jours
 = 0,5 litre x 14 jours
 = 7 litres

→ Vous avez besoin d'un réservoir de 7 litres de contenance (car en 14 jours, un peu d'eau s'évapore du réservoir).

Pour la réf. **1266 Jeu d'arrosateurs automatiques de vacances avec réservoir**, le réservoir de 9 litres est fourni à la livraison.

Grouper les plantes en fonction des répartiteurs [fig. O1] :

Remarque : si vous regroupez vos plantes, choisissez un endroit qui ne se trouve pas trop près de la fenêtre et n'est ainsi pas exposé au rayonnement direct du soleil. Idéalement à environ 1 m. Tenez également compte du fait que le besoin en eau de chaque plante peut évoluer en raison du changement d'endroit. Si l'endroit est lumineux et chaud, le besoin est plus important que dans un endroit ombragé et frais.



ATTENTION !

L'emplacement des plantes doit être situé au-dessus du niveau d'eau du réservoir pour que celle-ci puisse s'écouler par les tuyaux.

1. Rassembler vos plantes en 3 groupes en fonction du besoin en eau.
2. Utilisez des cache-pots ou des soucoupes pour que l'excédent d'eau soit récupéré.
3. Attribuez les différents répartiteurs aux groupes.

Brancher les tuyaux à la pompe [fig. I1/I2] :

La pompe est dotée de 3 branchements (11) pour les tuyaux (3).

1. Glissez la douille de serrage (4) sur le tuyau (3).
2. Glissez le tuyau (3) sur l'un des trois branchements (11).
3. Vissez la douille de serrage (4) sur le branchement (11).
4. Vissez les bouchons (6) sur les branchements (11) non utilisés, si vous ne deviez pas utiliser les 3 répartiteurs.

Raccorder les répartiteurs aux tuyaux [fig. I3] :

1. Coupez le tuyau (3) à la perpendiculaire, à l'emplacement du répartiteur (6).
2. Glissez la douille de serrage (4) sur le tuyau (3).
3. Glissez le tuyau (3) jusqu'à la butée sur le branchement du répartiteur (6).
4. Vissez la douille de serrage (4) sur le raccordement du répartiteur (6).

Raccorder le goutte-à-goutte au répartiteur [fig. I4] :

1. Coupez le goutte-à-goutte (8) à la perpendiculaire.
2. Glissez le goutte-à-goutte (8) jusqu'à la butée sur le branchement du répartiteur (6).
3. Coupez le goutte-à-goutte (8) en biais à l'endroit où vous voulez arroser.
De la sorte, l'eau s'écoule mieux.
4. Obturez les branchements non utilisés du répartiteur (6) avec les bouchons (7).

Monter le goutte-à-goutte sur le pic [fig. I5] :

1. Plantez le pic (9) dans la position souhaitée dans la terre de la plante.
 2. Serrez le goutte-à-goutte (8) dans l'un des 3 branchements du pic (9) de sorte qu'il soit dirigé vers le bas.
- Si une plante a un besoin en eau beaucoup plus élevé, plusieurs goutte-à-goutte peuvent être montés sur un pic.

4. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débrancher le produit du secteur avant de remplir le réservoir.**

Commencer l'arrosage [fig. O1] :



ATTENTION !
Dommages à la pompe si elle tourne à sec.

→ **Assurez-vous que le réservoir est suffisamment rempli d'eau.**

1. Remplissez le réservoir avec la quantité d'eau préalablement déterminée (assurez-vous que le réservoir est dans une position stable).
2. Mettez la pompe dans le réservoir rempli d'eau (assurez-vous que la pompe soit à niveau sur le fond du réservoir).
3. Raccordez la pompe (2) au bloc d'alimentation (1).
4. Branchez le bloc d'alimentation (1) dans une prise.
L'arrosage commence pendant 1 minute et le témoin de contrôle (10) s'allume en vert.
5. Pendant le premier arrosage, contrôlez l'étanchéité de tous les raccords.

L'arrosage se répète chaque jour à l'heure à laquelle le bloc d'alimentation a été branché.

5. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit du secteur avant d'en assurer la maintenance.**

Nettoyage de la pompe :



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure et de dommage au produit.

- **Ne nettoyez pas le produit avec un jet d'eau (surtout pas un jet d'eau à haute pression).**
- **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

→ Nettoyez la pompe avec un chiffon humide.

Nettoyage du filtre [fig. M1] :

Afin de garantir un fonctionnement durable et sans incident, il convient de nettoyer le filtre (14) à intervalles réguliers.

1. Pressez les deux verrouillages (2) et tirez le support (13) vers le bas.

2. Nettoyez le filtre (14) et le support (13) à l'eau courante.
3. Remontez toutes les pièces dans l'ordre inverse. Assurez-vous que les deux verrouillages (2) sont correctement encliquetés.

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre (14).

Nettoyer l'arrosoir automatique de vacances :

Assurez-vous que la surface et les contacts de l'arrosoir automatique de vacances sont toujours propres et secs avant de les brancher.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

6. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débranchez l'arrosoir automatique de vacances.
2. Nettoyez la pompe et l'arrosoir automatique de vacances (voir 5. MAINTENANCE).
3. Rangez la pompe et l'arrosoir automatique de vacances dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



IMPORTANT !

Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

7. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit du secteur avant d'éliminer un défaut.**

Problème	Cause possible	Remède
L'installation continue de fonctionner après avoir éteint la pompe	Les répartiteurs sont situés sous le niveau de l'eau.	→ Mettez les plantes au-dessus du niveau de l'eau.
La pompe fonctionne, mais le débit diminue	Le support/le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le support/le filtre.
Le témoin de contrôle (1) du bloc d'alimentation ne s'allume pas [fig. T1]	Le bloc d'alimentation n'est pas branché.	→ Branchez le bloc d'alimentation.
Le témoin de contrôle (1) du bloc d'alimentation s'allume en rouge [fig. T1]	La pompe n'est pas branchée.	→ Branchez la pompe au bloc d'alimentation.
Le témoin de contrôle (1) du bloc d'alimentation clignote toutes les secondes en rouge [fig. T1]	La pompe est bloquée (surintensité).	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le témoin de contrôle (1) du bloc d'alimentation clignote toutes les demi-secondes en rouge [fig. T1]	Le réservoir est vide (sécurité manque d'eau).	→ Remplissez le réservoir d'eau.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Pompe</i>	Unité	Valeur (réf. 1265 / réf. 1266)
Puissance nominale	W	24
Débit maxi	l/h	180
Pression maxi	bar	1
Hauteur de refoulement maxi	m	10
Profondeur d'immersion maxi	m	1,5
Température maxi du liquide	°C	35
Niveau d'eau min. lors de la mise en service (env.)	mm	15
Poids	g	216

<i>Bloc d'alimentation avec minuterie</i>	Unité	Valeur (réf. 1265-00.610.00)
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60
Tension de sortie	V (DC)	14
Courant de sortie max.	A	2

9. ACCESSOIRES

Tuyau GARDENA	Tuyau (15 m, 4,6 mm) pour extension de l'installation.	réf. 1350
Pic GARDENA	Pics (10 pièces, 2 mm) pour extension de l'installation.	réf. 1327

10. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis. GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.

- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

La turbine et le filtre sont des pièces d'usure et ne sont donc pas couvertes par la garantie.

GARDENA city gardening Vakantiebewateringsset/ Vakantiebewateringsset met opslagtank

NL

1. VEILIGHEID	20
2. LEVERINGSOMVANG	21
3. INSTALLATIE	21
4. BEDIENING	22
5. ONDERHOUD	22
6. OPBERGEN	23
7. STORINGEN VERHELPEN	23
8. TECHNISCHE GEGEVENS	24
9. TOEBEHOREN	24
10. SERVICE/GARANTIE	24

product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA Vakantiebewateringsset/Vakantiebewateringsset met opslagtank is bedoeld voor de volledig automatische, van het waternetwerk onafhankelijke bewatering van kamerplanten.

De pomp is geheel tegen water beschermd (met een waterdichte behuizing omgeven) en wordt in het water ondergedompeld (max. dompeldiepte zie 8. TECHNISCHE GEGEVENS).

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.

GEVAAR! Het is verboden zout water, vervuild water, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdundmiddel), olie, stookolie en levensmiddelen te pompen.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

Veilige werking

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

De doorvoervloeistof kan verontreinigd worden door weglokkend smeermiddel.

Veiligheidsschakelaar

Droogloopbeveiliging: Wanneer er geen water wordt gepompt (te lage stroom) schakelt de pomp automatisch uit.

→ Vul de opslagtank met water.

Blokkeerbeveiliging: Wanneer de motor blokkeert (te hoge stroom) schakelt de pomp automatisch uit.

→ Wend u zich tot de GARDENA servicedienst.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.



GEVAAR! Elektrische schok!

Letselgevaar door elektrische schok als de pomp direct op het elektriciteitsnet wordt aangesloten.

→ **Sluit de pomp alleen aan via de meegeleverde netadapter met timer.**

Controleer de behuizing van de netadapter vóór gebruik op schade. Gebruik geen beschadigde netadapter.

Regelmatig de aansluitleiding controleren.

Onderwerp de pomp aan een visuele controle vóór elk gebruik.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

Indien de pomp beschadigd is deze direct door de GARDENA Technische dienst laten controleren.

Beschadigde verbindingkabels van de pomp kunnen alleen door de GARDENA Service vervangen worden.

Bij alle werkzaamheden aan de vakantiebewatering de netadapter uit het stopcontact halen.

De pomp mag uitsluitend gebruikt worden met 14V-laagspanning in combinatie met de GARDENA netadapter voor pompen.

Bescherm tegen regen. Gebruik de netadapter alleen in een tegen regen beschermde omgeving.

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Gebruik uitsluitend originele GARDENA onderdelen, gezien de goede werking van de installatie anders niet gegarandeerd kan worden.

Laat de pomp niet drooglopen.

Let op de minimale waterstand volgens de technische gegevens.

Werk niet met het product wanneer u moe bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Open de pomp niet verder dan in de toestand bij levering (enige uitzondering: de standvoet).

2. LEVERINGSOMVANG

[Afb. D1]:

Art. 1265/1266

- ① 1 x netadapter met timer voor pomp
- ② 1 x dompelpomp (14V-bedrijfsspanning)
- ③ 9 m verdeelbuis \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x klemhuls
- ⑤ 2 x afsluitdop (voor wateraansluiting pomp)

- ⑥ 3 x druppelverdeler (lichtgrijs, medium grijs, donkergrijs)
- ⑦ 20 x afsluitdop (voor druppelverdeler)
- ⑧ 30 m druppelslang \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x slanghouder

Art. 1266

- ⑩ 1 x opslagtank (9 l)

3. INSTALLATIE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u het product installeert.**

Waterhoeveelheid bepalen:

De vakantiebewatering maakt het mogelijk tot 36 planten te bewateren (bij gebruik van één druppelslang per plant). De 3 druppelverdelers moeten gebruikt worden.

Druppelverdeler:

Er zijn 3 druppelverdelers met verschillende uitgiftehoeveelheden per dag. Elke druppelverdeler heeft 12 aansluitingen voor druppelslangen.

- **Lichtgrijs:** voor planten die weinig water nodig hebben (uitgiftehoeveelheid 15 ml per dag = 1 klein schnaps-glas).
- **Medium grijs:** voor planten die gemiddeld veel water nodig hebben (uitgiftehoeveelheid 30 ml per dag = 1,5 schnaps-glas).
- **Donkergrijs:** voor planten die veel water nodig hebben (uitgiftehoeveelheid 60 ml per dag = 3 schnaps-glas).

Als een plant meer dan 60 ml water per dag nodig heeft, gebruikt u voor deze plant verschillende druppelslangen.

Berekening als voorbeeld:

- U heeft:
 - 8 planten** die weinig water nodig hebben (15 ml/dag)
 - 6 planten** die gemiddeld veel water nodig hebben (30 ml/dag) en
 - 3 planten** die veel water nodig hebben (60 ml/dag)
- Elke plant moet met **een druppelslang** bewaterd worden.
- De hoeveelheid water moet volstaan voor **14 dagen**.

Dagelijkse behoefte

$$= 8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml}$$

$$= 120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml}$$

$$= 480 \text{ ml} \sim 0,5 \text{ liter}$$

Waterhoeveelheid voor 14 dagen

$$= \text{dagelijkse behoefte} \times \text{dagen}$$

$$= 0,5 \text{ liter} \times 14 \text{ dagen}$$

$$= 7 \text{ liter}$$

→ U heeft een opslagtank nodig met een inhoud van meer dan 7 l (omdat op 14 dagen ook wat water uit de opslagtank verdamp).

Art. 1266 Vakantiebeweringsset met opslagtank
omvat een opslagtank met een inhoud van 9 liter.

Groep de planten volgens de druppelverdeler
[Afb. 01]:

Opmerking: als u planten groepeer, kies dan een plaats niet te dicht bij het venster en dus niet direct in het zonlicht; het best ca. 1 m weg. Denk eraan dat op een andere plek ook de waterbehoefte van bepaalde planten kan veranderen. Op een lichte en warme plaats hebben ze meer water nodig dan op een schaduwrijke, koele plaats.



LET OP!

De planten moeten boven het waterniveau van de opslagtank staan, zodat het water van de opslagtank niet via de verdeelbuizen kan wegstromen.

1. Groepeer uw planten volgens hun waterbehoefte in 3 groepen.
2. Gebruik sierpotten of schaaltes, zodat evt. overtollig water wordt opgevangen.
3. Plaats de druppelverdelers bij elke groep.

Verdeelbuizen op de pomp aansluiten
[Afb. 11/12]:

De pomp heeft 3 aansluitingen ⑩ voor verdeelbuizen ③.

1. Schuif de klemhuls ④ op de verdeelbuis ③.
2. Schuif de verdeelbuis ③ op één van de drie aansluitingen ⑩.
3. Schroef de klemhuls ④ op de aansluiting ⑩.

4. Schroef de afsluitdoppen ⑤ op de ongebruikte aansluitingen ⑩ als u niet de 3 druppelverdelers gebruikt.

Druppelverdeler op de verdeelbuizen aansluiten
[afb. 13]:

1. Snij de verdeelbuis ③ verticaal op de installatieplaats van de druppelverdeler ⑥ af.
2. Schuif de klemhuls ④ op de verdeelbuis ③.
3. Schuif de verdeelbuis ③ tot de aanslag op de aansluiting van de druppelverdeler ⑥.
4. Schroef de klemhuls ④ op de aansluiting van de druppelverdeler ⑥.

Druppelslang op de druppelverdeler aansluiten
[afb. 14]:

1. Snij de druppelslang ⑧ verticaal af.
2. Schuif de druppelslang ⑧ tot de aanslag op de aansluiting van de druppelverdeler ⑥.
3. Snij de druppelslang ⑧ schuin af waar u wil bewateren. *Zo loopt het water beter weg.*
4. Sluit de niet-gebruikte aansluitingen van de druppelverdeler ⑥ af met de afsluitdoppen ⑦.

Druppelslang op de slanghouder monteren [afb. 15]:

1. Steek de slanghouders ⑨ op de gewenste positie in de aarde van de plant.
2. Klem de druppelslang ⑧ in een van de 3 openingen op de slanghouder ⑨, zodat de druppelslang naar onderen wijst.

Als een plant meer water nodig heeft, kunt u verschillende druppelsslangen op een slanghouder monteren.

4. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voor u de opslagtank vult.**

Bewatering starten [afb. 01]:



LET OP!

De pomp loopt schade op als deze droogloopt.

→ **Zorg dat de opslagtank altijd voldoende gevuld is.**

1. Vul de opslagtank met de voordien berekende hoeveelheid water (zorg ervoor dat de opslagtank stevig staat).
2. Zet de pomp in de met water gevulde opslagtank (zorg ervoor dat de pomp vlak op de bodem van de opslagtank staat).
3. Sluit de pomp ② aan op de netadapter ①.
4. Steek de netadapter ① in een stopcontact. *De bewatering start gedurende 1 minuut en het controlelampje ④ brandt groen.*
5. Controleer tijdens de eerste bewatering of geen enkele verbinding lekt.

De bewatering wordt elke dag herhaald op het tijdstip waarop de netadapter in het stopcontact werd gestoken.

5. ONDERHOUD



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.**

Pomp reinigen:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

→ **Maak het product niet schoon met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).**

→ **Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.**

→ Reinig de pomp met een vochtige doek.

Filter reinigen [afb. M1]:

Om een langdurige, probleemloze werking te waarborgen, moet de filter ⑭ met regelmatige tussenpozen worden gereinigd.

1. Druk beide klemmen ⑫ samen en verwijder de standvoet ⑬ naar beneden.

2. Reinig het filter ⑭ en de standvoet ⑬ onder stromend water.
3. Monteer alle onderdelen weer in omgekeerde volgorde. Zorg ervoor dat beide klemmen ⑫ correct ingeklikt zijn. De pomp mag niet zonder het filter ⑭ worden gebruikt.

Vakantiebewatering reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de vakantiebewatering altijd schoon en droog zijn voordat u de vakantiebewatering aansluit.

Gebruik geen stromend water.

→ Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.

6. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Trek de netadapter van de vakantiebewatering uit.
2. Reinig de pomp en de vakantiebewatering (zie 5. ONDERHOUD).
3. Bewaar de pomp en de vakantiebewatering op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamel-punt af.

7. STORINGEN VERHELPEN

⚠ GEVAAR! Lichamelijk letsel!
Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u storingen bij het product verhelpt.**

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Na het uitschakelen van de pomp blijft de installatie nog even werken	Druppelverdelers bevinden zich boven het waterniveau.	→ Zet de planten boven het waterniveau.
Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit	Standvoet/ filter is verstopt.	→ Reinig de standvoet/het filter.
Controlelampje ⑬ op de netadapter brandt niet [afb. T1]	Netadapter is niet ingestoken.	→ Steek de netadapter in.
Controlelampje ⑬ op de netadapter brandt rood [afb. T1]	Pomp is niet aangesloten.	→ Sluit de pomp aan op de netadapter.
Controlelampje ⑬ op de netadapter knippert elke seconde rood [afb. T1]	Pomp is geblokkeerd (te hoge stroom).	→ Wend u zich tot de GARDENA servicedienst.
Controlelampje ⑬ op de netadapter knippert elke halve seconde rood [afb. T1]	Opslagtank is leeg (droogloopbeveiliging).	→ Vul de opslagtank met water.

⚠ AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

<i>Pomp</i>	Eenheid	Waarde (art. 1265 / art. 1266)
Nominaal vermogen	W	24
Max. doorvoercapaciteit	l/h	180
Max. druk	bar	1
Max. opvoerhoogte	m	10
Max. pompdiepte	m	1,5
Max. doorvoervloeistoftemperatuur	°C	35
Min. waterstand bij ingebruikname (ca.)	mm	15
Gewicht	g	216

<i>Netadapter met timer</i>	Eenheid	Waarde (art. 1265-00.610.00)
Netspanning	V (AC)	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60
Uitgangsspanning	V (DC)	14
Max. uitgangsstroom	A	2

9. TOEBEHOREN

GARDENA Verdeelbuis	Verdeelbuis (15 m, 4,6 mm) om de installatie uit te breiden.	art. 1350
GARDENA Slanghouder	Slanghouder (10 stuks, 2 mm) om de installatie uit te breiden.	art. 1327

10. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.

- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, rotoren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkooper vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

Slijtdelen:

Op de slijtdelen loopwiel en filter wordt geen garantie gegeven.

GARDENA city gardening Semesterbevattningssats/ Semesterbevattningssats med förrådsbehållare

1. SÄKERHET	25
2. MEDFÖLJER	26
3. INSTALLATION	26
4. HANDHAVANDE	27
5. UNDERHÅLL	27
6. LAGRING	28
7. ÅTGÄRDA FEL	28
8. TEKNISKA DATA	29
9. TILLBEHÖR	29
10. SERVICE/GARANTI	29

Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av

produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA semesterbevattningssats/semesterbevattningssats med förrådsbehållare är avsedd för helautomatisk bevattning av krukväxter inomhus oberoende av vattennätet.

Pumpen är drickbar (vattentätt inkapslad) och skall sänkas ned i vattnet (max. sänkdjup se 8. TEKNISKA DATA).

Produkten är inte konstruerad för kontinuerlig användning.

FARA! Saltvatten, smutsigt vatten, frätande, brännbara eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, petroleum, nitrofortunning), oljor, eldningsolja och livsmedel får inte pumpas.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Elektrisk stöt!
Skaderisk genom elektrisk stöt.

Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningström på högst 30 mA.

Säker drift

Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

Matningsvätskan kan förorenas genom smörjmedel som kommer ut.

Kretsbrytare

Torrkörningsskydd: om inget vatten matas (underström) kopplas pumpen från automatiskt.

→ Fyll på vatten i behållaren.

Blockeringsskydd: Om motorn blockeras (överström) kopplas pumpen från automatiskt.

→ Kontakta GARDENA service.

Extra säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk stöt om pumpen ansluts direkt till elnätet.

→ Anslut endast pumpen via det medföljande nätaggatet med timer.

Kontrollera innan användning om höljet på nätaggatet har skador. Använd inte ett skadat nätaggat.

Kontrollera med jämna mellanrum anslutningskabeln.

Kontrollera alltid pumpen visuellt innan användningen. Defekta pumpar får inte användas. Skicka alltid defekta pumpar till GARDENA Service för kontroll.

Skadad förbindelsekabel på pumpen kan endast bytas ut av GARDENA service.

Dra ut nätaggregatet från uttaget vid alla arbeten på semesterbevattningen.

Pumpen får endast används med 14-V skyddsklenspänning tillsammans med GARDENA nätaggregat för pump.

Skydda mot regn. Använd endast nätgaggretaget på ett ställe skyddat mot regn.

Personlig säkerhet



FARA! Kvävningsskada!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Använd endast original GARDENA-delar eftersom det annars inte kan garanteras att systemet fungerar.

Låt inte pumpen gå torr.

Beakta minimivattennivån enligt tekniska data.

Använd inte med produkten om du är trött eller är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användningen kan leda till allvarliga skador.

Öppna inte pumpen mer än statusen vid leveransen (enda undantaget: foten).

2. MEDFÖLJER

[Bild D1]:

Art. 1265 / 1266

- ① 1 x nätaggregat med timer för pump
- ② 1 x dränkbar pump (14-V-driftspänning)
- ③ 9 m fördelarrör \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x klämhylsor
- ⑤ 2 x ändpluggar (för vattenanslutning pump)

⑥ 3 x droppfördelare (ljusgrå, mellangrå, mörkgrå)

⑦ 20 x ändpluggar (för droppfördelare)

⑧ 30 m droppslang \varnothing 2 mm

⑨ 36 x slanghållare

Art. 1266

⑩ 1 x förrådsbehållare (9 l)

3. INSTALLATION



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från nätet innan produkten installeras.

Bestämma vattenmängden:

Med semesterbevattningen går det att vattna upp till 36 växter (om en droppslang per växt används). Alla 3 droppfördelare måste då användas.

Droppfördelare:

Det finns 3 droppfördelare med olika bevattningsmängder per dag. Varje droppfördelare har 12 anslutningar för droppslangar.

- **Ljusgrå:** För växter med lågt vattenbehov (bevattningsmängd 15 ml per dag = 1 knappt snapsglas).
- **Mellangrå:** För växter med medelstort vattenbehov (bevattningsmängd 30 ml per dag = 1 1/2 snapsglas).
- **Mörkgrå:** För växter med stort vattenbehov (spridningsmängd 60 ml per dag = 3 snapsglas).

Om någon växt har högre vattenbehov än 60 ml per dag, använd flera droppslangar för den här växten.

Exempel på beräkning:

– Du har:

8 växter med lågt vattenbehov (15 ml/dag)

6 växter med medelstort vattenbehov (30 ml/dag) och

3 växter med stort vattenbehov (60 ml/dag)

– Varje växt ska vattnas med **en droppslang**.

– Vattenmängden ska räcka för **14 dagar**.

Dagsbehov

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml

= 120 ml + 180 ml + 180 ml

= 480 ml ~ 0,5 liter

Vattenmängd för 14 dagar

= dagsbehov x dagar

= 0,5 liter x 14 dagar

= 7 liter

→ Du behöver en behållare med mer än 7 liter innehåll (eftersom det även avdunstar lite vatten från behållaren på 14 dagar).

Vid **art. 1266 semesterbevattnings-sats med förrådsbehållare** medföljer förrådsbehållaren med 9 liter innehåll.

Gruppera växter efter droppfördelaren [bild O1]:

Observera: Om du ställer ihop växterna i grupper, välj en plats som inte är för nära fönstret och då inte utsätts för

direkt solljus. Bäst är ca 1 m bort. Ta hänsyn till att vattenbehovet för enskilda växter kan ändras när man byter plats på dem. Är platsen ljus och varm är behovet större än för en skuggig, sval plats.



FARA!

Växternas uppställningsplats måste ligga över behållarens vattennivå så att vattnet i behållaren inte kan rinna ut via fördelarrören.

1. Gruppera växterna i 3 grupper efter vattenbehovet.
2. Använd ytterfoder eller fat så att ev. överflödigt vatten samlas upp.
3. Organisera de enskilda droppfördelarna för grupperna.

Ansluta fördelarrör till pumpen [bild I1/I2]:

Pumpen har 3 anslutningar ⑩ för fördelarrör ③.

1. Skjut klämhylsan ④ på fördelarröret ③.
2. Skjut fördelarröret ③ på en av de tre anslutningarna ⑩.
3. Skruva på klämhylsan ④ på anslutningen ⑩.
4. Skruva på ändpluggar ⑤ på de anslutningar ⑩ som inte används om inte alla 3 droppfördelare används.

Ansluta droppfördelare på fördelarrören [bild I3]:

1. Skär av fördelarröret ③ lodrätt på uppställningsplatsen för droppfördelaren ⑥.
2. Skjut klämhylsan ④ på fördelarröret ③.
3. Skjut fördelarröret ③ till stopp på anslutningen för droppfördelaren ⑥.
4. Skruva på klämhylsan ④ på anslutningen för droppfördelaren ⑥.

Ansluta droppslangen på droppfördelaren [bild I4]:

1. Skär av droppslangen ⑧ lodrätt.
2. Skjut droppslangen ⑧ till stopp på anslutningen för droppfördelaren ⑥.
3. Skär av droppslangen ⑧ snett på det ställe där du vill vattna.
Vattnet rinner då av bättre.
4. Förslut de anslutningar på droppfördelaren ⑥ som inte används med ändpluggarna ⑦.

Montera droppslangen på slanghållaren [bild I5]:

1. Sätt slanghållaren ⑨ i det önskade läget i jorden för en växt.
 2. Kläm fast droppslangen ⑧ i ett av de 3 fästena på slanghållaren ⑨, så att droppslangen är riktad nedåt.
- Om en växt har ett högre vattenbehov går det att montera flera droppslangar på en slanghållare.

4. HANDHAVANDE



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du fyller på behållaren.

Starta bevattning [bild O1]:



FARA!

Pumpen skadas om den går torr.

→ Se till att behållaren alltid är fylld med tillräckligt med vatten.

1. Fyll behållaren med den vattenmängd som har bestämts innan (se till att behållaren står stabilt).
2. Ställ pumpen i behållaren fylld med vatten (se till att pumpen står jämnt på botten av behållaren).
3. Anslut pumpen ② till nätaggregatet ①.
4. Sätt in nätaggregatet ① i ett uttag.
Bevattningen går 1 minut och kontrollindikeringen ④ lyser grönt.
5. Kontrollera att alla anslutningar är täta när du vattnar första gången.

Bevattningen upprepas dagligen vid den tidpunkt då nätaggregatet sattes in i uttaget.

5. UNDERHÅLL



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från nätet innan produkten underhålls.

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

→ Rengör pumpen med en fuktig trasa.

Rengöra pumpen:



FARA! Kroppsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ Rengör inte produkten med vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

Rengöra filtret [bild M1]:

För att garantera en varaktig, problemfri användning, bör filtret ⑭ rengöras med jämna mellanrum.

1. Tryck på de båda låsningarna ⑫ och dra bort foten ⑬ nedåt.
2. Rengör filtret ⑭ och foten ⑬ under rinnande vatten.

3. Montera alla delarna igen i omvänd ordning. Se till att de båda låsningarna (🔒) har hakat in korrekt. Pumpen får inte användas utan filtret (🌀).

Rengöra semesterbevattningen:

Se till att ytan och kontaktorna på semesterbevattningen alltid är rena och torra innan du ansluter semesterbevattningen.

Använd inte rinnande vatten.

→ Rengör kontaktorna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.

SV

6. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Dra ut semesterbevattningen från uttaget.
2. Rengör pumpen och semesterbevattningen (se 5. UNDERHÅLL).
3. Förvara pumpen och semesterbevattningen på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



VIKTIGT!

Avfallshandera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

7. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du åtgärdar felet på produkten.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Systemet fortsätter att gå efter att pumpen har stängts av	Droppfördelaren ligger under vattennivån.	→ Ställ växterna ovanför vattennivån.
Pumpen fungerar men pump-effekten avtar plötsligt	Fot/ filter är igensatt.	→ Rengör foten/ filtret.
Kontrollindikering (🌀) på nät-aggregatet lyser inte [bild T1]	Nätaggregatet är inte isatt.	→ Sätt i nätaggregatet.
Kontrollindikering (🌀) på nät-aggregatet lyser rött [bild T1]	Pumpen är inte ansluten.	→ Anslut pumpen till nätaggregatet.
Kontrollindikering (🌀) på nät-aggregatet blinkar rött varje sekund [bild T1]	Pumpen är blockerad (överström).	→ Kontakta GARDENA service.
Kontrollindikering (🌀) på nät-aggregatet blinkar rött varje halv sekund [bild T1]	Behållaren är tom (torrkörningsskydd).	→ Fyll behållaren med vatten.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

<i>Pump</i>	Enhet	Värde (art. 1265 / art. 1266)
Märkeffekt	W	24
Max. pumpmängd	l/h	180
Max. tryck	bar	1
Max. pumpnivå	m	10
Max. sänkdjup	m	1,5
Max. vätsketemperatur	°C	35
Min. vattennivå vid idrifttagning (ca.)	mm	15
Vikt	g	216

<i>Nättaggregat med timer</i>	Enhet	Värde (art. 1265-00.610.00)
Nätspänning	V (AC)	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60
Utspänning	V (DC)	14
Max. utström	A	2

9. TILLBEHÖR

GARDENA Fördelarrör	Fördelarrör (15 m, 4,6 mm) för att utöka systemet.	art. 1350
GARDENA Slanghållare	Slanghållare (10 styck, 2 mm) för att utöka systemet.	art. 1327

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och sliddelar använts.
- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

Sliddelar:

Garantin gäller ej för sliddelarna löphjul och filter.

GARDENA city gardening Ferievandingsæt/ Ferievandingsæt med forrådsbeholder

DA

1. SIKKERHED	30
2. MEDFØLGER	31
3. INSTALLATION	31
4. BETJENING	32
5. VEDLIGEHOLDELSE	32
6. OPBEVARING	33
7. FEJLAFHJÆLPNING	33
8. TEKNISKE DATA	34
9. TILBEHØR	34
10. SERVICE/GARANTI	34

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af appa-

ret og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Ferievandingsæt/Ferievandingsæt med forrådsbeholder er beregnet til at vande stueplanter fuldautomatisk uafhængigt af vandnettet.

Pumpen må være anbragt under vandoverfladen (vandtæt indkapsling) og den dykkes ned i vandet (maks. nedsænkingsdybde se 8. TEKNISKE DATA).

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.

FARE! Pumpen må ikke anvendes i forbindelse med saltvand, spildevand, ætsende, let antændelige eller eksplosive stoffer (f. eks. benzin, petroleum, nitrofortynder), olie, fyringsolie og fødevarer.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk stød.

Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominel brydestrøm på højst 30 mA.

Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet. Pumpemediet kan blive forurennet, hvis der løber smøremiddel ud.

Sikkerhedsafbryder

Tørlobssikring: Hvis der ikke pumpes vand (understrøm), slukker pumpen automatisk.

→ Efterpåfyld beholderen med vand.

Blokeringsbeskyttelse: Når motoren blokerer (overstrøm) slår pumpen automatisk fra.

→ Henvend dig til GARDENA Service.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.



FARE! Elektrisk stød!

Fare for tilskadekomst på grund af elektrisk stød, hvis pumpen tilsluttes direkte til strømmettet.

→ Tilslut kun pumpen ved hjælp af den medfølgende stiknetdel med timer.

Kontrollér stiknetdelens hus for skader før brug. Anvend ikke en beskadiget stiknetdel.

Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen.

Udfør altid en visuel kontrol før brugen af pumpen.

En beskadiget pumpe må ikke benyttes. En beskadiget pumpe skal altid kontrolleres af GARDENA service. Kun GARDENA Service kan udskifte beskadigede tilslutningskabler i pumpen.

Træk stiknetdelen ud af stikdåsen ved alt arbejde på ferievandingen.

Pumpen må udelukkende anvendes med 14-V beskyttelseslavspænding i forbindelse med GARDENA stiknetdelen til pumpe.

Beskyt mod regn. Anvend kun stiknetdelen i et regn-beskyttet område.

Brug udelukkende originale GARDENA dele, da vi ellers ikke kan garantere for en korrekt funktion af anlægget.

Lad ikke pumpen køre tør.

Overhold minimumvandstanden i henhold til de tekniske data.

Undlad at arbejde med produktet, når du er træt eller påvirket af alkohol, narko eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed under anvendelsen kan medføre alvorlige kvæstelser.

Åbn ikke pumpen mere end i leveringstilstanden (eneste undtagelse: Foden).

Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. MEDFØLGER

[Fig. D1]:

Varenr. 1265/1266

- ① 1 x stiknetdel med timer til pumpe
- ② 1 x dykpumpe (14-V-driftsspænding)
- ③ 9 m fordelingsrør \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x klemmerør
- ⑤ 2 x slutpropper (til vandtilslutning pumpe)

- ⑥ 3 x dråbefordeler (lysegrå, mellemgrå, mørkegrå)
- ⑦ 20 x slutpropper (til dråbefordeler)
- ⑧ 30 m dråbeslange \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x slangeholder

Varenr. 1266

- ⑩ 1 x forrådsbeholder (9 l)

3. INSTALLATION



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du installerer produktet.

Bestem vandmængde:

Ferievandingen giver mulighed for at vande op til 36 planter (ved anvendelsen af en dråbeslange per plante). He skal alle 3 dråbefordelere anvendes.

Dråbefordelere:

Der findes 3 dråbefordelere med forskellige udbringningsmængder per dag. Hver dråbefordeler har 12 tilslutninger til dråbeslanger.

- **Lysegrå:** Til planter med et lille vandbehov (udbringningsmængde 15 ml per dag = 1 lille snapseglass).
- **Mellemgrå:** Til planter med et middelstort vandbehov (udbringningsmængde 30 ml per dag = 1 1/2 snapseglass).
- **Mørkegrå:** Til planter med et stort vandbehov (udbringningsmængde 60 ml per dag = 3 snapseglass).

Såfremt en plante har et større vandbehov end 60 ml per dag, skal du bruge flere dråbeslanger til denne plante.

Eksempelberegning:

- Du har:
 - 8 planter** med et lille vandbehov (15 ml/dag)
 - 6 planter** med et mellemstort vandbehov (30 ml/dag) og
 - 3 planter** med et stort vandbehov (60 ml/dag)
- Hver plante skal vandes med **en dråbeslange**.
- Vandmængden skal række til **14 dage**.

Dagsbehov
 = 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
 = 120 ml + 180 ml + 180 ml
 = 480 ml ~ 0,5 liter

Vandmængde til 14 dage
 = Dagsbehov x dage
 = 0,5 liter x 14 dage
 = 7 liter

→ Du har brug for en beholder med mere end 7 liter (da der på 14 dage også fordamper lidt vand fra beholderen).

Ved varenr. 1266 ferievandings sæt med forrådsbeholder er forrådsbeholderen med 9 liters indhold en del af leveringsomfanget.

Gruppér planterne i overensstemmelse med dråbefordelerne [fig. O1]:

Bemærk: Hvis du deler dine planter op i grupper, så vælg en plads, der ikke er for tæt på vinduet, så de ikke udsæt-

tes for direkte sol. Der skal helst være en afstand på ca. 1 m. Tag hensyn til, at enkelte planters vandbehov kan ændre sig på grund af, at de har skiftet plads. Hvis de står et lyst og varmt sted, har de et større vandbehov, end hvis de står mørkt og køligt.



BEMÆRK!

Planternes opstillingssted skal være over beholderens vandspejl, så beholderens vand ikke kan sive ud via fordelingsrørene.

1. Gruppér dine planter i 3 grupper i overensstemmelse med vandbehovet.
2. Anvend urtepotteskjulere eller underskåle, så overskydende vand opsamlles, om nødvendigt.
3. Tilknyt de enkelte dråbefordelere til grupperne.

Tilslut fordelingsrørene til pumpen [fig. I1/I2]:

Pumpen har 3 tilslutninger ⑩ til fordelingsrørene ③.

1. Skub klemmerøret ④ på fordelingsrøret ③.
2. Skub fordelingsrøret ③ på en af de tre tilslutninger ⑩.
3. Skru klemmerøret ④ på tilslutningen ⑩.
4. Skru slutpropperne ⑤ på de tilslutninger, der ikke anvendes ⑩, såfremt du ikke bruger alle 3 dråbefordelere.

Tilslut dråbefordeleren til fordelingsrørene [fig. I3]:

1. Skær fordelingsrøret ③ lodret på dråbefordelerens opstillingssted ⑥.
2. Skub klemmerøret ④ på fordelingsrøret ③.
3. Skub fordelingsrøret ③ til anslag på dråbefordelerens ⑥ tilslutning.
4. Skru klemmerøret ④ på dråbefordelerens ⑥ tilslutning.

Tilslut dråbeslangen på dråbefordeleren [fig. I4]:

1. Skær dråbeslangen ⑧ lodret af.
2. Skub dråbeslangen ⑧ til anslag på dråbefordelerens ⑥ tilslutning.
3. Skær dråbeslangen ⑧ skråt af på det sted, hvor du vil vande.
På denne måde løber vandet bedre af.
4. Luk de ikke anvendte tilslutninger på dråbefordeleren ⑥ med slutpropperne ⑦.

Montér dråbeslangen på slangeholderen [fig. I5]:

1. Stik slangeholderen ⑨ ned i plantens jord på den ønskede position.
2. Klem dråbeslangen ⑧ i en af de 3 holdere på slangeholderen ⑨, så dråbeslangen peger nedad.

Hvis en plante har et større vandbehov, kan der monteres flere dråbeslanger på en slangeholder.

4. BETJENING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du fylder beholderen.

Start vanding [fig. O1]:



BEMÆRK!

Beskadigelse af pumpen, hvis den løber tør.

→ Kontrollér, at beholderen altid er fyldt tilstrækkeligt med vand.

1. Fyld beholderen med den vandmængde, der tidligere blev fastlagt (kontrollér, at beholderen står sikkert).
 2. Stil pumpen ind i den beholder, der er fyldt med vand (kontrollér, at pumpen står lige på bunden af beholderen).
 3. Tilslut pumpen ② til stiknetdelen ①.
 4. Stik stiknetdelen ① i en stikdåse.
Vandingen starter i 1 minut, og kontrolindikatoren ④ lyser grønt.
 5. Kontrollér alle forbindelser for tæthed under den første vanding.
- Vandingen gentages dagligt på det tidspunkt, hvor stiknetdelen blev indsat.

5. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder produktet.

Rengør pumpe:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ Produktet må ikke rengøres med en vandstråle (især ikke under højtryk).

→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

→ Rengør pumpen med en fugtig klud.

Rensning af filteret [fig. M1]:

For at sikre en vedvarende og problemfri drift skal filtret ⑭ renses med jævne mellemrum.

1. Tryk de to låse ⑫ ind, og træk foden ⑬ nedad.
 2. Rens filteret ⑭ og foden ⑬ under rindende vand.
 3. Montér alle dele igen i den omvendte rækkefølge.
Kontrollér, at begge låse ⑫ er gået korrekt i indgreb.
- Pumpen må ikke bruges uden filter ⑭.

Rengør ferievandingen:

Kontrollér, at ferievandings overflade og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter ferievandingen.

Brug ikke flydende vand.

→ Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.

DA

6. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Afbryd ferievandingen.
2. Rengør pumpen og ferievandingen (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
3. Opbevar pumpen og ferievandingen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



VIGTIGT!

Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

7. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du udbedrer fejl i produktet.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Anlægget efterløber, efter at pumpen er slået fra	Dråbefordererne ligger under vandspejlet.	→ Opstil planterne over vandspejlet.
Pumpen kører, men pumpeydelsen falder pludseligt	Fod/filter er tilstoppet.	→ Rengør fod/filter.
Kontrolindikator ⑬ på stiknetdelen lyser ikke [fig. T1]	Stiknetdelen er ikke sat i.	→ Indsæt stiknetdelen.
Kontrolindikatoren ⑬ på stiknetdelen lyser rødt [fig. T1]	Pumpe er ikke tilsluttet.	→ Tilslut pumpen til stiknetdelen.
Kontrolindikatoren ⑬ på stiknetdelen blinker rødt hvert sekund [fig. T1]	Pumpe er blokeret (overstrøm).	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Kontrolindikator ⑬ på stiknetdelen blinker rødt hvert halve sekund [fig. T1]	Beholder er tom (tør løbssikring).	→ Fyld beholderen med vand.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

<i>Pumpe</i>	Enhed	Værdi (Varenr. 1265 / Varenr. 1266)
Nominel styrke	W	24
Maks. transportmængde	l/h	180
Maks. tryk	bar	1
Maks. leveringshøjde	m	10
Maks. nedsænkingsdybde	m	1,5
Maks. medietemperatur	°C	35
Min. vandstand ved ibrugtagning (ca.)	mm	15
Vægt	g	216

<i>Stiknetdel med timer</i>	Enhed	Værdi (Varenr. 1265-00.610.00)
Netspænding	V (AC)	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60
Udgangsspænding	V (DC)	14
Maks. udgangsstrøm	A	2

9. TILBEHØR

GARDENA Fordelingsrør	Fordelingsrør (15 m, 4,6 mm) til afmontering af anlægget.	Varenr. 1350
GARDENA Slangeholder	Slangeholder (10 stk., 2 mm) til afmontering af anlægget.	Varenr. 1327

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis.

Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.

- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.

- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktsmæssige krav over for forhandleren/sælgeren. Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

Sliddele:

Sliddele løbehjul og filter er ikke omfattet af garantien.

GARDENA city gardening Lomakastelusetti/ Lomakastelusetti säiliöllä

1. TURVALLISUUS	35
2. TOIMITUKSEN SISÄLTÖ	36
3. ASENNUS	36
4. KÄYTTÖ	37
5. HUOLTO	37
6. SÄILYTYS	38
7. VIKOJEN KORJAUS	38
8. TEKNISET TIEDOT	39
9. LISÄTARVIKKEET	39
10. HUOLTOPALVELU/TAKUU	39

vallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.



Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen tur-

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA Lomakastelusetti/Lomakastelusetti säiliöllä on tarkoitettu täysautomaattiseen, vedenjakeluverkosta riippumattomaan huonekasvien kasteluun.

Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se upotetaan veteen (maksimisyyvyys katso 8. TEKNISET TIEDOT).

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

VAARA! Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petroolia, nitro-ohennetta), öljyjä, suolavettä, likavettä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!
Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvs), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

Suojakytkin

Kuivakäyntisuoja: jos vettä ei pumpata, (alivirta) kytkee pumppun automaattisesti pois päältä.

→ Lisää säiliöön vettä.

Lukkiutumissuoja: Moottorin lukkiutuessa ylivirta aiheuttaa pumppun automaattisen pois päältä kytkeytymisen.

→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Lisänä olevat turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärisä ja implantin valmistajan puoleen.



VAARA! Sähköisku!

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara jos pumppu kytketään suoraan sähköverkkoon.

→ **Kytke pumppu ainoastaan mukana toimitetulla ajastimella varustetulla virtapistokkeella päälle.**

Tarkasta virtapistokkeen kotelo ennen käyttöä vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioitunutta virtapistoketta.

Tarkista verkkoakaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumppu silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumppua ei saa käyttää. Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Pumpun vaurioituneen liitäntäkaapelin voi vaihtaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu.

Vedä virtapistoke irti kaikkien töiden aikana lomakastelusarjan parissa.

Pumppua saa käyttää ainoastaan 14 V -suojaapienjännitteellä yhdessä pumppulle tarkoitetun GARDENA-virtapistokkeen kanssa.

Suojaa sateelta. Käytä virtapistoketta vain sateelta suojatulla alueella.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä GARDENA-osia, koska muuten ei voida taata järjestelmän moitteetonta toimintaa.

Älä anna pumpun käydä kuivaksi.

Huomioi veden minimitaso teknisten tietojen mukaan.

Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, tai jos olet alkoholin, huumeiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.

Yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, voi johtaa vakaviin vammoihin.

Älä avaa pumppua enempää kuin toimitustilassa (ainoa poikkeus: tukijalka).

2. TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

[Kuva D1]:

Tuoteno 1265/1266

- ① 1 x pumpun virtapistoke ajastimella
- ② 1 x uppopumppu (14 V -käyttöjännite)
- ③ 9 m haaritusputki \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x kiristysholkki
- ⑤ 2 x tulppa (pumpun vesiliitännälle)
- ⑥ 3 x vedenjakelija (vaaleanharmaa, harmaa, tummanharmaa)

⑦ 20 x tulppa (vedenjakelijalle)

⑧ 30 m kasteluletku \varnothing 2 mm

⑨ 36 x letkunpidike

Tuoteno 1266

⑩ 1 x säiliö (9 l)

3. ASENNUS



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote verkosta ennen tuotteen asennusta.

Vesimäärän määrittäminen:

Lomakastelusarja mahdollistaa jopa 36 kasvin kastelun (yhtä kasteluletkua käytettäessä kasvia kohti). Tällöin on käytettävä myös kaikkia 3 vedenjakelijaa.

Vedenjakelija:

Päivää kohti on 3 vedenjakelijaa eri luovutusmäärillä.

Jokaisella vedenjakelijalla on 12 kasteluletkun liitäntää.

- **Vaaleanharmaa:** Kasveille, joiden vedentarve on vähäinen (luovutusmäärä 15 ml per päivä = 1 pieni shottilas).
- **Harmaa:** Kasveille, joiden vedentarve on keskimääräinen (luovutusmäärä 30 ml per päivä = 1 1/2 shottilasia).
- **Tummanharmaa:** Kasveille, joiden vedentarve on korkea (luovutusmäärä 60 ml per päivä = 3 shottilasia).

Jos kasvin vedentarve on korkeampi kuin 60 millilitraa, käytä kasville useampaa kasteluletkua.

Esimerkkilaskelma:

– Sinulla on:

8 kasvia, joiden vedentarve on vähäinen (15 ml/päivä)

6 kasvia, joiden vedentarve on keskimääräinen (30 ml/päivä) ja

3 kasvia, joiden vedentarve on korkea (60 ml/päivä)

– Jokainen kasvi on tarkoitus kastella **yhdellä kasteluletkulla**.

– Vesimäärän tulisi riittää **14 päivää**.

Päivätarve

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml

= 120 ml + 180 ml + 180 ml

= 480 ml ~ 0,5 litraa

Vesimäärä 14 päivälle

= päivätarve x päivää

= 0,5 litraa x 14 päivää

= 7 litraa

→ Tarvitset säiliön, jonka tilavuus on yli 7 litraa (koska 14 päivässä vettä myös haihtuu säiliöstä).

Säiliöllä varustetun lomakastelusetin, tuoteno 1266, toimitukseen sisältyvän säiliön tilavuus on 9 litraa.

Ryhmitä kasvit vedenjakelijan mukaan [kuva O1]:

Huomautus: Kun kokoat kasvisi ryhmiksi, älä valitse paikkaa suoraan ikkunan vierestä, jolloin kasvit olisivat suoraan auringon valossa. Paras paikka on noin 1 metrin päässä ikkunasta. Huomioi, että paikanvaihto voi muuttaa yksittäisten kasvien vedentarvetta. Jos paikka on aurinkoinen ja lämmin, vedentarve on suurempi kuin varjoisessa ja viileässä paikassa.



HUOMIO!

Kasvien paikan on oltava korkeammalla kuin säiliön vedenpinta, jotta säiliön vesi ei voi valua ulos haaroitusputkien kautta.

1. Ryhmitä kasvisi niiden vedentarpeen mukaan 3 ryhmään.
2. Käytä suojaruukkuja tai alusia, joihin mahdollinen ylimääräinen vesi voi valua.
3. Järjestä ryhmille yksittäiset vedenjakelijat.

Haaroitusputkien kytkeminen pumppuun [kuva I1/I2]:

Pumpussa on 3 liitäntäkohtaa ⑪ haaroitusputkille ③.

1. Työnnä kiristysholkki ④ haaroitusputkeen ③.
2. Työnnä haaroitusputki ③ yhteen liitännöistä ⑪.
3. Ruuvaa kiristysholkki ④ liitäntään ⑪.
4. Ruuvaa tulpat ⑤ käyttämättömiin liitäntöihin ⑪, jos kaikkia kolmea vedenjakelijaa ei käytetä.

4. KÄYTTÖ



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen kuin täytät säiliön.

Kastelun aloittaminen [kuva O1]:



HUOMIO!

Pumpun vaurioituminen, jos se käy kuivana.

→ Varmista aina, että säiliössä on riittävästi vettä.

5. HUOLTO



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen tuotteen huoltoa.

Pumpun puhdistus:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

Vedenjakelijan liittäminen haaroitusputkiin [kuva I3]:

1. Katkaise haaroitusputki ③ pystysuoraan vedenjakelijan pystytyspaikalla ⑥.
2. Työnnä kiristysholkki ④ haaroitusputkeen ③.
3. Työnnä haaroitusputki ③ vasteeseen asti kiinni vedenjakelijan ⑥ liitäntään.
4. Ruuvaa kiristysholkki ④ vedenjakelijan ⑥ liitäntään.

Kasteluletkun liittäminen vedenjakelijaan [kuva I4]:

1. Katkaise kasteluletku ⑧ pystysuoraan.
2. Työnnä kasteluletku ⑧ vasteeseen asti kiinni vedenjakelijan ⑥ liitäntään.
3. Leikkaa kasteluletku ⑧ kastelukohdasta vinoon. Näin vesi virtaa paremmin.
4. Sulje vedenjakelijan ⑥ käyttämättömät liitännät tulppien ⑦ kanssa.

Kasteluletkun asentaminen letkunpidikkeeseen [kuva I5]:

1. Työnnä letkunpidike ⑨ haluttuun asentoon kasvin multa.
2. Kiinnitä kasteluletku ⑧ yhteen letkunpidikkeen ⑨ kolmesta kiinnityksestä, niin että kasteluletku on suunnattu alaspäin.

Jos kasvi vaatii enemmän vettä, letkunpidikkeeseen voidaan kiinnittää useampia kasteluletkuja.

1. Täytä säiliö aiemmin määritetyllä vesimäärällä (varmistaa, että säiliö on tukevasti paikoillaan).
2. Aseta pumppu vedellä täytettyyn säiliöön (varmistaa, että pumppu on tasaisesti säiliön pohjalla).
3. Kytke pumppu ② virtapistokkeeseen ①.
4. Kytke virtapistoke ① pistorasiaan. *Kastelu käynnistyy 1 minuutiksi ja valvontanäyttö ⑬ palaa vihreänä.*
5. Tarkasta ensimmäisen kastelun aikana, että kaikki liitokset ovat tiiviitä.

Kastelu toistetaan päivittäin virtapistokkeen kytkemisen ajankohtana.

→ Älä puhdista tuotetta vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotainaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

→ Puhdista pumppu kostealla liinalla.

Suodattimen puhdistus [kuva M1]:

Pitkäkestoisien ja ongelmattoman käytön varmistamiseksi suodatin ⑭ tulisi puhdistaa säännöllisesti.

1. Paina molempia lukituksia ⑫ ja vedä tukijalka ⑬ alakautta irti.

- Puhdista suodatin ⑭ ja tukijalka ⑮ juoksevan veden alla.
- Asenna kaikki osat jälleen päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että molemmat lukitukset ⑫ ovat kiinnittyneet oikein.

Pumppua ei saa käyttää ilman suodatinta ⑭.

Lomakastelusarjan puhdistaminen:

Varmista, että lomakastelusarjan pinnat ja liitännät ovat aina puhtaita ja kuivia, ennen kuin kytket lomakastelusarjan kiinni.

Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketuspinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

6. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

- Kytke lomakastelusarja pois päältä.
- Puhdista pumppu ja lomakastelusarja (katso 5. HUOLTO).
- Säilytä pumppu ja lomakastelusarja kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



TÄRKEÄÄ!

Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

7. VIKOJEN KORJAUS



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laitteisto käy vielä pumpun sammuttamisen jälkeen	Vedenjakelija on vedenpinnan alapuolella.	→ Aseta kasvit vedenpinnan yläpuolelle.
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Tukijalka/suodatin on tukkeutunut.	→ Puhdista tukijalka/suodatin.
Tarkastusnäyttö ⑬ virtapistokkeessa ei pala [kuva T1]	Virtapistoketta ei ole kytketty kiinni.	→ Kytke virtapistoke kiinni.
Tarkastusnäyttö ⑬ virtapistokkeessa palaa punaisena [kuva T1]	Pumppua ei ole kytketty kiinni.	→ Kytke pumppu virtapistokkeeseen.
Tarkastusnäyttö ⑬ virtapistokkeessa vilkkuu kerran sekunnissa punaisena [kuva T1]	Pumppu on jumissa (ylivirta).	→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Tarkastusnäyttö ⑬ virtapistokkeessa vilkkuu kaksi kertaa sekunnissa punaisena [kuva T1]	Säiliö on tyhjä (kuivakäyntisuoja).	→ Täytä säiliö vedellä.



HUOMAUTUS: Käännä muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

8. TEKNISET TIEDOT

<i>Pumppu</i>	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1265 / tuotenro 1266)
Nimellisteho	W	24
Maksimituotto	l/h	180
Maksimipaine	bar	1
Maksiminnostokorkeus	m	10
Maks. upotussyvyys	m	1,5
Nesteen maksimilämpötila	°C	35
Veden minimitaso käyttöönötossa (noin)	mm	15
Paino	g	216

<i>Virtapistoke ajastimella</i>	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1265-00.610.00)
Verkköjännite	V (AC)	220 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60
Lähtöjännite	V (DC)	14
Maks. antovirta	A	2

9. LISÄTARVIKKEET

GARDENA Haaroitusputki	Haaroitusputki (15 m, 4,6 mm) laitteiston laajentamiseen.	tuotenro 1350
GARDENA Letkunpidike	Letkunpidike (10 kpl, 2 mm) laitteiston laajentamiseen.	tuotenro 1327

10. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuuilmotus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jomman kumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määrättyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä

GARDENAn vara- ja kuluvia osia.

- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kulumat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja. Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvausten kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAN huolto-osoitteeseen.

Kuluvat osat:

Kuluvat osat juoksupyörä ja suodatin eivät kuulu takuun piiriin.

GARDENA city gardening Ferievanningssett / Ferievanningssett med vannbeholder

NO

1. SIKKERHET	40
2. LEVERANSE	41
3. INSTALLASJON	41
4. BETJENING	42
5. VEDLIKEHOLD	42
6. LAGRING	43
7. UTBEDRE FEIL	43
8. TEKNISKE DATA	44
9. TILBEHØR	44
10. SERVICE/GARANTI	44

Omsettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resul-

terer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Ferievanningssett/ Ferievanningssett med vannbeholder er til helautomatisk vanning av stueplanter, uavhengig av vannettet.

Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vanntett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde, se 8. TEKNISKE DATA).

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift.

FARE! Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f.eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Sikker drift

Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Transportvæsken kan være forurenset av smøremidler som siver ut.

Vernebryter

Tørrkjøringssikring: Når det ikke transporteres noe vann (understrøm), kobles pumpen automatisk ut.

→ Etterfyll beholderen med vann.

Blokkeringsvern: Hvis motoren plutselig stanser (overstrøm), kobles pumpen automatisk ut.

→ Henvend deg til GARDENA service.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.



FARE! Strømstøt!

Fare for personskader i form av elektrisk støt dersom pumpen kobles direkte til strømmettet.

→ Koble til pumpen kun via den vedlagte pluggadapteren med tidsur.

Sjekk huset til pluggadapteren for skader før bruk. Ikke bruk en skadet pluggadapter.

Kontroller tilslutningskabelen regelmessig.

Foreta alltid en visuell kontroll av pumpen før du starter den.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes. La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

Skadde forbindelseskabler til pumpen kan kun skiftes ut av GARDENA-service.

Trekk pluggadapteren ut av stikkkontakten ved alt arbeid på ferievanningssettet.

Pumpen skal utelukkende brukes med 14 V-vernrelavspenning i forbindelse med GARDENA pluggadapter til pumpe.

Beskyttes mot regn. Bruk pluggadapteren kun i områder beskyttet mot regn.

Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Bruk utelukkende originaldelar fra GARDENA, ellers kan det ikke garanteres at anlegget fungerer som det skal.

Pumpen må ikke gå tørr.

Vær oppmerksom på min. vannnivå iht. tekniske data.

Ikke bruk produktet når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet under driften kan føre til alvorlige personskader.

Ikke åpne pumpen mer enn tilstanden ved levering (eneste unntak: støttetoten).

NO

2. LEVERANSE

[Fig. D1]:

Art. 1265/1266

- ① 1 x pluggadapter med tidsur til pumpe
- ② 1 x nedsenkbar pumpe (14-V-driftsspenning)
- ③ 9 m fordelerrør \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x klemhylser
- ⑤ 2 x hetter (til pumpens vanntilkobling)

- ⑥ 3 x dryppfordeler (lysegrå, mellomgrå, mørkegrå)
- ⑦ 20 x hetter (for dryppfordeler)
- ⑧ 30 m dryppslange \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x slangeholder

Art. 1266

- ⑩ 1 x vannbeholder (9 l)

3. INSTALLASJON



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ **Separer produktet fra nettet før du installerer produktet.**

Beregne vannmengde:

Med ferievanningssettet kan det vannes opptil 36 planter (ved bruk av en dryppslange pr. plante). Da må alle 3 dryppfordelere brukes.

Dryppfordeler:

Det er 3 dryppfordelere som avgir ulike mengder pr. dag. Hver dryppfordeler har 12 tilkoblinger for dryppslanger.

- **Lysegrå:** For planter med lavt vannbehov (avgitt mengde 15 ml pr. dag = 1 knapt drammeglass).
- **Mellomgrå:** For planter med middels vannbehov (avgitt mengde 30 ml pr. dag = 1 1/2 drammeglass).
- **Mørkegrå:** For planter med høyt vannbehov (avgitt mengde 60 ml pr. dag = 3 drammeglass).

Dersom en plante har et større vannbehov enn 60 ml pr. dag, må du bruke flere dryppslanger til denne planten.

Eksempel på beregning:

- Du har:
 - 8 planter** med lavt vannbehov (15 ml/dag)
 - 6 planter** med middels vannbehov (30 ml/dag) og
 - 3 planter** med høyt vannbehov (60 ml/dag)
- Hver plante skal vannes med **en dryppslange**.
- Vannmengden skal holde for **14 dager**.

Dagsbehov

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 liter

Vannmengde for 14 dager

= dagsbehov x dager
= 0,5 liter x 14 dager
= 7 liter

→ Du trenger en beholder med mer enn 7 liters innhold (da noe vann i beholderen fordamper i løpet av 14 dager).

For **art. 1266 Ferievanningssett med vannbeholder** er vannbeholderen med 9 liters volum inkludert i leveransen.

Plassere plantene i grupper i henhold til dryppfordelerne [fig. O1]:

Merk: Når du grupperer plantene dine, bør du velge et sted som ikke er for nært vinduet, slik at de ikke utsettes

for direkte sollys. Det beste er en avstand på ca. 1 m. Ta hensyn til at enkelte planters vannbehov også kan forandres når de flyttes. Står de lyst og varmt, er behovet høyere enn på et skyggefullt, kjølig sted.



OBS!

Plantene må stå et sted som ligger over vannivået i beholderen, slik at vannet i beholderen ikke kan renne ut via fordelerrørene.

1. Sett plantene dine i 3 grupper i henhold til vannbehovet.
2. Bruk potteskjulere eller skåler, slik at ev. overflødig vann fanges opp.
3. Tilordne gruppene til de enkelte dryppfordelerne.

Koble fordelerrørene til pumpen [fig. I1/I2]:

Pumpen har 3 tilkoblinger (11) for fordelerrør (3).

1. Skyv klemhylsen (4) på fordelerrøret (3).
2. Skyv fordelerrøret (3) på en av de tre tilkoblingene (11).
3. Skru klemhylsen (4) på tilkoblingen (11).
4. Skru hettene (5) på tilkoblingene (11) som ikke trengs, dersom du ikke bruker alle 3 dryppfordelerne.

Koble dryppfordeleren til fordelerrørene [fig. I3]:

1. Klipp fordelerrøret (3) loddrett av der dryppfordeleren er installert (6) ab.
1. Skyv klemhylsen (4) på fordelerrøret (3).
3. Skyv fordelerrøret (3) helt inn på tilkoblingen til dryppfordeleren (6).
4. Skru klemhylsen (4) på tilkoblingen til dryppfordeleren (6).

Koble dryppslangen til dryppfordeleren [fig. I4]:

1. Klipp dryppslangen (8) loddrett av.
2. Skyv dryppslangen (8) helt inn på tilkoblingen til dryppfordeleren (6).
3. Klipp av dryppslangen (8) på skrå på det stedet du vil vanne.
 Dette gjør at vannet renner bedre ut.
4. De av dryppfordelerens tilkoblinger (6) som ikke trengs, stenges med hettene (7).

Montere dryppslangen på slangeholderen [fig. I5]:

1. Stikk slangeholderen (9) i plantejorda på ønsket sted.
2. Klem dryppslangen (8) inn i et av de tre festene på slangeholderen (9) slik at dryppslangen vender nedover.

Dersom en plante har større vannbehov, kan det monteres flere dryppslanger på én slangeholder.

4. BETJENING



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsikket.

→ Koble produktet på nettet før du fyller beholderen.

Starte vanningen [fig. O1]:



OBS!

Pumpen skades hvis den går tørr.

→ Pass på at beholderen alltid er fylt med nok vann.

1. Fyll beholderen med den beregnede vannmengden (påse at beholderen står stabilt).
 2. Still pumpen i beholderen som er fylt med vann (påse at pumpen står jevnt på bunnen av beholderen).
 3. Koble pumpen (2) til pluggadapteren (1).
 4. Koble nettadapteren (1) til en stikkontakt.
Vanningen starter i 1 minutt og kontrollampen (16) lyser grønt.
 5. Under første vanning må du kontrollere at alle koblinger er tette.
- Vanningen gjentas daglig på det tidspunkt pluggadapteren ble satt i.

5. VEDLIKEHOLD



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsikket.

→ Separer produktet fra nettet før du vedlikeholder produktet.

→ **Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.**

→ Rengjør pumpen med en fuktig klut.

Rengjøre pumpen:



FARE! Personskader!



Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vannstråle (spesielt ikke med høytrykk).

Rengjøre filter [fig. M1]:

For å garantere kontinuerlig, feilfri drift, skal filteret (14) rengjøres i regelmessige intervaller.

1. Trykk inn begge sperrene (12) og trekk støttefoten (13) av nedover.
2. Rengjør filteret (14) og støttefoten (13) under rennende vann.

3. Monter alle delene igjen i motsatt rekkefølge. Forviss deg om at begge sperrer  er smettet riktig på plass. Pumpen må ikke drives uten filteret .

Rengjøre ferievanningssettet:

Pass på at overflaten og kontaktene til ferievanningssettet alltid er rene og tørre før du kobler til ferievanningssettet.

Ikke bruk rennende vann.

→ Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

6. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Koble fra ferievanningssettet.
2. Rengjør pumpen og ferievanningssettet (se 5. VEDLIKEHOLD).
3. Oppbevar pumpen og ferievanningssettet på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



NO

VIKTIG!

Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.





7. UTBEDRE FEIL



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Separer produktet fra nettet før du utbedrer feilen til produktet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Anlegget fortsetter å gå når pumpen er slått av	Dryppfordelere ligger under vannvået.	→ Sett plantene høyere enn vannvået.
Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig	Støttefoten/filteret er tilstoppet.	→ Rengjør støttefoten/filteret.
Kontrolllampen  på pluggadapteren lyser ikke [fig. T1]	Pluggadapteren er ikke satt i.	→ Sett i pluggadapteren.
Kontrolllampen  på pluggadapteren lyser rødt [fig. T1]	Pumpen er ikke tilkoblet.	→ Koble pumpen til pluggadapteren.
Kontrolllampen  på pluggadapteren blinker rødt hvert sekund [fig. T1]	Pumpen er blokkert (overstrøm).	→ Henvend deg til GARDENA service.
Kontrolllampen  på pluggadapteren blinker rødt hvert halve sekund [fig. T1]	Beholderen er tom (tørrkjøringssikring).	→ Fyll beholderen med vann.



MERK:

Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

<i>Pumpe</i>	Enhet	Verdi (art. 1265 / art. 1266)
Nominell effekt	W	24
Maks. leveringskapasitet	l/h	180
Maks. trykk	bar	1
Maks. transporthøyde	m	10
Maks. nedsenkingsdybde	m	1,5
Maks. væsketemperatur	°C	35
Min. vannnivå ved igangsetting (ca.)	mm	15
Vekt	g	216

NO

<i>Pluggadapter med tidsur</i>	Enhet	Verdi (art. 1265-00.610.00)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60
Utgangsspenning	V (DC)	14
Maks. utgangsstrøm	A	2

9. TILBEHØR

GARDENA Fordelerrør	Fordelerrør (15 m, 4,6 mm) for utvidelse av anlegget.	art. 1350
GARDENA Slangeholder	Slangeholder (10 stk., 2 mm) for utvidelse av anlegget.	art. 1327

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garantierklæring:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.

- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennplugg), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

Slitasjedeler:

Slitedelene løpehjul og filter er utelukket fra garantien.

GARDENA city gardening Set vacanze/ Set vacanze con serbatoio

1. SICUREZZA	45
2. DOTAZIONE	46
3. INSTALLAZIONE	46
4. UTILIZZO	47
5. MANUTENZIONE	48
6. CONSERVAZIONE	48
7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	48
8. DATI TECNICI	49
9. ACCESSORI	49
10. SERVIZIO/GARANZIA	50

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro

del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il **Set vacanze/Set vacanze con serbatoio GARDENA** è destinato all'irrigazione di piante da interni automatica e indipendente dalla rete idrica.

La pompa è a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua (Immersione max., vedi 8. DATI TECNICI).

Il prodotto non è adatto a un utilizzo continuo.

PERICOLO! Non deve essere impiegata per aspirare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, gasolio o prodotti alimentari.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!
Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Funzionamento più sicuro

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

Interruttore automatico

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco: quando non viene pompata acqua (sottocorrente), la pompa si spegne automaticamente.

→ Riempire il serbatoio d'acqua.

Protezione in caso di blocco motore: se il motore si blocca (sovracorrente), la pompa si spegne automaticamente.

→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

Norme di sicurezza aggiuntive

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni da scosse di corrente se la pompa viene collegata direttamente alla rete elettrica.

→ **Collegare la pompa solo tramite l'alimentatore a spina con timer fornito in dotazione.**

Prima dell'uso, controllare la presenza di danni all'involucro esterno dell'alimentatore a spina. Non utilizzare alimentatori a spina danneggiati.

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

Prima dell'utilizzo sottoporre sempre la pompa a un controllo visivo.

Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Il cavo di collegamento della pompa deve essere sostituito solo da un Centro Assistenza GARDENA.

Durante tutti i lavori sul set vacanze, staccare l'alimentatore a spina dalla presa.

La pompa può essere fatta funzionare esclusivamente con una bassissima tensione di sicurezza da 14 V in combinazione con l'alimentatore a spina GARDENA per la pompa.

Proteggere dalla pioggia. Utilizzare l'alimentatore a spina solo in una zona al riparo dalla pioggia.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Utilizzare esclusivamente parti originali GARDENA, perché altrimenti la funzionalità dell'impianto non può essere garantita.

Non far funzionare la pompa a secco.

Osservare il livello minimo d'acqua secondo i dati tecnici.

Non utilizzare il prodotto in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo per ferirsi in modo grave.

Aprire la pompa non oltre rispetto allo stato di consegna (unica eccezione: il piedino di supporto).

2. DOTAZIONE

[Fig. D1]:

Art. 1265/1266

- ① 1 x alimentatore a spina con timer per la pompa
- ② 1 x pompa sommersa (tensione di esercizio da 14 V)
- ③ 9 m di tubo di derivazione \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x manicotti di serraggio
- ⑤ 2 x tappi (per attacco idrico pompa)

- ⑥ 3 x erogatori (grigio chiaro, grigio medio, grigio scuro)
- ⑦ 20 x tappi (per erogatori)
- ⑧ 30 m di tubo gocciolatore \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x supporti tubo

Art. 1266

- ⑩ 1 x serbatoio (9 l)

3. INSTALLAZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ **Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire l'installazione.**

Definizione della quantità d'acqua:

Il set vacanze consente di irrigare fino a 36 piante (con l'utilizzo di un tubo gocciolatore per ciascuna pianta). A tale proposito si devono utilizzare tutti e 3 gli erogatori.

Erogatori:

Ci sono 3 erogatori con diverse portate di erogazione per ciascun giorno. Ogni erogatore ha 12 attacchi per tubi gocciolatori.

- **Grigio chiaro:** per piante con un ridotto fabbisogno d'acqua (portata di erogazione di 15 ml al giorno = 1 bicchierino scarso).

- **Grigio medio:** per piante con fabbisogno d'acqua medio (portata di erogazione di 30 ml al giorno = 1 bicchierino e mezzo).

- **Grigio scuro:** per piante con elevato fabbisogno d'acqua (portata di erogazione di 60 ml al giorno = 3 bicchierini).

Nel caso in cui una pianta abbia un fabbisogno d'acqua superiore a 60 ml al giorno, per questa pianta utilizzare più tubi gocciolatori.

Esempio di calcolo:

- Ci sono:
 - 8 piante** con ridotto fabbisogno d'acqua (15 ml/giorno)
 - 6 piante** con un fabbisogno d'acqua medio (30 ml/giorno) e
 - 3 piante** con elevato fabbisogno d'acqua (60 ml/giorno)
- Ogni pianta deve essere irrigata con **un tubo gocciolatore**.
- La quantità d'acqua deve bastare per **14 giorni**.

Fabbisogno giornaliero

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 litri

Quantità d'acqua per 14 giorni

= fabbisogno giornaliero x giorni
= 0,5 litri x 14 giorni
= 7 litri

→ È necessario un serbatoio contenente più di 7 litri (dal momento che in 14 giorni un po' d'acqua evapora).

Per quanto riguarda l'art. 1266 set vacanze con serbatoio, il serbatoio con volume di 9 litri è compreso nella dotazione.

Raggruppamento delle piante in base agli erogatori [fig. O1]:

Nota: nel raggruppare le piante, scegliere un posto non troppo vicino alla finestra e, quindi, non esposto ai raggi solari. Meglio se a circa 1 m di distanza. Tenere conto del fatto che, modificando la posizione, anche il fabbisogno d'acqua delle singole piante può cambiare. Se il luogo è luminoso e caldo, il fabbisogno è superiore a quello di un luogo fresco e all'ombra.



ATTENZIONE!

Le piante devono essere collocate al di sopra del livello d'acqua del serbatoio, in maniera tale che l'acqua del serbatoio non possa fuoriuscire tramite i tubi di derivazione.

1. Dividere le piante, in base al fabbisogno d'acqua, in 3 gruppi.
2. Utilizzare coprivasi e sottovasi in maniera tale da raccogliere l'eventuale acqua in eccesso.
3. Assegnare i singoli erogatori ai gruppi.

Collegamento dei tubi di derivazione alla pompa [fig. I1/I2]:

La pompa ha 3 attacchi ⑩ per i tubi di derivazione ③.

1. Spingere il manicotto di serraggio ④ sul tubo di derivazione ③.
2. Spingere il tubo di derivazione ③ su uno dei tre attacchi ⑩.
3. Avvitare il manicotto di serraggio ④ sull'attacco ⑩.
4. Avvitare i tappi ⑥ sugli attacchi non utilizzati ⑩, nel caso in cui non si utilizzino tutti e 3 gli erogatori.

Collegamento degli erogatori ai tubi di derivazione [fig. I3]:

1. Tagliare il tubo di derivazione ③ verticalmente sul punto di installazione dell'erogatore ⑥.
2. Spingere il manicotto di serraggio ④ sul tubo di derivazione ③.
3. Spingere il tubo di derivazione ③ fino alla battuta di arresto sull'attacco dell'erogatore ⑥.
4. Avvitare il manicotto di serraggio ④ sull'attacco dell'erogatore ⑥.

Collegamento del tubo gocciolatore all'erogatore [fig. I4]:

1. Tagliare il tubo gocciolatore ⑧ verticalmente.
2. Spingere il tubo gocciolatore ⑧ fino alla battuta di arresto sull'attacco dell'erogatore ⑥.
3. Tagliare il tubo gocciolatore ⑧ nel punto in cui si intende irrigare, in obliquo.
In questo modo l'acqua scorre meglio.
4. Chiudere gli attacchi non utilizzati dell'erogatore ⑥ con i tappi ⑦.

Montaggio del tubo gocciolatore sul supporto tubo [fig. I5]:

1. Inserire i supporti tubo ⑨ nella posizione desiderata nella terra della pianta.
2. Fissare il tubo gocciolatore ⑧ in uno dei 3 supporti sul supporto tubo ⑨ in maniera tale che il tubo gocciolatore sia rivolto verso il basso.

Nel caso in cui una pianta abbia un fabbisogno d'acqua maggiore, si possono montare più tubi gocciolatori su un supporto tubo.

4. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di riempire il serbatoio.

Avvio dell'irrigazione [fig. O1]:



ATTENZIONE!

Danneggiamento della pompa quando questa funziona a secco.

→ Assicurarsi che il serbatoio sia sempre riempito sufficientemente d'acqua.

1. Riempire il serbatoio con la quantità d'acqua precedentemente definita (assicurarsi che il serbatoio si trovi in uno stato sicuro).
2. Mettere la pompa nel serbatoio riempito d'acqua (assicurarsi che la pompa sia piana sul fondo del serbatoio).
3. Collegare la pompa ② all'alimentatore a spina ①.
4. Inserire l'alimentatore a spina ① in una presa.
L'irrigazione si avvia per 1 minuto e la spia di controllo ④ si accende di verde.
5. Durante la prima irrigazione, controllare la tenuta ermetica di tutti i collegamenti.

L'irrigazione si ripete quotidianamente nel momento in cui l'alimentatore a spina è stato inserito nella presa.

5. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire attività di manutenzione.

Pulire la pompa:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ Non pulire il prodotto con getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

→ Pulire la pompa con un panno umido.

Pulizia del filtro [fig. M1]:

Per assicurare un funzionamento duraturo e senza problemi, il filtro (14) dovrebbe essere pulito a distanze regolari di tempo.

1. Schiacciare i due fermi (12) e togliere il piedino di supporto (10) verso il basso.
2. Pulire il filtro (14) e il piedino di supporto (13) sotto l'acqua corrente.
3. Rimontare tutte le parti eseguendo le operazioni in senso inverso. Assicurarsi che i due fermi (12) siano correttamente scattati in posizione.

La pompa non può essere utilizzata senza filtro (14).

Pulizia del set vacanze:

Assicurarsi che la superficie e i contatti del set vacanze siano sempre puliti e asciutti prima di collegare il set vacanze.

Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

6. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Scollegare il set vacanze.
2. Pulire la pompa e il set vacanze (vedi 5. MANUTENZIONE).
3. Conservare la pompa e il set vacanze in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



IMPORTANTE!

Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI






PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eliminare i guasti.

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'impianto funziona per inerzia dopo lo spegnimento della pompa	Gli erogatori si trovano al di sotto del livello dell'acqua.	→ Disporre le piante al di sopra del livello dell'acqua.
La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo	Il piedino di supporto/filtro è ostruito.	→ Pulire il piedino di supporto/filtro.
La spia di controllo (16) sull'alimentatore a spina non è accesa [fig. T1]	L'alimentatore a spina non è inserito nella presa.	→ Inserire l'alimentatore a spina nella presa.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La spia di controllo  sull'alimentatore a spina si accende di rosso [fig. T1]	La pompa non è collegata.	→ Collegare la pompa all'alimentatore a spina.
La spia di controllo  sull'alimentatore a spina lampeggia per un secondo di rosso [fig. T1]	La pompa è bloccata (sovraccorrente).	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La spia di controllo  sull'alimentatore a spina lampeggia ogni mezzo secondo di rosso [fig. T1]	Il serbatoio è vuoto (dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco).	→ Riempire il serbatoio con acqua.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.



8. DATI TECNICI

Pompa	Unità	Valore (art. 1265 / art. 1266)
Potenza nominale	W	24
Mandata max.	l/h	180
Pressione max.	bar	1
Prevalenza max.	m	10
Immersione max.	m	1,5
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35
Livello dell'acqua min. in caso di messa in uso (ca.)	mm	15
Peso	g	216

Alimentatore a spina con timer	Unità	Valore (art. 1265-00.610.00)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Tensione di uscita	V (DC)	14
Corrente di uscita max.	A	2

9. ACCESSORI

Tubo di derivazione GARDENA	Tubo di derivazione (15 m, 4,6 mm) per ampliare l'impianto.	art. 1350
Supporti tubo GARDENA	Supporti tubo (10 pezzi, 2 mm) per ampliare l'impianto.	art. 1327

10. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.
- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

Parti usurate:

I pezzi di usura, girante e filtro non sono coperti dalla garanzia.

Set de riego automático de vacaciones/ Set de riego automático de vacaciones con depósito GARDENA city gardening

1. SEGURIDAD	51
2. ELEMENTOS INCLUIDOS	52
3. INSTALACIÓN	52
4. MANEJO	53
5. MANTENIMIENTO	54
6. ALMACENAMIENTO	54
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	54
8. DATOS TÉCNICOS	55
9. ACCESORIOS	56
10. SERVICIO/GARANTÍA	56

niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los

Uso adecuado:

El Set de riego automático de vacaciones GARDENA / Set de riego automático de vacaciones con depósito está concebido para regar plantas de interior de forma totalmente automática e independiente de la red de suministro de agua.

La bomba puede sumergirse totalmente (protección hermética al agua) en el agua (profundidad de inmersión, consulte el capítulo 8. DATOS TÉCNICOS).

El producto no ha sido concebido para un funcionamiento continuo.

¡PELIGRO! No está permitido el uso de la bomba en aguas salinas, aguas sucias, líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (p. ej., gasolina, petróleo, nitrodiluyentes), aceites, fuel y productos alimenticios.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

Funcionamiento seguro

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.
Si se encuentran personas en el agua, no debe utilizarse la bomba.

El líquido aspirado puede ensuciarse con el lubricante saliente.

Interruptor diferencial

Seguro contra el funcionamiento en seco: si no se bombea agua (subcorriente), la bomba se desconecta automáticamente.

→ Añada agua al depósito.

Protección contra el bloqueo: si el motor se bloquea (sobrecorriente), la bomba se desconecta automáticamente.

→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

Avisos adicionales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos

ES

activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Peligro de lesiones por descarga eléctrica si se conecta directamente la bomba a la red eléctrica.

→ **Conecte la bomba exclusivamente a través del bloque de alimentación enchufable con temporizador incluido en el equipo.**

Antes del uso, verifique que la carcasa del bloque de alimentación enchufable no presente daños ni deterioros. No utilice un bloque de alimentación enchufable dañado o deteriorado.

Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

Controle visualmente la bomba antes de cada uso.

No está permitido el uso de una bomba defectuosa. En caso de defectos, debe hacerse controlar la bomba por el servicio postventa de GARDENA.

Los cables de conexión de la bomba que han sufrido daños sólo pueden ser cambiados por el servicio postventa de GARDENA.

Desenchufe el bloque de alimentación de la toma de corriente siempre que vaya a manipular el riego automático de vacaciones.

La bomba debe funcionar exclusivamente a una tensión baja de protección de 14 V, y siempre en combinación con el bloque de alimentación enchufable GARDENA para bombas.

Proteger de la lluvia. Utilice el bloque de alimentación enchufable solamente en lugares resguardados de la lluvia.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Utilice exclusivamente piezas originales GARDENA, ya que de lo contrario no puede garantizarse la operatividad de la instalación.

No dejar que la bomba funcione en seco.

Observe el nivel mínimo de agua indicado en los Datos técnicos.

Nunca utilice el producto si está cansado(a) o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de distracción mientras trabaja con el producto puede causar lesiones graves.

No abra la bomba más de lo que esté en su estado inicial, en el momento de la entrega (única excepción: la base).

2. ELEMENTOS INCLUIDOS

[Fig. D1]:

Ref. 1265/1266

- ① 1 bloque de alimentación enchufable con temporizador para la bomba
- ② 1 bomba sumergible (tensión de servicio: 14 V)
- ③ 9 m de tubo de distribución, 4,6 mm \varnothing (3/16")
- ④ 6 casquillos de apriete
- ⑤ 2 tapones de cierre (para las conexiones de agua de la bomba)

- ⑥ 3 distribuidores de goteo (gris claro, gris medio, gris oscuro)
- ⑦ 20 tapones de cierre (para distribuidores de goteo)
- ⑧ 30 m de tubo de goteo de 2 mm \varnothing
- ⑨ 36 portagoteros

Ref. 1266

- ⑩ 1 depósito (9 l)

3. INSTALACIÓN



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de instalarlo.**

Cálculo de la cantidad de agua:

El riego automático de vacaciones permite regar hasta 36 plantas (utilizando un tubo de goteo por planta). Para ello tienen que utilizarse los 3 distribuidores de goteo.

Distribuidores de goteo:

Hay 3 distribuidores que emiten distintas cantidades de agua al día. Cada distribuidor dispone de 12 conexiones para tubos de goteo.

- **Gris claro:** para plantas que necesitan poca agua (dosis de riego: 15 ml al día = aprox. 1 vasito de licor).
- **Gris medio:** para plantas que necesitan una cantidad normal de agua (dosis de riego: 30 ml al día = 1 1/2 vasitos de licor).
- **Gris oscuro:** para plantas que necesitan mucha agua (dosis de riego: 60 ml al día = 3 vasitos de licor).

En caso de que una planta requiera más de 60 ml de agua al día, utilice varios tubos de goteo para regarla.

Ejemplo de cálculo:

- Tiene
8 plantas que necesitan poca agua (15 ml/día)
6 plantas que necesitan una cantidad normal de agua (30 ml/día) y
3 plantas que necesitan mucha agua (60 ml/día)
- Quiere regar cada planta con **un tubo de goteo**.
- Quiere que la cantidad de agua sea suficiente para **14 días**.

Cantidad diaria requerida

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 litros

Cantidad de agua para 14 días

= cantidad diaria requerida x días
= 0,5 litros x 14 días
= 7 litros

→ Necesitará un recipiente de más de 7 litros de capacidad (ya que en 14 días se evapora parte del agua que contiene).

En el **set de riego automático de vacaciones con depósito ref. 1266** va incluido un depósito de 9 litros.

Agrupación de las plantas por distribuidores de goteo [fig. O1]:

Nota: si va a agrupar sus plantas, elija un lugar que no se encuentre demasiado cerca de la ventana, para que no queden expuestas a la luz solar directa. Lo ideal es situarlas a aprox. 1 m de distancia. Tenga en cuenta que al cambiar de ubicación puede variar la cantidad de agua requerida por algunas plantas. Si se encuentran en un lugar luminoso y cálido, la cantidad necesaria será mayor que si el lugar es fresco y está en la sombra.



¡ATENCIÓN!

El lugar donde coloque las plantas debe encontrarse por encima del nivel de agua del recipiente, para que el agua del recipiente no pueda salirse por los tubos de distribución.

1. Agrupe sus plantas en función de la cantidad de agua que necesiten, formando 3 grupos.
2. Utilice macetas o platos para recoger el agua que pueda sobrar.

4. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de llenar el recipiente.**

3. Asigne un distribuidor de goteo a cada grupo.

Conexión de los tubos de distribución a la bomba [fig. I1/I2]:

La bomba cuenta con 3 conexiones ⑩ para tubos de distribución ③.

1. Acople el casquillo de apriete ④ al tubo de distribución ③.
2. Encaje el tubo de distribución ③ en una de las tres conexiones ⑩.
3. Enrosque el casquillo de apriete ④ a la conexión ⑩.
4. Enrosque los tapones de cierre ⑤ a las conexiones que queden libres ⑩, en caso de que no vaya a utilizar los 3 distribuidores de goteo.

Conexión de los distribuidores de goteo a los tubos de distribución [fig. I3]:

1. Corte el tubo de distribución ③ verticalmente en el punto donde vaya a colocar el distribuidor de goteo ⑥.
2. Acople el casquillo de apriete ④ al tubo de distribución ③.
3. Encaje hasta el tope el tubo de distribución ③ en la conexión del distribuidor de goteo ⑥.
4. Enrosque el casquillo de apriete ④ a la conexión del distribuidor de goteo ⑥.

Conexión del tubo de goteo al distribuidor [fig. I4]:

1. Corte verticalmente el tubo de goteo ⑧.
2. Encaje hasta el tope el tubo de goteo ⑧ a la conexión del distribuidor ⑥.
3. Corte oblicuamente el tubo de goteo ⑧ en el punto donde desea regar.
De este modo circulará mejor el agua.
4. Cierre las conexiones del distribuidor de goteo ⑥ que no vaya a utilizar con los tapones de cierre ⑦.

Montaje del tubo de goteo en el portagotero [fig. I5]:

1. Inserte los portagoteros ⑨ en la posición deseada en la tierra de la maceta.
2. Fije el tubo de goteo ⑧ en uno de los 3 alojamientos que hay en el portagotero ⑨, de manera que el tubo de goteo quede orientado hacia abajo.

En caso de que una planta requiera una mayor cantidad de agua, puede utilizar varios tubos de goteo por portagotero.

Puesta en marcha del riego [fig. O1]:



¡ATENCIÓN!

La bomba resulta dañada si funciona en seco.

→ **Asegúrese de que el recipiente esté siempre suficientemente lleno de agua.**

1. Llene el recipiente con la cantidad de agua previamente calculada (asegúrese de que el recipiente se encuentre sobre una base firme).
2. Coloque la bomba en el recipiente lleno de agua (asegúrese de que la bomba se encuentre bien asentada en la base del recipiente).
3. Conecte la bomba ② al bloque de alimentación enchufable ①.

4. Enchufe el bloque de alimentación ① a una toma de corriente.

El riego se pone en marcha durante 1 minuto y el indicador de control ③ se ilumina en verde.

5. Controle la hermeticidad de todas las conexiones durante el primer riego.

El riego se repite a diario a la hora en la que se enchufó el bloque de alimentación.

5. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

- **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de someterlo a trabajos de mantenimiento.**

Limpieza de la bomba:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

- **No limpie el producto con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).**
- **No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.**

- Limpie la bomba con un paño húmedo.

Limpieza del filtro [fig. M1]:

A fin de garantizar un funcionamiento duradero y sin problemas, se deberá limpiar el filtro ⑭ a intervalos regulares de tiempo.

1. Presione las dos lengüetas de enclavamiento ⑯ y extraiga la base tirando de ella hacia abajo ⑰.
2. Lave el filtro ⑭ y la base ⑰ con agua abundante.
3. Vuelva a montar todas las piezas procediendo en la secuencia inversa. Asegúrese de que las dos lengüetas de enclavamiento ⑯ estén correctamente encajadas.

La bomba no se puede hacer funcionar sin el filtro ⑭.

Limpieza del riego automático de vacaciones:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del riego automático de vacaciones estén siempre limpios y secos antes de conectar el riego automático de vacaciones.

No utilice agua corriente.

- Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

6. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Desenchufe el riego automático de vacaciones.
2. Limpie la bomba y el riego automático de vacaciones (ver 5. MANTENIMIENTO).
3. Guarde la bomba y el riego automático de vacaciones en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



¡IMPORTANTE!

Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.





7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

- **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de solucionar errores.**

Problema	Posible causa	Solución
El sistema sigue funcionando tras desconectar la bomba	Los distribuidores de goteo se encuentran por debajo del nivel del agua.	→ Coloque las plantas por encima del nivel del agua.
La bomba marcha, pero la potencia desciende bruscamente	La base/el filtro están obstruidos.	→ Limpie la base/el filtro.
El indicador de control  del bloque de alimentación enchufable no se enciende [fig. T1]	No está enchufado el bloque de alimentación.	→ Enchufe el bloque de alimentación.
El indicador de control  del bloque de alimentación se ilumina en rojo [fig. T1]	No está conectada la bomba.	→ Conecte la bomba al bloque de alimentación enchufable.
El indicador de control  del bloque de alimentación enchufable parpadea en rojo una vez por segundo [fig. T1]	La bomba está bloqueada (sobrecorriente).	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El indicador de control  del bloque de alimentación enchufable parpadea en rojo dos veces por segundo [fig. T1]	El recipiente está vacío (seguro contra el funcionamiento en seco).	→ Llene de agua el depósito.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. DATOS TÉCNICOS

<i>Bomba</i>	Unidad	Valor (ref. 1265 / ref. 1266)
Potencia nominal	W	24
Caudal máx.	l/h	180
Presión máx.	bar	1
Alt. elevación máx.	m	10
Prof. inmersión máx.	m	1,5
Temperatura máx. del medio	°C	35
Nivel mín. de agua para la puesta en marcha (aprox.)	mm	15
Peso	g	216

<i>Bloque de alimentación enchufable con temporizador</i>	Unidad	Valor (ref. 1265-00.610.00)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60
Tensión de salida	V (DC)	14
Corriente de salida máx.	A	2

9. ACCESORIOS

Tubo de distribución GARDENA	Tubo de distribución (15 m, 4,6 mm) para ampliar el sistema.	ref. 1350
Portagoteros GARDENA	Portagoteros (10 unidades, 2 mm) para ampliar el sistema.	ref. 1327

10. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodets, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

Las piezas de desgaste como el rodete y el filtro no están incluidas en la garantía.

GARDENA city gardening Conjunto de rega automático para férias/Conjunto de rega automático para férias com reservatório

1. SEGURANÇA.....	57
2. MATERIAL FORNECIDO.....	58
3. INSTALAÇÃO.....	58
4. FUNCIONAMENTO.....	59
5. MANUTENÇÃO.....	60
6. ARMAZENAMENTO.....	60
7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.....	60
8. DADOS TÉCNICOS.....	61
9. ACESSÓRIOS.....	61
10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA.....	62

Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e com-

preendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O **Conjunto de rega automático para férias/Conjunto de rega automático para férias com reservatório GARDENA** destina-se à rega totalmente automática de plantas de interior, independentemente da rede de água.

A bomba é completamente à prova de água (com blindagem impermeável) e deve ser imersa na água (profundidade máxima, consulte 8. DADOS TÉCNICOS).

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

PERIGO! Não é permitido o bombeamento de água salgada, água suja, material cáustico, facilmente inflamável ou explosivo (como, por exemplo, gasolina, petróleo, diluentes), óleos, óleo combustível e géneros alimentícios.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!
Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Operação segura

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

A bomba não deve ser usada quando houver pessoas na água.

O líquido bombeado pode ser contaminado pelo lubrificante derramado.

Disjuntor

Disjuntor de segurança para operação em seco: se não alimentada água (subcorrente) a bomba desliga-se automaticamente.

→ Encha o recipiente com água.

Proteção contra bloqueio: se o motor bloquear (sobrecorrente) a bomba desliga-se automaticamente.

→ Contacte a assistência GARDENA.

Advertências de segurança adicionais

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

**PERIGO! Choque elétrico!**

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico se a bomba estiver ligada diretamente à rede de abastecimento de eletricidade.

→ **Ligue a bomba apenas à fonte de alimentação com temporizador fornecida.**

Antes de utilização, verifique se a caixa da fonte de alimentação apresenta danos. Não utilize uma fonte de alimentação danificada.

Verifique regularmente a ligação à rede.

Executar uma verificação visual à bomba antes da utilização.

Uma bomba danificada não deve ser utilizada. Em caso de danos, deixar imprescindivelmente a bomba ser verificada pela assistência técnica da GARDENA.

Cabo de conexão da bomba só pode ser substituída pela assistência técnica GARDENA.

Sempre que trabalhar no sistema de rega automático para férias, desligue a fonte de alimentação da tomada.

A bomba apenas pode ser usada com uma baixa tensão de segurança de 14 V juntamente com a fonte de alimentação GARDENA para bombas.

Proteger da chuva. Utilize a fonte de alimentação apenas num local protegido da chuva.

Segurança pessoal**PERIGO! Risco de asfixia!**

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Utilize exclusivamente peças originais GARDENA, caso contrário não se poderá garantir a funcionalidade do sistema.

Não permita que a bomba funcione em seco.

Respeite o nível mínimo de água de acordo com os dados técnicos.

Não utilize com o produto quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção durante a utilização pode resultar em ferimentos graves.

Não abra a bomba para além do estado de fornecimento (única exceção: o pé de apoio).

2. MATERIAL FORNECIDO

[Fig. D1]:

N.º ref. 1265/1266

- ① 1 x fonte de alimentação com temporizador para bombas
- ② 1 x bomba submersível (tensão de serviço 14-V)
- ③ Tubo de distribuição de 9 m Ø 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x casquilhos de aperto
- ⑤ 2 x tampas de fecho (para ligação para água da bomba)

- ⑥ 3 x distribuidores de gotejamento (cinzento claro, cinzento intermédio, cinzento escuro)
- ⑦ 20 x tampas de fecho (para distribuidores de gotejamento)
- ⑧ Mangueira de gotejamento de 30 m Ø 2 mm
- ⑨ 36 x suportes para mangueira

N.º ref. 1266

- ⑩ 1 x reservatório (9 l)

3. INSTALAÇÃO

**PERIGO! Lesões no corpo!**

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Desligue o produto da corrente antes de instalar o produto.**

Determinar a quantidade de água:

O sistema de rega automático para férias permite a rega de até 36 plantas (ao ser usada uma mangueira de gotejamento por planta). Para isso, têm de ser usados os 3 distribuidores de gotejamento.

Distribuidores de gotejamento:

Existem 3 distribuidores de gotejamento com diferentes quantidades de aplicação por dia. Cada distribuidor possui 12 ligações para mangueiras de gotejamento.

- **Cinzento claro:** para plantas com pouca necessidade de água (quantidade aplicada 15 ml por dia = 1 pequeno copo de shot).

- **Cinzento intermédio:** para plantas com necessidade intermédia de água (quantidade aplicada 30 ml por dia = 1 1/2 copo de shot).
- **Cinzento escuro:** para plantas com muita necessidade de água (quantidade aplicada 60 ml por dia = 3 copos de shot).

Se uma planta tiver uma necessidade de água superior a 60 ml por dia, utilize várias mangueiras de gotejamento para essa planta.

Exemplo de cálculo:

- Possui:
 - 8 plantas** com pouca necessidade de água (15 ml/dia)
 - 6 plantas** com necessidade intermédia de água (30 ml/dia) e
 - 3 plantas** com muita necessidade de água (60 ml/dia)
- Cada planta deve ser regada com **uma mangueira de gotejamento.**
- A quantidade de água deve ser suficiente para **14 dias.**

Necessidade diária

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml

= 120 ml + 180 ml + 180 ml

= 480 ml ~ 0,5 litros

Quantidade de água para 14 dias

= necessidade diária x dias

= 0,5 litros x 14 dias

= 7 litros

→ Necessita de um recipiente com mais de 7 litros de volume (pois em 14 dias alguma água também se irá evaporar do recipiente).

Com o n.º ref. 1266 **Conjunto de rega automático para férias com reservatório** é fornecido um reservatório com 9 litros.

Agrupar as plantas de acordo com os distribuidores de gotejamento [fig. O1]:

Nota: se organizar as suas plantas por grupos, selecione um local não muito próximo da janela nem sujeito a sol direto. O ideal será a aprox. 1 m de distância. Tenha em atenção que a alteração do local de instalação também pode alterar a necessidade de água de cada planta. Se o local de instalação for claro e quente, a necessidade de água é maior do que num local sombrio e fresco.



ATENÇÃO!

O local de instalação das plantas tem de estar acima do nível de água do recipiente, para que a água do recipiente não possa passar por cima dos tubos de distribuição.

1. Agrupe as suas plantas em 3 grupos de acordo com a necessidade de água.
2. Utilize porta-vasos ou pratos próprios para recolher a água que esteja a mais.
3. Organize os distribuidores de gotejamento pelos grupos.

Ligar os tubos de distribuição à bomba [fig. I1/I2]:

A bomba possui 3 ligações ⑪ para tubos de distribuição ③.

1. Insira o casquilho de aperto ④ no tubo de

distribuição ③.

2. Insira o tubo de distribuição ③ numa das três ligações ⑪.
3. Aparafuse o casquilho de aperto ④ na ligação ⑪.
4. Aparafuse as tampas de fecho ⑤ nas ligações não utilizadas ⑪, caso não utilize todos os 3 distribuidores de gotejamento.

Ligar os distribuidores de gotejamento aos tubos de distribuição [fig. I3]:

1. Corte o tubo de distribuição ③ na vertical no local de instalação do distribuidor de gotejamento ⑥.
2. Insira o casquilho de aperto ④ no tubo de distribuição ③.
3. Insira o tubo de distribuição ③ até ao final na ligação do distribuidor de gotejamento ⑥.
4. Aparafuse o casquilho de aperto ④ na ligação do distribuidor de gotejamento ⑥.

Ligar a mangueira de gotejamento ao distribuidor de gotejamento [fig. I4]:

1. Corte a mangueira de gotejamento ⑧ na vertical.
2. Insira a mangueira de gotejamento ⑧ até ao final na ligação do distribuidor de gotejamento ⑥.
3. Corte na transversal a mangueira de gotejamento ⑧ no local onde pretende regar.
Dessa forma a água escorre melhor.
4. Feche as ligações não utilizadas do distribuidor de gotejamento ⑥ com as tampas de fecho ⑦.

Montar a mangueira de gotejamento no suporte da mangueira [fig. I5]:

1. Encaixe o suporte da mangueira ⑨ na posição pretendida na terra da planta.
2. Prenda a mangueira de gotejamento ⑧ numa das 3 inserções no suporte da mangueira ⑨, de forma que a mangueira de gotejamento fique virada para baixo.

Se uma planta tiver uma maior necessidade de água, é possível montar várias mangueiras de gotejamento num suporte de mangueira.

4. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Desligue o produto da rede elétrica antes de encher o recipiente.**

Iniciar a rega [fig. O1]:



ATENÇÃO!

Danos na bomba se funcionar em seco.

→ **Certifique-se de que o recipiente tem sempre água suficiente.**

1. Encha o recipiente com a quantidade de água calculada anteriormente (certifique-se de que o recipiente está bem apoiado).
 2. Coloque a bomba no recipiente cheio com água (certifique-se de que a bomba está nivelada no fundo do recipiente).
 3. Ligue a bomba ② à fonte de alimentação ①.
 4. Insira a fonte de alimentação ① numa tomada.
A rega começa durante 1 minuto e a indicação do controlo ⑬ acende-se a verde.
 5. Durante a primeira rega, verifique a estanqueidade de todas as ligações.
- A rega repete-se todos os dias no momento em que a fonte de alimentação foi inserida.

5. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de realizar a manutenção ao produto.

Limpar a bomba:



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

- Não limpe o produto com um jato de água (especialmente jato de alta pressão).
- Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

→ Limpe a bomba com um pano húmido.

Limpar o filtro [fig. M1]:

Para garantir um funcionamento duradouro, sem problemas, o filtro (14) deve ser limpo a intervalos regulares.

1. Pressione os dois bloqueios (17) e retire o pé de apoio (18) para baixo.
2. Limpe o filtro (14) e o pé de apoio (18) sob água corrente.
3. Monte novamente todas as peças na sequência inversa. Certifique-se de que os dois bloqueios (17) estão corretamente encaixados.

A bomba não deve funcionar sem o filtro (14).

Limpar o sistema de rega automático para férias:

Certifique-se de que a superfície e os contactos do sistema de rega automático para férias estão sempre limpos e secos, antes de ligar o sistema de rega automático para férias.

Não utilize água corrente.

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

PT

6. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Desencaixe o sistema de rega automático para férias.
2. Limpe a bomba e o sistema de rega automático para férias (ver 5. MANUTENÇÃO).
3. Guarde a bomba e o sistema de rega automático para férias num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



IMPORTANTE!

Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.



7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de eliminar erros do produto.

Problema	Causa possível	Resolução
O sistema ainda funciona após a desconexão da bomba	Os distribuidores de gotejamento encontram-se abaixo do nível de água.	→ Coloque as plantas por cima do nível de água.
A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente	Pé de apoio/filtro está entupido.	→ Limpe o pé de apoio/filtro.
Indicação do controlo (19) na fonte de alimentação não acende [fig. T1]	A fonte de alimentação não está inserida.	→ Insira a fonte de alimentação.
Indicação de controlo (19) na fonte de alimentação acende-se a vermelho [fig. T1]	A bomba não está ligada.	→ Ligue a bomba à fonte de alimentação.

Problema	Causa possível	Resolução
Indicação de controlo  na fonte de alimentação pisca a cada segundo a vermelho [fig. T1]	A bomba está bloqueada (sobrecorrente).	→ Contacte a assistência GARDENA.
Indicação de controlo  na fonte de alimentação pisca a cada meio segundo a vermelho [fig. T1]	O recipiente está vazio (disjuntor de segurança para operação em seco).	→ Encha o recipiente com água.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. DADOS TÉCNICOS

<i>Bomba</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 1265 / n.º ref. 1266)
Potência nominal	W	24
Capacidade máx. de débito	l/h	180
Pressão máx.	bar	1
Débito máx.	m	10
Profundidade máx. submersão	m	1,5
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35
Nível mín. de água na colocação em funcionamento (aprox.)	mm	15
Peso	g	216

<i>Fonte de alimentação com temporizador</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 1265-00.610.00)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60
Tensão de saída	V (DC)	14
Corrente máx. de saída	A	2

9. ACESSÓRIOS

Tubo de distribuição GARDENA	Tubo de distribuição (15 m, 4,6 mm) para a ampliação do sistema.	n.º ref. 1350
Suporte para mangueira GARDENA	Suporte para mangueira (10 unidades, 2 mm) para a ampliação do sistema.	n.º ref. 1327

10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

As peças de desgaste da roda e do filtro não estão cobertas pela garantia.

GARDENA city gardening Automatemyczna konewka – zestaw / Automatemyczna konewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym

1. BEZPIECZEŃSTWO	63
2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU	64
3. INSTALACJA	64
4. OBSŁUGA	65
5. KONSERWACJA	66
6. PRZECHOWYWANIE	66
7. USUWANIE USTEREK	66
8. DANE TECHNICZNE	67
9. AKCESORIA	67
10. SERWIS/GWARANCJA	68

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa

wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA Automatemyczna konewka – zestaw / Automatemyczna konewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym to w pełni automatemyczny, niezależny od sieci wodociągowej system nawadniania roślin doniczkowych.

Pompa ta jest całkowicie hermetyczna i pracuje w wodzie (max głębokość zanurzenia, patrz 8. DANE TECHNICZNE).

Produkt nie jest przeznaczony do trybu pracy ciągłej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie należy pompować wody zanieczyszczonej lub słonej, materiałów łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozpuszczalnik nitro), olejów, tłuszczów i artykułów spożywczych.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającą smarem.

Wyłącznik ochronny

Zabezpieczenie przed pracą na sucho: jeśli nie jest tłoczona woda (niedomiar prądu), pompa wyłącza się automatemycznie.

→ Napełnić zbiornik wodą.

Blokada ochronna: gdy silnik blokuje się (prąd przetężeniowy), pompa wyłącza się automatemycznie.

→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

PL



NIEBEZPIECZEŃSTWO! **Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

Niebezpieczeństwo zranienia w następstwie porażenia prądem, jeśli pompa zostanie podłączona bezpośrednio do sieci elektrycznej.

→ **Pompę należy podłączać tylko za pośrednictwem załączonego zasilacza wtorkowego z wyłącznikiem czasowym.**

Przed użyciem sprawdzić obudowę zasilacza wtorkowego pod względem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego zasilacza wtorkowego.

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną pompy.

Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Uszkodzone podłączenia prądowe pompy mogą zostać wymienione tylko przez serwis GARDENA.

Podczas wszelkich prac w obrębie automatycznej konewki należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza wtorkowego z gniazdka.

Pompa może być zasilana wyłącznie niskim napięciem ochronnym 14 V w połączeniu z zasilaczem wtorkowym GARDENA.

Chronić przed deszczem. Używać zasilacza wtorkowego tylko na obszarze chronionym przed deszczem.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części GARDENA. W przeciwnym razie sprawność instalacji nie może być gwarantowana.

Nie uruchamiać pompy bez wody.

Należy zachować minimalny stan wody zgodny z danymi technicznymi.

Nie używać produktu w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Nie rozbierać pompy (jedyne wyjątek: stopka).

PL

2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

[Rys. D1]:

Art. 1265/1266

- ① 1 x zasilacz wtorkowy z wyłącznikiem czasowym do pompy
- ② 1 x pompa zanurzeniowa (napięcie robocze 14 V)
- ③ rura rozdzielcza o dł. 9 m \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x tuleje zaciskowe
- ⑤ 2 x kołpaki zamykające (do przyłącza wody pompy)

- ⑥ 3 x rozdzielnik wody (jasnoszary, średnioszary, ciemnoszary)
- ⑦ 20 x kołpaki zamykające (do rozdzielnika wody)
- ⑧ wąż nawadniający o dł. 30 m \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x trzymak węża nawadniającego

Art. 1266

- ⑩ 1 x zbiornik zapasowy (9 l)

3. INSTALACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do instalacji produktu odłączyć produkt od sieci.**

Ustalanie ilości wody:

Automatyczna konewka umożliwia nawadnianie maksymalnie 36 roślin (w przypadku zastosowania węża nawadniającego dla każdej rośliny). Należy przy tym użyć wszystkich 3 rozdzielników wody.

Rozdzielnik wody:

Dostępne są 3 rozdzielniki wody o różnym wydatku wody na dzień. Każdy rozdzielnik wody ma 12 przyłączy do węża nawadniających.

- **Jasnoszary:** do roślin o niskim zapotrzebowaniu na wodę (wydatek wody 15 ml na dzień = 1 mały kieliszek).
- **Średnioszary:** do roślin o średnim zapotrzebowaniu na wodę (wydatek wody 30 ml na dzień = 1 1/2 kieliszka).
- **Ciemnoszary:** do roślin o wysokim zapotrzebowaniu na wodę (wydatek wody 60 ml na dzień = 3 kieliszki).

Jeśli jakaś roślina ma wyższe zapotrzebowanie na wodę niż 60 ml na dzień, należy doprowadzić do niej więcej węża nawadniających.

Przykład obliczenia:

- **Mamy:**
 - 8 roślin** o niskim zapotrzebowaniu na wodę (15 ml/dzień)
 - 6 rośliny** o średnim zapotrzebowaniu na wodę (30 ml/dzień) oraz
 - 3 rośliny** o wysokim zapotrzebowaniu na wodę (60 ml/dzień)

- Każda roślina ma być nawadniana za pomocą **jednego węża nawadniającego**.
- Ilość wody powinna wystarczyć na **14 dni**.

Zapotrzebowanie dzienne
 = 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
 = 120 ml + 180 ml + 180 ml
 = 480 ml ~ 0,5 l

Ilość wody na 14 dni
 = zapotrzebowanie dzienne x dni
 = 0,5 l x 14 dni
 = 7 l

→ Potrzebny jest zbiornik o zawartości nieco większej niż 7 l (ponieważ w ciągu 14 dni część wody ze zbiornika również odparuje).

W przypadku **art. 1266 Automatyczna konewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym** w zestawie znajduje się zbiornik zapasowy o pojemności 9 l.

Grupowanie roślin odpowiednio do rozdzielników wody [rys. O1]:

Wskazówka: podczas ustawiania roślin w grupach należy wybrać miejsce oddalone od okna, aby uniknąć bezpośredniego nasłonecznienia. Optymalna odległość od okna wynosi ok. 1 m. Ponadto należy uwzględnić, że zmiana stanowiska roślin może spowodować zmiany w ich zapotrzebowaniu na wodę. W przypadku jasnego i ciepłego stanowiska zapotrzebowanie na wodę jest większe niż w przypadku cienistego i chłodnego stanowiska.



UWAGA!

Miejsce ustawienia roślin musi znajdować się ponad poziomem wody zbiornika, aby woda ze zbiornika nie mogła wypłynąć przez rury rozdzielcze.

1. Zgrupować rośliny w 3 grupach, odpowiednio do ich zapotrzebowania na wodę.
2. Zastosować ozdobne doniczki lub podstawki w celu ew. zebrania nadmiaru wody.
3. Przygotować grupy do poszczególnych rozdzielników wody.

4. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika odłączyć produkt od sieci.**

Włączanie nawadniania [rys. O1]:



UWAGA!

Uszkodzenie pompy w przypadku pracy na sucho.

→ **Należy upewnić się, że zbiornik jest zawsze napełniony wystarczającą ilością wody.**

Podłączanie rur rozdzielczych do pompy [rys. I1/I2]:

Pompa posiada 3 przyłącza ⑪ do rur rozdzielczych ③.

1. Nasunąć tuleję zaciskową ④ na rurę rozdzielczą ③.
2. Nasunąć rurę rozdzielczą ③ na jedno z trzech przyłączy ⑪.
3. Nakręcić tuleję zaciskową ④ na przyłączy ⑪.
4. Nakręcić kołpaki zamykające ⑤ na nieużywane przyłącza ⑪, jeśli nie są używane wszystkie 3 rozdzielniki wody.

Podłączanie rozdzielników wody do rur rozdzielczych [rys. I3]:

1. Obciąć rurę rozdzielczą ③ pod kątem prostym w miejscu ustawienia rozdzielnika wody ⑥.
2. Nasunąć tuleję zaciskową ④ na rurę rozdzielczą ③.
3. Nasunąć rurę rozdzielczą ③ aż do oporu na przyłączy rozdzielnika wody ⑥.
4. Nakręcić tuleję zaciskową ④ na przyłączy rozdzielnika wody ⑥.

Podłączanie węża nawadniającego do rozdzielników wody [rys. I4]:

1. Obciąć wąż nawadniający ⑧ pod kątem prostym.
2. Nasunąć wąż nawadniający ⑧ aż do oporu na przyłączy rozdzielnika wody ⑥.
3. Obciąć pod skosem wąż nawadniający ⑧ w miejscu przeznaczonym do nawadniania.
Dzięki temu woda będzie lepiej spływać.
4. Niewykorzystywane wyjścia rozdzielnika wody ⑥ należy zabezpieczyć za pomocą kołpaków zamykających ⑦.

Montaż węża nawadniającego na trzymakach węża nawadniającego [rys. I5]:

1. Wetknąć trzymaki węża nawadniającego ⑨ w odpowiednim miejscu w ziemię rośliny.
2. Zaciśnąć wąż nawadniający ⑧ w jednym z 3 uchwytów na trzymaku węża nawadniającego ⑨ w taki sposób, aby wąż nawadniający był skierowany w dół.

Jeśli jakaś roślina ma wyższe zapotrzebowanie na wodę, można zamontować kilka wężów nawadniających na jednym trzymaku węża nawadniającego.

1. Napełnić zbiornik ustaloną uprzednio ilością wody (upewnić się, że zbiornik jest stabilnie ustawiony).
 2. Wstawić pompę do napełnionego wodą zbiornika (upewnić się, że pompa stoi prosto na dnie zbiornika).
 3. Podłączyć pompę ② do zasilacza wtyczkowego ①.
 4. Podłączyć zasilacz wtyczkowy ① do gniazdka.
Nawadnianie zostanie włączone na 1 minutę, a lampka kontrolna ⑬ zaświeci się na zielono.
 5. Podczas pierwszego nawadniania skontrolować wszystkie połączenia pod względem szczelności.
- Nawadnianie będzie powtarzać się codziennie o czasie, w jakim został podłączony zasilacz wtyczkowy.

PL

5. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu odłączyć produkt od sieci.

Czyszczenie pompy:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

→ Oczyszczyć pompę wilgotną szmatką.

Czyszczenie filtra [rys. M1]:

Aby zapewnić długotrwałą bezproblemową eksploatację, należy regularnie czyścić filtr (14).

1. Nacisnąć obie blokady (12) i ściągnąć stopkę (13) w dół.
2. Optukać filtr (14) i stopkę (13) pod bieżącą wodą.
3. Ponownie zamontować wszystkie części w odwrotnej kolejności. Upewnić się, że obie blokady (12) zostały prawidłowo zatrzaśnięte.

Pompy nie można eksploatować bez filtra (14).

Czyszczenie automatycznej konewki:

Przed podłączeniem automatycznej konewki upewnić się, że powierzchnia i styki automatycznej konewki są czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

→ Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

PL

6. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w użytkowaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć automatyczną konewkę.
2. Oczyszczyć pompę oraz automatyczną konewkę (zob. 5. KONSERWACJA).
3. Przechowywać pompę oraz automatyczną konewkę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



WAŻNE!

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

7. USUWANIE USTEREK






NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania zakłóceń produktu odłączyć produkt od sieci.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Urządzenie działa jeszcze po wyłączeniu pompy	Rozdzielniki wody znajdują się poniżej poziomu wody.	→ Ustawić rośliny powyżej poziomu wody.
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność	Stopka/filtr jest zatkany.	→ Wyczyścić stopkę/filtr.
Lampka kontrolna (10) na zasilaczu wtyczkowym nie świeci się [rys. T1]	Zasilacz wtyczkowy nie jest podłączony.	→ Podłączyć zasilacz wtyczkowy.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Lampka kontrolna  na zasilaczu wtyczkowym świeci się na czerwono [rys. T1]	Pompa nie jest podłączona.	→ Podłączyć pompę do zasilacza wtyczkowego.
Lampka kontrolna  na zasilaczu wtyczkowym miga co sekundę na czerwono [rys. T1]	Pompa jest zablokowana (prąd przetężeniowy).	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Lampka kontrolna  na zasilaczu wtyczkowym miga co pół sekundy na czerwono [rys. T1]	Zbiornik jest pusty (zabezpieczenie przed pracą na sucho).	→ Napełnić zbiornik wodą.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

<i>Pompa</i>	Jednostka	Wartość (art. 1265 / art. 1266)
Moc znamionowa	W	24
Max wydajność	l/h	180
Max ciśnienie	bar	1
Max wysokość tłoczenia	m	10
Max głębokość zanurzenia	m	1,5
Max temperatura pompowanej cieczy	°C	35
Min. poziom wody podczas uruchamiania (ok.)	mm	15
Waga	g	216

<i>Zasilacz wtyczkowy z wyłącznikiem czasowym</i>	Jednostka	Wartość (art. 1265-00.610.00)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Napięcie wyjściowe	V (DC)	14
Maks. prąd wyjściowy	A	2

9. AKCESORIA

GARDENA Rura rozdzielcza	Rura rozdzielcza (15 m, 4,6 mm) do rozbudowy instalacji.	art. 1350
GARDENA Trzymak węża nawadniającego	Trzymak węża nawadniającego (10 szt., 2 mm) do rozbudowy instalacji.	art. 1327

10. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Koło wirnikowe i filtr są elementami zużywającymi się i z tego powodu nie podlegają gwarancji.

GARDENA city gardening Nyaralás alatti öntöző készlet/Nyaralás alatti öntöző készletet készlettartállyal

1. BIZTONSÁG.....	69
2. A CSOMAG TARTALMA.....	70
3. FELSZERELÉS.....	70
4. KEZELÉS.....	71
5. KARBANTARTÁS.....	71
6. TÁROLÁS.....	72
7. HIBAELHÁRÍTÁS.....	72
8. MŰSZAKI ADATOK.....	73
9. TARTOZÉKOK.....	73
10. SZERVIZ/GARANCIA.....	73

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biz-

tonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Nyaralás alatti öntöző készlet/ Készlettartállyal ellátott nyaralás alatti öntöző készlet** szobanövényeknek teljes egészében automatikus, vízhálózattól független öntözésére készült.

A szivattyú teljesen elmeríthető (vízmentesen zárt), és a vízbe max mélységig beereszthető, lásd 8. MŰSZAKI ADATOK).

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

VESZÉLY! Tilos sós vizet, szennyezett vizet, maró, gyúlékony vagy rob banásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitrooldatokat), zsirokat, olajokat, és élelmiszert szivattyúzni!

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!
Áramütés miatti sérülésveszély.

A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítófolyadékot.

Védőkapcsoló

Védelem szárazon járás ellen: vízszállítás hiányában (túl kis áram esetén) a szivattyú önműködően lekapcsol.

→ Töltsön utána vizet a tartályba.

Elakadásvédő: ha a motor mozgása (a túl nagy áram miatt) leáll, a szivattyú automatikusan lekapcsol.

→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

További biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Áramütés!

A szivattyú hálózatra történő csatlakoztatásakor áramütés okozta sérülés veszélye fenyeget.

→ Csak a tartozékok közt található, időkapcsolós hálózati tápegységgel csatlakoztassa a szivattyút.

HU

Használat előtt vizsgálja át, hogy nincsenek-e rongálódások a hálózati tápegység házán. Megrongálódott hálózati tápegységet ne használjon.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetéket.

A szivattyút minden használat előtt vizsgálja meg szemrevételezéssel.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

A szivattyú sérült kábeleit csak GARDENA szerviz cserélhet ki.

Mielőtt dolgozni kezdene a nyaralás alatti öntöző rendszeren, húzza ki a hálózati tápegységet a hálózati aljzataból.

A szivattyút kizárólag a neki szánt időkapcsolós GARDENA hálózati tápegységgel előállított 14-V-os biztonsági törpefeszültséggel szabad üzemeltetni.

Az esőtől óvni kell. A hálózati tápegység csak esőtől védett területen használható.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

A berendezés megfelelő működőképességének biztosítása érdekében kizárólag eredeti GARDENA alkatrészeket használjon.

Ne hagyja a szivattyút szárazon futni.

Ügyeljen a minimális vízszintre a Műszaki adatok szerint.

Fáradt állapotban, vagy amennyiben kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ, ne használja a terméket. Az üzemeltetés során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

Ne nyissa ki a szivattyút a kiszállítási állapotnál jobban (az egyetlen kivétel: az állítólab).

2. A CSOMAG TARTALMA

[Ábra D1]:

Cikksz. 1265/1266

- 1 x időkapcsolós hálózati tápegység szivattyúhoz
- 1 x (14 V-os üzemi feszültségű) búvárszivattyú
- 9 m-es, 4,6 mm (3/16") átm.-jű elosztócső
- 6 x szorítóhüvely
- 2 x zárósapka (szivattyú vízcsatlakozóhoz)
- 3 x cseppelosztó (világosszürke, középszürke, sötétszürke)

- 20 x zárósapka (a cseppelosztónál)
- 30 m-es, 2 mm átm.-jű csepegtető tömlő
- 36 x tömlőtartó

Cikksz. 1266

- 1 x (9 lit-es) készlettartály

3. FELSZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Mielőtt összeszerelné a terméket, válassza le a hálózatról.

Vízmenyiség meghatározása:

A nyaralás alatti öntöző rendszerrel akár 36 növény locsolását is meg lehet oldani (növényenként egy-egy csepegtető tömlő használatával). Ilyenkor mind a 3 cseppelosztót használni kell.

Cseppelosztó:

3 féle, különböző napi hozamú cseppelosztó kapható. Mindegyik cseppelosztónak 12 darab, csepegtető tömlő-fogadó csatlakozója van.

- Világosszürke:** kis vízigényű növények részére (napi hozam 15 ml = 1 pálinkáspoháryi víz).
- Középszürke:** közepes vízigényű növények részére (napi hozam 30 ml = 1 1/2 pálinkáspoháryi víz).
- Sötétszürke:** nagy vízigényű növények részére (napi hozam 60 ml = 3 pálinkáspoháryi víz).

Ha valamely növény napi vízigénye 60 ml-nél nagyobb, az öntözéséhez használjon egynél több csepegtető tömlőt.

Számítási példa:

- A következő növényei vannak:
 - 8 darab** kis (15 ml/nap-os) vízigényű növény
 - 6 darab** közepes (30 ml/nap-os) vízigényű növény és
 - 3 darab** nagy (60 ml/nap-os) vízigényű növény
- Mindegyik növényt **egy csepegtető tömlővel** kívánja öntözni.
- Szeretné, ha a vízmennyiség **14 napig** kitartana.

Napi vízigény

$$\begin{aligned} &= 8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml} \\ &= 120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml} \\ &= 480 \text{ ml} \sim 0,5 \text{ liter} \end{aligned}$$

Vízmenyiség 14 napra

$$\begin{aligned} &= \text{napi vízigény} \times \text{napok száma} \\ &= 0,5 \text{ liter} \times 14 \text{ nap} \\ &= 7 \text{ liter} \end{aligned}$$

→ Szüksége lesz egy 7 liternél nagyobb úrtartalmú tartályra (mivel a 14 nap alatt némi víz el fog párolgni a tartályból).

A **1266-os cikksz.-ű, készlettartállyal ellátott nyaralás alatti öntöző készletet** 9 liter űrtartalmú készlettartállyal szállítjuk.

A növények csoportos elhelyezése a cseppelosztóknak megfelelően [ábra O1]:

Tudnivaló: Amennyiben a növényeit csoportosan helyezi el, válasszon az ablaktól távolabbi helyet, ahol azok nincsenek kitéve közvetlen napsugárzásnak. Legjobb, ha attól kb. 1 m-es távolságot tart. Ne feledje, hogy ha áthelyezi a növényeket, azok vízigénye is megváltozhat. Egy világos és meleg helyen a növények vízigénye magasabb, mint egy árnyékos, hűvös helyen.



FIGYELEM!

A növényeknek a tartályban lévő víz szintje felett kell elhelyezkedniük, nehogy a tartály vize kifolyhasson az elosztó csöveken át.

1. A növényeket a vízigénynek megfelelően 3 csoportban helyezze el.
2. Használjon kaspókat vagy cserépalátéket, hogy felfogja a felesleges vizet.
3. Határozza meg, hogy az egyes csoportokat mely cseppelosztó fogja kiszolgálni.

Az elosztó csövek rákötése a szivattyúra [ábra I1/I2]:

A szivattyúnak 3 darab ⑩ csatlakozója van a ③ elosztó csövek fogadására.

1. Húzza rá a ④ szorítóhüvelyt a ③ elosztócsőre.
2. Húzza rá a ③ elosztó csövet a három darab ⑩ csatlakozó valamelyikére.
3. Csavarja rá a ④ szorítóhüvelyt a ⑩ csatlakozóra.

4. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Mielőtt feltöltené a tartályt, válassza le a terméket a hálózatról.

Az öntözés elindítása [ábra O1]:



FIGYELEM!

Ha a szivattyú szárazon jár, megrongálódhat.

→ Gondoskodjék róla, hogy a tartályban mindig kellő mennyiségű víz legyen.

5. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

4. Amennyiben nem fogja mind a 3 cseppelosztót használni, csavarja rá a ⑤ zárósapkákat a nem használt ⑩ csatlakozókra.

A cseppelosztók rákötése az elosztó csövekre [ábra I3]:

1. Merőlegesen vágja le a ③ elosztó csövet az ⑥ cseppelosztó felállítási helyén.
2. Húzza rá a ④ szorítóhüvelyt a ③ elosztócsőre.
3. Ütközésig húzza rá a ③ elosztó csövet az ⑥ cseppelosztó csatlakozójára.
4. Csavarja rá a ④ szorítóhüvelyt az ⑥ cseppelosztó csatlakozójára.

A csepegtető tömlő csatlakoztatása a cseppelosztón [ábra I4]:

1. Merőlegesen vágja le a ⑧ csepegtető tömlőt.
2. Ütközésig húzza rá a ⑧ csepegtető tömlőt az ⑥ cseppelosztó csatlakozójára.
3. Ferdén vágja le a ⑧ csepegtető tömlőt azon a helyen, ahol azzal öntözni szeretne.
Igy a víz jobban le tud folyni.
4. Zárja le a ⑥ cseppelosztó nem használt csatlakozóit a ⑦ zárósapkákkal.

Csepegtető tömlő részerelese a tömlőtartóra [ábra I5]:

1. A kívánt helyen dugja be a ⑨ tömlőtartót a növény földjébe.
2. A ⑧ tömlőtartón szorítsa be úgy a ⑨ csepegtető tömlőt a 3 darab felfogó elem egyikébe, hogy a csepegtető tömlő lefelé nézzen.

Ha valamelyik növénynek nagyobb a vízigénye, egy tömlőtartón több csepegtető tömlő is felszerelhető.

1. Töltse fel a tartályt az előzőleg meghatározott mennyiségű vízzel (győződjék meg róla, hogy a tartály biztonságos módon áll).
2. Tegye be a szivattyút a vízzel feltöltött tartályba (győződjék meg róla, hogy a szivattyú teljes mértékben a tartály fenekén áll).
3. Csatlakoztassa rá a ② szivattyút az ① hálózati tápegységre.
4. Dugja be az ① hálózati tápegységet a hálózati aljzatba.
1 percere elindul az öntözés, és zöld fénnel világít az ① ellenőrzőlámpa.
5. Az első öntözés alatt ellenőrizze, hogy valamennyi kötés tömören zár-e.

Az öntözés naponta abban az időpontban ismétlődik, amelyben bedugta a hálózati tápegységet.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a karbantartási munkálatoknak.

A szivattyú tisztítása:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

- A terméket ne tisztítsa vízszaggal (különösen nagynyomású vízszaggal).
- Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

→ Tisztítsa meg a szivattyút egy nedves törölvél.

A szűrő megtisztítása [ábra M1]:

Célszerű a szűrőt (14) rendszeres időközönként megtisztítani, hogy problémamentesen lehessen működtetni.

1. Nyomja be a két darab (22) reteszelőelemet, és lefelé húzza le a (19) állítólábat.
2. Tisztítsa meg a szűrőt (14) és az állítólábat (19) folyóvíz alatt.
3. Fordított sorrendben szerelje vissza az összes alkatrészt. Győződjék meg róla, hogy mindkét (22) reteszelőelem megfelelő módon a helyére kattant.

A szivattyút tilos a szűrő (14) nélkül működtetni.

A nyaralás alatti öntöző rendszer megtisztítása:

Mielőtt csatlakoztatná a nyaralás alatti öntöző rendszert, győződjék meg róla, hogy a nyaralás alatti öntöző rendszer felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazok.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Húzza ki a nyaralás alatti öntöző rendszert a hálózati aljzataból.
2. Tisztítsa meg a szivattyút és a nyaralás alatti öntöző rendszert (lásd a 5. KARBANTARTÁS című szakaszt).
3. Őrizze a szivattyút és a nyaralás alatti öntöző rendszert száraz, zárt és fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanítását.

7. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A berendezés a szivattyú kikapcsolása után még egy darabig működik	A cseppelosztók a víztükör szintje alatt vannak.	→ Állítsa a növényeket a víztükör szintje feletti helyre.
A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	Az állítóláb/szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg az állítólábat/szűrőt.
Az (14) ellenőrzőlámpa nem világít a hálózati tápegységen [ábra T1]	A hálózati tápegység nincs bedugva.	→ Dugja be a hálózati tápegységet.
Az (14) ellenőrző lámpa piros fényel világít a hálózati tápegységen [ábra T1]	A szivattyú nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa rá a szivattyút a hálózati tápegységre.
Másodpercenkénti ütemben piros fényel fel-felvillog az (14) lámpa a hálózati tápegységen [ábra T1]	(Túl nagy áram miatt) a szivattyú működése gátolva van.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
Fél másodpercenkénti ütemben piros fényel fel-felvillog az (14) ellenőrző lámpa a hálózati tápegységen [ábra T1]	A tartály üres (szárazon futás elleni védelem).	→ Töltse fel a tartályt vízzel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

<i>Szivattyú</i>	Egység	Érték (cikksz. 1265 / cikksz. 1266)
Névleges teljesítmény	W	24
Max. szállítási mennyiség	l/h	180
Max. nyomás	bar	1
Max. szállítási magasság	m	10
Max. merülési mélység	m	1,5
Max. vízhőmérséklet	°C	35
Min. vízszint üzembe helyezésakor (kb.)	mm	15
Tömeg	g	216

<i>Időkapcsolós hálózati tápegység</i>	Egység	Érték (cikksz. 1265-00.610.00)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Kimenő feszültség	V (DC)	14
Max. kimenő áram	A	2

9. TARTOZÉKOK

GARDENA Elosztócső	(15 m-es, 4,6 mm-es) elosztócső a berendezés kiépítéséhez.	cikksz. 1350
GARDENA Tömlőtartó	(10 darab 2 mm-es) tömlőtartó a berendezés kiépítéséhez.	cikksz. 1327

10. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jóállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

A járókerék és szűrő kopóalkatrész, ezekre nincs garancia.

GARDENA city gardening Sada zavlažování o dovolené/ Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu

1. BEZPEČNOST	74
2. LIEFERUMFANG	75
3. INSTALACE	75
4. OBSLUHA	76
5. ÚDRŽBA	76
6. SKLADOVÁNÍ	77
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	77
8. TECHNICKÁ DATA	77
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ	78
10. SERVIS/ZÁRUKA	78

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpeč-

ného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Sada zavlažování o dovolené GARDENA/sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu je určena pro plně automatické zavlažování pokojových rostlin nezávisle na vodovodu.

Čerpadlo může pracovat zcela ponořené pod vodou (je vodotěsně zapouzdřené) a do čerpaného média je lze ponořit (max. hloubka ponoru, viz 8. TECHNICKÁ DATA).

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

NEBEZPEČÍ! Čerpadlo není určeno k čerpání slané vody, znečištěné vody, leptavých, lehce hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitro-roztoky), tuků, topných olejů a potravin.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbole na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Přepravovaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem.

Ochranný spínač

Ochrana proti chodu nasucho: Pokud není čerpána žádná voda (malý proud) čerpadlo se automaticky vypne.

→ Doplňte nádrž vodou.

Ochrana proti zablokování: Pokud je motor blokován (nadměrný proud), čerpadlo se automaticky vypne.

→ Obrátte se na servis GARDENA.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátů.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, pokud je čerpadlo připojeno přímo k elektrické síti.

→ Čerpadlo připojujte k síti jen přes přiložený síťový zdroj s časovačem.

Před použitím zkontrolujte, zda není poškozeno pouzdro síťového zdroje. Poškozený síťový zdroj nepoužívejte.

Pravidelně kontrolujte přívodní vedení.

Před použitím čerpadla proveďte vždy vizuální prohlídku.

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechejte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Poškozený spojovací kabel čerpadla smí vyměňovat pouze servis GARDENA.

Při všech pracích na zavlažování o dovolené vytáhnout síťový zdroj ze zásuvky.

Čerpadlo smí být provozováno výhradně na ochranné malé napětí 14-V ve spojení se síťovým zdrojem GARDENA pro čerpadlo.

Chránit před deštěm. Síťový zdroj použijte jen v prostoru chráněném před deštěm.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Používejte výhradně originální díly GARDENA, protože jinak není zaručena funkčnost zařízení.

Čerpadlo nenechávejte běžet nasucho.

Dbejte na minimální stav vody podle technických dat.

Nepoužívejte produkt, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti během provozu může způsobit těžká zranění.

Neotvírejte čerpadlo více než je stav při expedici (jediná výjimka: Opěrná noha).

2. ROZSAH DODÁVKY

[Obr. D1]:

Č.v. 1265/1266

- ① 1 x síťový zdroj s časovačem pro čerpadlo
- ② 1 x ponorné čerpadlo (provozní napětí 14-V)
- ③ 9 m trubka rozdělovače \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x svěrné spojky
- ⑤ 2 x uzavírací čepičky (na vodní přípoj čerpadla)
- ⑥ 3 x kapkový rozdělovač (světle šedý, středně šedý, tmavě šedý)

- ⑦ 20 x uzavírací čepičky (pro kapkový rozdělovač)
- ⑧ 30 m kapací hadice \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x držák hadice

Č.v. 1266

- ⑩ 1 x zásobník na vodu (9 l)

CS

3. INSTALACE



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Než začnete produkt instalovat, odpojte produkt od sítě.**

Určení množství vody:

Zavlažování o dovolené umožňuje zavlažování až 36 rostlin (při použití jedné kapací hadice na jednu rostlinu). Přitom musí být použity všechny 3 kapkové rozdělovače.

Kapkový rozdělovač:

K dispozici jsou 3 kapkové rozdělovače s různými denními výdeji vody. Každý kapkový rozdělovač má 12 přípojů pro kapací hadice.

- **Světle šedá:** Pro rostliny s nepatrnou spotřebou vody (vydávané množství 15 ml za den = necelá 1 štamprle).
- **Středně šedá:** Pro rostliny se střední spotřebou vody (vydávané množství 30 ml za den = 1 1/2 štamprle).
- **Tmavě šedá:** Pro rostliny se velkou spotřebou vody (vydávané množství 60 ml za den = 3 štamprle).

Pokud má rostlina větší spotřebu vody než 60 ml za den, použijte pro tuto rostlinu více kapacích hadic.

Příklad výpočtu:

- Máte:
 - 8 rostlin** s malou spotřebou vody (15 ml/den)
 - 6 rostlin** se střední spotřebou vody (30 ml/den) a
 - 3 rostliny** s velkou spotřebou vody (60 ml/den)
- Každá rostlina má být zavlažována **jednou kapací hadicí.**
- Množství vody má vystačit na **14 dní.**

Denní spotřeba

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 litru

Množství vody na 14 dní

= denní spotřeba x počet dní
= 0,5 litru x 14 dní
= 7 litrů

→ Potřebujete nádrž s objemem více než 7 litrů (protože se z nádrže za 14 dní také trochu vody odpaří).

U **č.v. 1266 sada pro zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu** je zásobní nádrž o objemu 9 litrů součástí dodávky.

Rostliny seskupit podle kapkového rozdělovače [obr. O1]:

Poznámka: Když shromažďujete rostliny do skupin, zvolte místo, které není příliš blízko okna a není tak vystaveno přímému slunečnímu záření. Nejlépe asi 1 m daleko. Zvažte i to, že se změnou umístění rostlin se může změnit i spotřeba vody jednotlivých rostlin. Je-li místo světlé a teplé, je spotřeba vody vyšší než na tmavém a chladném místě.



POZOR!

Místo instalace rostlin musí být nad hladinou vody v nádrži, aby voda z nádrže nemohla vytéci trubkami rozdělovače.

1. Seskupte Vaše rostliny podle spotřeby vody do 3 skupin.
2. Použijte obaly na květináky nebo misky pod květináky pro zachycení vody, která eventuálně přeteče.
3. Přiřaďte skupiny rostlin jednotlivým kapkovým rozdělovačům.

Trubky rozdělovače připojit k čerpadlu [obr. I1/I2]:

Čerpadlo má 3 přípoje ⑩ pro trubky rozdělovače ③.

1. Nasuňte svěrnou spojku ④ na trubku rozdělovače ③.
2. Trubku rozdělovače ③ nasadte na jeden ze tří přípojí ⑩.
3. Našroubujte svěrnou spojku ④ na přípoj ⑩.
4. Pokud nevyužijete všechny 3 kapkové rozdělovače, našroubujte na nevyužitý přípoje ⑩ uzavírací čepičky ⑤.

Připojení kapkového rozdělovače k trubkám rozdělovače [obr. I3]:

1. Odstříhnete trubku rozdělovače ③ kolmo na místě instalace kapkového rozdělovače ⑥.
2. Nasuňte svěrnou spojku ④ na trubku rozdělovače ③.
3. Nasuňte trubku rozdělovače ③ na doraz na přípoj kapkového rozdělovače ⑥.
4. Našroubujte svěrnou spojku ④ na přípoj kapkového rozdělovače ⑥.

Připojení kapací hadice ke kapkovému rozdělovači [obr. I4]:

1. Odstříhnete kolmo kapací hadici ⑧.
2. Kapací hadici ⑧ nasuňte na doraz na přípoj kapkového rozdělovače ⑥.
3. Kapací hadici ⑧ odstříhnete na místě, kde chcete zavlažovat, šikmo.
Tak vytéká voda lépe.
4. Nevyužitý přípoje kapkového rozdělovače ⑥ uzavřete pomocí uzavíracích čepiček ⑦.

Montáž kapací hadice na držák hadice [obr. I5]:

1. Držák hadice ⑨ zastrčte v požadované poloze do země u rostliny.
2. Zasuňte kapací hadici ⑧ do jednoho ze 3 úchytů na držáku hadic ⑨ tak, aby kapací hadice směřovala dolů.

Pokud má rostlina větší spotřebu vody, může být k této rostlině nainstalováno více kapacích hadic.

4. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete nádrž plnit, odpojte produkt od sítě.

Spuštění zavlažování [obr. O1]:



POZOR!

Poškození čerpadla, pokud běží nasucho.

→ Zajistěte, aby byla nádrž vždy dostatečně naplněna vodou.

5. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete s údržbou produktu, odpojte produkt od sítě.

Čištění čerpadla:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

1. Naplňte nádrž předem stanoveným množstvím vody. (Zajistěte, aby byla nádrž bezpečně postavena).
2. Postavte čerpadlo do nádrže naplněné vodou. (Zajistěte, aby čerpadlo stálo rovně na dně nádrže).
3. Připojte čerpadlo ② k síťovému zdroji ①.
4. Síťový zdroj ① zastrčte do zásuvky.
Zavlažování se spustí na 1 minutu a přitom svítí kontrolka ④ zeleně.

5. Během prvního zavlažování zkontrolujte těsnost všech spojů.

Zavlažování se opakuje denně v čase, kdy byl síťový zdroj zastrčen do zásuvky.

→ Nečistěte produkt vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

→ Vyčistěte čerpadlo vlhkým hadrem.

A szűrő megtisztítása [obr. M1]:

Aby byl zaručen dlouhodobý, bezporuchový provoz, měl by být filtr ④ v pravidelných časových intervalech čištěn.

1. Zatlačte obě aretace ⑫ a opěrnou nohu ⑬ stáhněte dolů.
 2. Filtr ⑭ a opěrnou nohu ⑬ vyčistěte pod tekoucí vodou.
 3. Všechny díly opět namontujte v obráceném pořadí. Zjistěte, aby obě aretace ⑫ správně zaklaply.
- Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru ⑭.

Čištění zavlažování o dovolené:

Než zavlažování o dovolené připojíte, zjistěte, aby byly povrchy a kontakty zavlažování o dovolené vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

6. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchovávan mimo dosah dětí.

1. Zavlažování o dovolené odpojte.
2. Vyčistěte čerpadlo a zavlažování o dovolené (viz 5. ÚDRŽBA).
3. Čerpadlo a zavlažování o dovolené uchovávejte na suchém a uzavřeném místě chráněném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



DŮLEŽITÉ!

Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od sítě.

Problém	Možná příčina	Náprava
Po vypnutí čerpadla zařízení dohání	Kapkové rozdělovače jsou umístěny pod hladinou vody.	→ Rostliny postavte výše, než je hladina vody.
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Opěrná noha/filtr je ucpaná(-ý).	→ Vyčistěte opěrnou nohu/filtr.
Kontrolka ⑬ na síťovém zdroji nesvítlí [obr. T1]	Síťový zdroj není zastrčen v zásuvce.	→ Zastrčte síťový zdroj do zásuvky.
Kontrolka ⑬ na síťovém zdroji svítí červeně [obr. T1]	Čerpadlo není připojeno.	→ Připojte čerpadlo k síťovému zdroji.
Kontrolka ⑬ na síťovém zdroji bliká každou sekundu červeně [obr. T1]	Čerpadlo je zablokováno (nadměrný proud).	→ Obratě se na servis GARDENA.
Kontrolka ⑬ na síťovém zdroji bliká každé půl sekundy červeně [obr. T1]	Nádrž je prázdná (ochrana proti chodu nasucho).	→ Naplňte nádrž vodou.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. TECHNICKÁ DATA

Čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 1265 / č.v. 1266)
Jmenovitý výkon	W	24
Max. čerpací množství	l/h	180
Max. tlak	bar	1

Čerpadlo	Jednotka Hodnota (č.v. 1265 / č.v. 1266)	
Max. čerpací výška	m	10
Max. hloubka ponoru	m	1,5
Max. teplota čerpaného média	°C	35
Min. stav vody při uvedení do provozu (asi)	mm	15
Hmotnost	g	216

Síťový zdroj s časovačem	Jednotka Hodnota (č.v. 1265-00.610.00)	
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Výstupní napětí	V (DC)	14
Max. výstupní proud	A	2

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Trubka rozdělovače GARDENA	Trubka rozdělovače (15 m, 4,6 mm) na sestavení zařízení.	č.v. 1350
Držák hadice GARDENA	Držák hadice (10 kusů, 2 mm) na sestavení zařízení.	č.v. 1327

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511,
416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci. Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ohrančovaně na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Díly podléhající opotřebení – oběžné kolo a filtr jsou ze záruky vyloučeny.

GARDENA city gardening Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky/ Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou

1. BEZPEČNOSŤ	79
2. OBSAH BALENIA	80
3. INŠTALÁCIA	80
4. OBSLUHA	81
5. ÚDRŽBA	82
6. SKLADOVANIE	82
7. ODSTRANOVANIE PORÚCH	82
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	83
9. PRÍSLUŠENSTVO	83
10. SERVIS/ZÁRUKA	84

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a

pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

GARDENA Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky/ Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou je určená na plnoautomatické zavlažovanie izbových rastlín nezávisle od vodnej siete.

Čerpadlo môže pracovať úplne ponorené vo vode (je vodotesne zapuzdrené) a do čerpaného média ho je možné ponoriť (max. hĺbka ponoru, pozri 8. TECHNICKÉ ÚDAJE). Výrobok nie je určený na nepretržitú prevádzku.

NEBEZPEČENSTVO! Čerpadlo nie je určené na čerpanie slanej vody, znečistenej vody, leptavých, ľahko horľavých alebo výbušných látok (napr. benzín, petrolej, nitrroztočky), tukov, vykurovacích olejov a potravín.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovejte ho pre ďalšie použitie.

Symbole na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Čerpaná kvapalina sa môže unikajúcim mazacím prostriedkom znečistiť.

Ochranný vypínač

Poistka proti chodu nasucho: keď sa nečerpá voda (nedostatočný prúd), čerpadlo sa automaticky vypne
→ Doplňte nádrž vodou.

Ochrana pri zablokovaní: keď motor blokuje (nadprúd), čerpadlo sa automaticky vypne.

→ Obráťte sa na Servis GARDENA.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

SK



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, keď sa čerpadlo pripojí priamo k elektrickej sieti.

→ **Nepripájajte čerpadlo k časovaču pomocou priloženého zásuvného napájacieho zdroja.**

Pred použitím skontrolujte kryt zásuvného napájacieho zdroja, či nie je poškodený. Nepoužívajte poškodený zásuvný napájací zdroj.

Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čerpadlo.

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Poškodený spojovací kábel čerpadla smie vymieňať iba servis GARDENA.

Pri všetkých prácach na automatickom zavlažovaní počas dovolenky vytiahnite zásuvný napájací zdroj zo zásuvky.

Čerpadlo sa smie prevádzkovať výhradne so 14 V ochranným nízkym napätím v spojení s GARDENA zásuvným napájacím zdrojom pre čerpadlo.

Chráňte pred dažďom. Zásuvný napájací zdroj používajte iba v oblasti chránenej pred dažďom.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Používajte výhradne originálne diely GARDENA, pretože ináč nemôže byť zaručená správna funkčnosť zariadenia.

Čerpadlo nesmie bežať nasucho.

Dodržiavajte minimálnu hladinu vody podľa Technických údajov.

Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas prevádzky môže mať za následok ťažké poranenia.

Neotvárajte čerpadlo ďalej než do stavu pri dodaní (jediná výnimka: podstavec).

2. OBSAH BALENIA

[Obr. D1]:

Č.v. 1265/1266

- ① 1 x zásuvný napájací zdroj s časovačom pre čerpadlo
- ② 1 x ponomé čerpadlo (14 V prevádzkové napätie)
- ③ 9 m rozdeľovacie potrubie \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x upevňovacie puzdrá
- ⑤ 2 x uzávery (pre prípojku vody čerpadla)

- ⑥ 3 x rozdeľovač kvapiek (svetlosivý, stredne sivý, tmavosivý)
- ⑦ 20 x uzávery (pre rozdeľovač kvapiek)
- ⑧ 30 m hadica na prívod vodných kvapiek \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x držiak hadice

Č.v. 1266

- ⑩ 1 x zásobná nádrž (9 l)

3. INŠTALÁCIA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví! Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ **Pred inštaláciou výrobku odpojte výrobok od siete.**

Určenie množstva vody:

Automatické zavlažovanie počas dovolenky umožňuje zavlažovanie až 36 rastlín (pri použití jednej hadice na prívod vodných kvapiek na rastlinu). Použiť sa pritom musia všetky 3 rozdeľovače kvapiek.

Rozdeľovače kvapiek:

K dispozícii sú 3 rozdeľovače kvapiek s rozdielnymi výstupmi za deň. Každý rozdeľovač kvapiek má 12 prípojok pre hadice na prívod vodných kvapiek.

- **Svetlosivý:** pre rastliny s malou potrebou vody (výstup 15 ml za deň = asi 1 štamperlika).

- **Stredne sivý:** pre rastliny so strednou potrebou vody (výstup 30 ml za deň = 1 1/2 štamperlika).
- **Tmavosivý:** pre rastliny s veľkou potrebou vody (výstup 60 ml za deň = 3 štamperliky).

Ak má rastlina vyššiu potrebu vody než 60 ml za deň, použite pre tieto rastliny viac hadíc na prívod vodných kvapiek.

Príklad výpočtu:

- Máte:
 - 8 rastlín** s malou potrebou vody (15 ml/deň)
 - 6 rastlín** so strednou potrebou vody (30 ml/deň) a
 - 3 rastliny** s vysokou potrebou vody (60 ml/deň)
- Každá rastlina sa má zavlažovať **jednou hadicou na prívod vodných kvapiek.**
- Množstvo vody má vystačiť na **14 dní.**

Denná potreba

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 litra

Množstvo vody na 14 dní

= denná potreba x dni
= 0,5 litra x 14 dní
= 7 litrov

→ Potrebujete nádrž s objemom nie viac ako 7 litrov (lebo za 14 dní sa z nádrže aj trochu vody odparí).

Pri č.v. 1266 súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou je v rozsahu dodávky zásobná nádrž s objemom 9 litrov.

Zoskupenie rastlín podľa rozdeľovačov kvapiek [Obr. 01]:

Upozornenie: keď rastliny zostavujete do skupín, zvolte miesto, ktoré nie je blízko okna, čiže nie je vystavené priamemu slnečnému žiareniu. Najlepšie s odstupom približne 1 m. Berte zreteľ na to, že zmenou miesta sa môže zmeniť aj potreba vody jednotlivých rastlín. Ak je miesto svetlé a teplé, je spotreba vody vyššia ako pri tienistom, chladnejšom mieste.



POZOR!

Miesto rozostavenia rastlín musí byť nad hladinou vody v nádrži, aby voda v nádrži nemohla odtekať rozdeľovacími potrubiami.

1. Zoskupte rastliny podľa potreby vody do 3 skupín.
2. Použite okrasné kvetináče alebo podložky, aby sa zachytila prípadná prebytočná voda.
3. Priradte skupiny jednotlivým rozdeľovačom kvapiek.

Pripojenie rozdeľovacích potrubí k čerpadlu [Obr. 11/12]:

Čerpadlo má 3 prípojky ⑪ pre rozdeľovacie potrubia ③.

1. Nasuňte upevňovacie puzdro ④ na rozdeľovacie potrubie ③.

2. Nasuňte rozdeľovacie potrubie ③ na jednu z troch prípojok ⑪.
3. Naskrutkujte upevňovacie puzdro ④ na prípojku ⑪.
4. Naskrutkujte uzávery ⑤ na nepoužité prípojky ⑪, ak nepoužijete všetky 3 rozdeľovače kvapiek.

Pripojenie rozdeľovača kvapiek k rozdeľovacím potrubiam [Obr. 13]:

1. Kolmo odstrihnite rozdeľovacie potrubie ③ na mieste rozostavenia rozdeľovača kvapiek ⑥.
2. Nasuňte upevňovacie puzdro ④ na rozdeľovacie potrubie ③.
3. Nasuňte rozdeľovacie potrubie ③ až na doraz na prípojku rozdeľovača kvapiek ⑥.
4. Naskrutkujte upevňovacie puzdro ④ na prípojku rozdeľovača kvapiek ⑥.

Pripojenie hadice na prívod vodných kvapiek k rozdeľovaču kvapiek [Obr. 14]:

1. Kolmo odstrihnite hadicu na prívod vodných kvapiek ⑧.
2. Nasuňte hadicu na prívod vodných kvapiek ⑧ až na doraz na prípojku rozdeľovača kvapiek ⑥.
3. Šikmo odstrihnite hadicu na prívod vodných kvapiek ⑧ na mieste, kde chcete zavlažovať.
Vďaka tomu voda lepšie odteká.
4. Neuzavierajte nepoužívané prípojky rozdeľovača kvapiek ⑥ uzávermi ⑦.

Montáž hadice na prívod vodných kvapiek na držiak hadice [Obr. 15]:

1. Zastrčte držiaky hadíc ⑨ v požadovanej polohe do pôdy rastliny.
2. Zovrite hadicu na prívod vodných kvapiek ⑧ do jedného z 3 uchytení na držiaku hadice ⑨ tak, aby hadica na prívod vodných kvapiek smerovala nadol.

Ak má rastlina väčšiu potrebu vody, na jeden držiak hadice sa môže namontovať viac hadíc na prívod vodných kvapiek.

4. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred naplnením nádrže odpojte výrobok od siete.

Spustenie zavlažovania [Obr. 01]:



POZOR!

Poškodenie čerpadla, keď beží nasucho.

→ Zabezpečte, aby bola nádrž vždy dostatočne naplnená vodou.

1. Naplňte nádrž vopred určeným množstvom vody. (Zabezpečte, aby bola nádrž stabilná).
2. Postavte čerpadlo do nádrže naplnenej vodou. (Zabezpečte, aby čerpadlo stálo rovno na dne nádrže).
3. Pripojte čerpadlo ② k zásuvnému napájaciemu zdroju ①.
4. Zasuňte zásuvný napájací zdroj ① do zásuvky. *Zavlažovanie sa spustí na 1 minútu a kontrolka ③ svieti nazeleno.*
5. Počas prvého zavlažovania skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

Zavlažovanie sa opakuje denne v momente zasunutia zásuvného napájacieho zdroja.

5. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od siete.

Čistenie čerpadla:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Vycistite čerpadlo vlhkou handričkou.

Čistenie filtra [Obr. M1]:

Pre zabezpečenie trvalej a bezproblémovej prevádzky by sa mal filter ⑭ v pravidelných intervaloch čistiť.

1. Stlačte obidve aretácie ⑫ a stiahnite podstavec ⑬ nadol
2. Vycistite filter ⑭ a podstavec ⑬ pod tečúcou vodou.
3. Namontujte späť všetky diely v opačnom poradí. Uistite sa, že obidve aretácie ⑫ sú správne zapadnuté.

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra ⑭.

Čistenie automatického zavlažovania počas dovolenky:

Zabezpečte, aby boli povrch a kontakty automatického zavlažovania počas dovolenky vždy čisté a suché. Až potom pripojte automatické zavlažovanie počas dovolenky.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

6. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vytiahnite automatické zavlažovanie počas dovolenky.
2. Vycistite čerpadlo a automatické zavlažovanie počas dovolenky (pozri 5. ÚDRŽBA).
3. Skladujte čerpadlo a automatické zavlažovanie počas dovolenky na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom proti mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



DÔLEŽITÉ!

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.




7. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstránením chyby výrobku ho odpojte od siete.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Zariadenie po vypnutí čerpadla dobieha	Rozdeľovače kvapiek sú pod hladinou vody.	→ Postavte rastliny nad hladinu vody.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Podstavec / filter je upchatý.	→ Vycistite podstavec / filter.
Kontrolný indikátor ① na zásuvnom napájacom zdroji nesvieti [Obr. T1]	Zásuvný napájací zdroj nie je zasunutý.	→ Zasuňte zásuvný napájací zdroj.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Kontrolný indikátor  na zásuvnom napájacom zdroji svieti načerveno [Obr. T1]	Čerpadlo nie je pripojené.	→ Pripojte čerpadlo k zásuvnému napájacému zdroju.
Kontrolný indikátor  na zásuvnom napájacom zdroji blíkajú každú sekundu načerveno [Obr. T1]	Čerpadlo je blokovávané (nadprúd).	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Kontrolný indikátor  na zásuvnom napájacom zdroji blíkajú každú pol sekundu načerveno [Obr. T1]	Nádrž je prázdna (poistka proti chodu nasucho).	→ Naplňte nádrž vodou.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 1265 / č.v. 1266)
Menovitý výkon	W	24
Max. čerpacie množstvo	l/h	180
Max. tlak	bar	1
Max. čerpacia výška	m	10
Max. hĺbka ponoru	m	1,5
Max. teplota čerpaného média	°C	35
Min. hladina vody pri uvedení do prevádzky (cca)	mm	15
Hmotnosť	g	216

Zásuvný napájací zdroj s časovačom	Jednotka	Hodnota (č.v. 1265-00.610.00)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Výstupné napätie	V (DC)	14
Max. výstupný prúd	A	2

9. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Rozdeľovacie potrubie	Rozdeľovacie potrubie (15 m, 4,6 mm) na rozšírenie zariadenia.	č.v. 1350
GARDENA Držiak hadice	Držiak hadice (10 ks, 2 mm) na rozšírenie zariadenia.	č.v. 1327

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zmluvné servisné strediská SK:

T–L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj s potrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Opotrebitelné súčiastky obežné koliesko a filter nie sú zahrnuté do záruky.

Σετ ποτίσματος διακοπών GARDENA city gardening/ Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	85
2. ΠΑΡΑΔΟΤΕΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ.....	86
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	86
4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	87
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	88
6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	88
7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.....	88
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	89
9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	89
10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ.....	90

τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και

Προβλεπόμενη χρήση:

Το Σετ ποτίσματος διακοπών GARDENA/Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος προορίζεται για το πλήρως αυτόματο, ανεξάρτητο από το δίκτυο ύδρευσης πόσιμα φυτών εσωτερικού χώρου.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης, βλ. σελ. 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.

Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

Διακόπτης προστασίας

Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας: Όταν δεν μεταφέρεται νερό (χαμηλό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Αναπληρώστε το νερό στο δοχείο.

Προστασία εμπλοκής: Όταν μπλοκάρει ο κινητήρας (υπερβολικό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία όταν η αντλία συνδέεται απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.

→ **Συνδέστε την αντλία αποκλειστικά με το συνοδευτικό τροφοδοτικό με χρονοδιακόπτη.**

Ελέγχετε το περίβλημα του τροφοδοτικού για ζημίες πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό τροφοδοτικό.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Προτού χρησιμοποιήσετε την αντλία διεξάγετε πάντοτε οπτικό έλεγχο.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Τα ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης της αντλίας μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από το Σέρβις της GARDENA.

Για την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στο σύστημα ποτίσματος διακοπών αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.

Η αντλία επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με χαμηλή τάση προστασίας 14 V σε συνδυασμό με το τροφοδοτικό GARDENA για αντλία.

Προστατεύετε από τη βροχή. Χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό μόνο σε χώρο προστατευμένο από τη βροχή.

Ατομική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα GARDENA, επειδή αλλιώς δεν διασφαλίζεται η λειτουργικότητα της εγκατάστασης.

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς υγρό.

Λαμβάνετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην ανοίγετε την αντλία πέραν της κατάστασης κατά την παράδοση (μοναδική εξάρτηση το πέλμα στήριξης).

2. ΠΑΡΑΔΟΤΕΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

[Εικ. D1]:

Κωδ. 1265 / 1266

- ① 1 x τροφοδοτικό με χρονοδιακόπτη για αντλία
- ② 1 x υποβρύχια αντλία (τάση λειτουργίας 14 V)
- ③ 9 m σωλήνα διανομής \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x χιτώνια σύσφιξης
- ⑤ 2 x πώματα (για τη σύνδεση νερού της αντλίας)

- ⑥ 3 x διανομείς σταγονιδίων (ανοιχτό γκρι, μέσο γκρι, σκούρο γκρι)
- ⑦ 20 x πώματα (για διανομείς σταγονιδίων)
- ⑧ 30 m λάστιχου σταγονιδίων \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x στηρίγματα λάστιχου

Κωδ. 1266

- ⑩ 1 x δοχείο αποθέματος (9 l)

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ **Αποσυνδέετε το προϊόν από το δίκτυο προτού το εγκαταστήσετε.**

Προσδιορισμός της ποσότητας νερού:

Το σύστημα ποτίσματος διακοπών καθιστά δυνατό το πότισμα έως 36 φυτών (με χρήση ενός λάστιχου σταγονιδίων ανά φυτό). Για το σκοπό αυτό πρέπει να χρησιμοποιηθούν και οι 3 διανομείς σταγονιδίων.

Διανομείς σταγονιδίων:

Υπάρχουν 3 διανομείς σταγονιδίων διαφορετικής παροχής ανά ημέρα. Κάθε διανομέας σταγονιδίων διαθέτει 12 συνδέσεις για λάστιχα σταγονιδίων.

- **Ανοιχτό γκρι:** Για φυτά με περιορισμένες ανάγκες νερού (παροχή 15 ml ανά ημέρα = 1 μικρό ποτήρι).
- **Μέσο γκρι:** Για φυτά με μέτριες ανάγκες νερού (παροχή 30 ml ανά ημέρα = 1 1/2 μικρό ποτήρι).
- **Σκούρο γκρι:** Για φυτά με μεγάλες απαιτήσεις νερού (παροχή 60 ml ανά ημέρα = 3 μικρά ποτήρια).

Εάν ένα φυτό έχει ανάγκες νερού άνω των 60 ml ανά ημέρα, χρησιμοποιήστε πολλά λάστιχα σταγονιδίων για το συγκεκριμένο φυτό.

Παράδειγμα υπολογισμού:

- **Έχετε:**
 - 8 φυτά** με περιορισμένες ανάγκες νερού (15 ml/ημέρα)
 - 6 φυτά** με μέτριες ανάγκες νερού (30 ml/ημέρα) και
 - 3 φυτά** με μεγάλες ανάγκες νερού (60 ml/ημέρα)
- Κάθε φυτό πρόκειται να ποτίζεται με **ένα λάστιχο σταγονιδίων.**

- Η ποσότητα νερού πρέπει να είναι επαρκής για **14 ημέρες**.

Ημερήσιες ανάγκες
= $8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml}$
= $120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml}$
= $480 \text{ ml} \sim 0,5 \text{ λίτρο}$

Ποσότητα νερού για 14 ημέρες
= **ημερήσιες ανάγκες x ημέρες**
= $0,5 \text{ λίτρο} \times 14 \text{ ημέρες}$
= **7 λίτρα**

→ Χρειάζεστε ένα δοχείο χωρητικότητας άνω των 7 λίτρων (επειδή σε 14 ημέρες εξατμίζεται επίσης λίγο νερό από το δοχείο).

Στο σετ ποτίσματος διακοπών με Κωδ. 1266, το δοχείο αποθέματος χωρητικότητας 9 λίτρων περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Ομαδοποίηση των φυτών με βάση τους διανομείς σταγονιδίων [Εικ. 01]:

Υπόδειξη: Όταν ομαδοποιείτε τα φυτά σας, επιλέγετε ένα σημείο που δεν είναι πολύ κοντά στο παράθυρο και συνεπώς δεν εκτίθεται απευθείας στην ηλιακή ακτινοβολία. Συνιστάται μια απόσταση περίπου 1 m. Λάβετε υπόψη ότι με την αλλαγή της θέσης μπορεί επίσης να διαφοροποιηθούν οι ανάγκες νερού μεμονωμένων φυτών. Εάν η θέση είναι φωτεινή και ζεστή, οι ανάγκες είναι μεγαλύτερες από εκείνες μιας σκιερής, ψυχρής θέσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το σημείο τοποθέτησης των φυτών πρέπει να είναι επάνω από τη στάθμη νερού του δοχείου, έτσι ώστε το νερό του δοχείου να μην μπορεί να εκρεύσει μέσω των σωλήνων διανομής.

1. Ομαδοποιείτε τα φυτά σας με βάση τις ανάγκες νερού σε 3 ομάδες.
2. Χρησιμοποιείτε κασπί ή πιάτα για την κατά περίπτωση συλλογή του πλεονάζοντος νερού.
3. Αντιστοιχίζετε τους επιμέρους διανομείς σταγονιδίων με τις ομάδες.

Σύνδεση των σωλήνων διανομής με την αντλία [Εικ. 11/12]:

Η αντλία διαθέτει 3 συνδέσεις ⑩ για σωλήνες διανομής ③.

4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού πληρώσετε το δοχείο.

Έναρξη του ποτίσματος [Εικ. 01]:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πρόκληση ζημιών στην αντλία όταν αυτή λειτουργεί χωρίς υγρό.

1. Περάστε το χιτώνιο σύσφιξης ④ στο σωλήνα διανομής ③.
2. Συνδέστε το σωλήνα διανομής ③ σε μια από τις τρεις συνδέσεις ⑩.
3. Βιδώστε το χιτώνιο σύσφιξης ④ στη σύνδεση ⑩.
4. Βιδώστε τα πώματα ⑤ στις μη χρησιμοποιούμενες συνδέσεις ⑩, εφόσον δεν χρησιμοποιείτε και τους 3 διανομείς σταγονιδίων.

Σύνδεση των διανομικών σταγονιδίων στους σωλήνες διανομής [Εικ. 13]:

1. Κόψτε το σωλήνα διανομής ③ κατακόρυφα στο σημείο τοποθέτησης του διανομέα σταγονιδίων ⑥.
2. Περάστε το χιτώνιο σύσφιξης ④ στο σωλήνα διανομής ③.
3. Σπρώξτε το σωλήνα διανομής ③ μέχρι να τερματίσει στη σύνδεση του διανομέα σταγονιδίων ⑥.
4. Βιδώστε το χιτώνιο σύσφιξης ④ στη σύνδεση ⑩ του διανομέα σταγονιδίων ⑥.

Σύνδεση του λάστιχου σταγονιδίων στο διανομέα σταγονιδίων [Εικ. 14]:

1. Κόψτε το λάστιχο σταγονιδίων ⑧ κατακόρυφα.
2. Σπρώξτε το λάστιχο σταγονιδίων ⑧ μέχρι να τερματίσει στη σύνδεση του διανομέα σταγονιδίων ⑥.
3. Κόψτε το λάστιχο σταγονιδίων ⑧ λοξά στο σημείο όπου θέλετε να ποτίζετε.
Έτσι το νερό σταλάζει καλύτερα.
4. Σφραγίστε τις μη χρησιμοποιούμενες συνδέσεις του διανομέα σταγονιδίων ⑥ με τα πώματα ⑦.

Εγκατάσταση του λάστιχου σταγονιδίων στο στήριγμα λάστιχου [Εικ. 15]:

1. Εισαγάγετε το στήριγμα λάστιχου ⑨ στην επιθυμητή θέση, στο χώμα του φυτού.
2. Στερεώστε το λάστιχο σταγονιδίων ⑧ σε μια από τις 3 υποδοχές στο στήριγμα λάστιχου ⑨ κατά τρόπον που το λάστιχο σταγονιδίων να είναι στραμμένο προς τα κάτω.

Εάν ένα φυτό έχει μεγαλύτερες ανάγκες νερού, μπορείτε να εγκαταστήσετε πολλά λάστιχα σταγονιδίων σε ένα στήριγμα λάστιχου.

→ **Φροντίζετε ώστε να υπάρχει πάντοτε στο δοχείο επαρκής ποσότητα νερού.**

1. Πληρώστε το δοχείο με την ποσότητα νερού που προσδιορίσατε προηγουμένως (διασφαλίστε την ευστάθεια του δοχείου).
2. Τοποθετήστε την αντλία στο γεμάτο με νερό δοχείο (φροντίστε ώστε η αντλία να στηρίζεται επίπεδα στον πυθμένα του δοχείου).
3. Συνδέστε την αντλία ② με το τροφοδοτικό ①.

4. Συνδέστε το τροφοδοτικό ① σε μια πρίζα.
Το πότισμα ξεκινά για 1 λεπτό και η ένδειξη ελέγχου ② ανάβει με πράσινο χρώμα.
5. Κατά το πρώτο πότισμα ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των συνδέσεων.

Το πότισμα επαναλαμβάνεται καθημερινά κατά τη χρονική στιγμή της σύνδεσης του τροφοδοτικού.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού το συντηρήσετε.

Καθαρισμός της αντλίας:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με δέσμη νερού (ιδιαίτερα δέσμη νερού υψηλής πίεσης).
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Καθαρίζετε την αντλία με υγρό πανί.

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1]:

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο ⑭ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

1. Πιέστε προς τα μέσα και τις δύο ασφάλειες ⑫ και τραβήξτε το πέλαμα στήριξης ⑬ προς τα κάτω.
2. Καθαρίζετε το φίλτρο ⑭ και το πέλαμα στήριξης ⑬ κάτω από τρεχούμενο νερό.
3. Συναρμολογήστε και πάλι όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά. Βεβαιωθείτε ότι οι δύο ασφάλειες ⑫ έχουν ασφαλίσει σωστά.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο ⑭.

Καθαρισμός του συστήματος ποτίσματος διακοπών:

Φροντίστε ώστε η επιφάνεια των επαφών του συστήματος ποτίσματος διακοπών να είναι πάντοτε καθαρή και στεγνή προτού συνδέσετε το σύστημα ποτίσματος διακοπών.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε το σύστημα ποτίσματος διακοπών.
2. Καθαρίστε την αντλία και το σύστημα ποτίσματος διακοπών (βλ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
3. Φυλάσσετε την αντλία και το σύστημα ποτίσματος διακοπών σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απορρίψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.





7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η εγκατάσταση λειτουργεί συμπληρωματικά μετά την απενεργοποίηση της αντλίας	Οι διανομείς σταγονιδίων βρίσκονται κάτω από τη στάθμη του νερού.	→ Τοποθετήστε τα φυτά επάνω από τη στάθμη του νερού.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της	Το πέλαμα στήριξης/φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το πέλαμα στήριξης/φίλτρο.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ένδειξη ελέγχου  στο τροφοδοτικό δεν ανάβει [Εικ. T1]	Το τροφοδοτικό δεν έχει συνδεθεί.	→ Συνδέστε το τροφοδοτικό.
Η ένδειξη ελέγχου  στο τροφοδοτικό ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. T1]	Η αντλία δεν έχει συνδεθεί.	→ Συνδέστε την αντλία στο τροφοδοτικό.
Η ένδειξη ελέγχου  στο τροφοδοτικό αναβοσβήνει ανά δευτερόλεπτο με κόκκινο χρώμα [Εικ. T1]	Εμπλοκή της αντλίας (υπερένταση ρεύματος).	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η ένδειξη ελέγχου  στο τροφοδοτικό αναβοσβήνει ανά μισό δευτερόλεπτο με κόκκινο χρώμα [Εικ. T1]	Το δοχείο είναι κενό (ασφάλεια λειτουργίας χωρίς υγρό).	→ Πληρώστε το δοχείο με νερό.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1265 / Κωδ. 1266)
Ισχύς δικτύου	W	24
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	180
Μέγ. πίεση	bar	1
Μεγ. ύψος άντλησης	m	10
Μέγ. βάθος βύθισης	m	1,5
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35
Ελάχ. στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	mm	15
Βάρος	g	216

Τροφοδοτικό με χρονοδιακόπτη	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1265-00.610.00)
Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Τάση εξόδου	V (DC)	14
Μέγιστο ρεύμα εξόδου	A	2

9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σωλήνας διανομής GARDENA	Σωλήνας διανομής (15 m, 4,6 mm) για την επέκταση της εγκατάστασης.	Κωδ. 1350
Στήριγμα λάστιχου GARDENA	Στήριγμα λάστιχου (10 τεμάχια, 2 mm) για την επέκταση της εγκατάστασης.	Κωδ. 1327

10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξίσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

Αναλώσιμα:

Η φτερωτή και το φίλτρο είναι αναλώσιμα και συνεπώς δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

GARDENA city gardening Набор для полива в выходные дни/Набор для полива в выходные дни с накопительным баком

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	91
2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.....	92
3. УСТАНОВКА.....	92
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	93
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	94
6. ХРАНЕНИЕ.....	94
7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	94
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	95
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	96
10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ.....	96

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и свя-

занные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Набор для полива в выходные дни/ Набор для полива в выходные дни с накопительным баком предназначен для автоматического полива домашних растений независимо от сети водоснабжения.

Насос полностью погружной (водонепроницаемое исполнение). (Макс. глубина погружения, см. 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

ОПАСНО! Не разрешается откачивать соленую воду, сточные воды, едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные материалы (напр., бензин, керосин, растворители на базе азота), масла, котельное топливо и продукты питания.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности
Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!
Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °С.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Вытекшая смазка может загрязнить перекачиваемую жидкость.

Защитный выключатель

Защита от работы всухую: Если вода не перекачивается (ток ниже номинального), насос автоматически выключается.

→ Долейте воду в резервуар.

Защита от блокировки: При блокировке мотора (ток перегрузки) насос автоматически выключается.

→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.

Дополнительные указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяж-

RU

лым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Опасность травмирования электротоком при подключении насоса непосредственно к электросети.

→ Подключайте насос только с помощью прилагаемого сетевого адаптера со встроенной вилкой и таймером.

Перед использованием проверьте корпус сетевого адаптера со встроенной вилкой на отсутствие повреждений. Не пользуйтесь поврежденным сетевым адаптером со встроенной вилкой.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Перед использованием всегда проводить визуальный осмотр насоса.

Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Поврежденные соединительные кабели насоса могут быть заменены только в GARDENA сервисном центре.

Перед любыми работами с комплектом полива в выходные дни выньте сетевой адаптер со встроенной вилкой из розетки.

Насос разрешается использовать только при защитном низком напряжении 14 В и подключении через сетевой адаптер со встроенной вилкой GARDENA.

Бережь от дождя. Используйте сетевой адаптер со встроенной вилкой только в защищенном от дождя месте.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Используйте исключительно оригинальные детали GARDENA, в противном случае эксплуатационная надежность системы полива не может быть гарантирована.

Насос не должен работать всухую.

Соблюдайте минимальный уровень воды согласно техническим характеристикам.

Не работайте с изделием, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность в процессе работы может привести к тяжелым травмам.

Насос можно разбирать только до поставляемого состояния (единственное исключение: опорная стойка).

2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

RU

[Рис. D1]:

Арт. 1265/1266

- ① 1 x сетевой адаптер со встроенной вилкой и таймером для насоса
- ② 1 x погружной насос (рабочее напряжение 14 В)
- ③ 9 м подающего шланга \varnothing 4,6 мм (3/16")
- ④ 6 x зажимные гильзы
- ⑤ 2 x заглушки (для подключения насоса)

- ⑥ 3 x каплераспределителя (светло-серый, серый, темно-серый)
- ⑦ 20 x заглушки (для каплераспределителя)
- ⑧ 30 м шланг капельный \varnothing 2 мм
- ⑨ 36 x держатели шланга

Арт. 1266

- ⑩ 1 x накопительный бак (9 л)

3. УСТАНОВКА



ОПАСНО! Опасность получения травмы! Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем начинать его установку.

Определение объема воды:

Комплект полива в выходные дни позволяет осуществлять полив до 36 растений (при использовании одного капельного шланга на растение). При этом необходимо использовать все 3 каплераспределителя.

92

Каплераспределитель:

Имеется 3 каплераспределителя с различными нормами внесения в сутки. Каждый каплераспределитель имеет 12 мест подключения капельных шлангов.

- **Светло-серый:** Для растений с малым потреблением воды (норма внесения 15 мл в сутки = 1 маленькая стопка).
- **Серый:** Для растений со средним потреблением воды (норма внесения 30 мл в сутки = 1 1/2 стопки).

- **Темно-серый:** Для растений с большим потреблением воды (норма внесения 60 мл в сутки = 3 стопки).

Если растению требуется более 60 мл в сутки, подведите к этому растению несколько капельных шлангов.

Пример расчета:

- У вас есть:
 - 8 растений** с малым потреблением воды (15 мл/сутки)
 - 6 растений** со средним потреблением воды (30 мл/сутки) и
 - 3 растения** с большим потреблением воды (60 мл/сутки)
- Каждое растение требует **одного капельного шланга** для полива.
- Воды должно хватить на **14 суток**.

Суточная потребность

= 8 x 15 мл + 6 x 30 мл + 3 x 60 мл
 = 120 мл + 180 мл + 180 мл
 = 480 мл ~ 0,5 литра

Объем воды на 14 суток

= суточная потребность x сутки
 = 0,5 литра x 14 суток
 = 7 литров

→ Вам требуется емкость объемом более 7 литров (так как за 14 суток некоторое количество воды испарится).

У арт. 1266 Набор для полива в выходные дни с накопительным баком в комплект поставки входит накопительный бак объемом 9 литров.

Расстановка растений с учетом используемого каплераспределителя [Рис. 01]:

Указание: После распределения растений по группам выберите для них место, расположенное подальше от окна, чтобы избежать попадания прямых солнечных лучей. Оптимальное расстояние от окна ок. 1 м. Учтите, что изменение месторасположения растений может привести к изменению потребности в воде для отдельных растений. В хорошо освещенных и теплых местах потребность в воде выше, чем в тенистых, прохладных местах.



ВНИМАНИЕ!

Место установки растений должно располагаться выше уровня воды в баке, чтобы вода из бака не могла вытекать через подающие шланги.

1. Распределите растения на 3 группы в соответствии с потреблением воды.
2. Используйте кашпо или подставки, чтобы собирать избыток воды.
3. Назначьте группам отдельные каплераспределители.

Подключение подающих шлангов к насосу [Рис. 11/12]:

У насоса имеется 3 штуцера ⑩ для подающих шлангов ③.

1. Надвиньте зажимную гильзу ④ на подающий шланг ③.
2. Наденьте подающий шланг ③ на одно из трех штуцеров ⑩.
3. Навинтите зажимную гильзу ④ на штуцер ⑩.
4. Навинтите заглушки ⑤ на неиспользуемые штуцеры ⑩, если вы используете не все 3 каплераспределителя.

Подключение каплераспределителя к подающим шлангам [Рис. 13]:

1. Обрежьте подающий шланг ③ под прямым углом в месте установки каплераспределителя ⑥.
2. Надвиньте зажимную гильзу ④ на подающий шланг ③.
3. Наденьте подающий шланг ③ до упора на штуцер каплераспределителя ⑥.
4. Навинтите зажимную гильзу ④ на штуцер каплераспределителя ⑥.

Подключение капельного шланга к каплераспределителю [Рис. 14]:

1. Обрежьте капельный шланг ⑧ под прямым углом.
2. Наденьте капельный шланг ⑧ до упора на штуцер каплераспределителя ⑥.
3. Наискосок обрежьте капельный шланг ⑧ в том месте, где вы хотите осуществлять полив. Это позволяет воде лучше стекать.
4. Закройте неиспользуемые выходы каплераспределителя ⑥ заглушками ⑦.

Монтаж капельного шланга на держателе шланга [Рис. 15]:

1. Воткните держатель шланга ⑨ в нужном месте месте цветочного горшка.
2. Зажмите капельный шланг ⑧ в одном из 3 креплений на держателе шланга ⑨, чтобы капельный шланг был направлен вниз.

Если растение требует много воды, то на держателе шланга можно закрепить несколько капельных шлангов.

RU

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
 Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед заполнением бака отсоедините изделие от сети.

Начало полива [Рис. О1]:



ВНИМАНИЕ!

При работе всухую возможно повреждение насоса.

→ Убедитесь, что в бак залито достаточно воды.

1. Залейте в бак заранее рассчитанное количество воды (убедитесь, что бак стоит надежно).
2. Установите насос в заполненный водой бак (убедитесь, что насос ровно стоит на дне бака).

3. Подключите насос ② к сетевому адаптеру со встроенной вилкой ①.

4. Вставьте сетевой адаптер со встроенной вилкой ① в розетку.

Полив запустится на 1 минуту и контрольный индикатор ⑥ загорится зеленым светом.

5. Во время первого полива проконтролируйте герметичность всех соединений.

Полив повторяется ежедневно в момент включения сетевого адаптера со встроенной вилкой в розетку.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Прежде чем начать техническое обслуживание изделия, отсоедините его от сети.

Чистка насоса:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Не разрешается очищать изделие под струей воды (в особенности под высоким давлением).
- Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

→ Очистите насос посредством влажной ткани.

Очистка фильтра [Рис. М1]:

Для обеспечения длительной безотказной эксплуатации необходимо регулярно очищать фильтр ⑭.

1. Вдавите оба фиксатора ⑫ и снимите опорную стойку ⑬ вниз.

2. Промойте фильтр ⑭ и опорную стойку ⑬ под проточной водой.

3. Установите все части на место в обратном порядке. Убедитесь, что оба фиксатора ⑫ правильно зафиксировались.

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра ⑭.

Чистка комплекта полива в выходные дни:

Перед подключением комплекта полива в выходные дни убедитесь, что поверхность и контакты комплекта полива в выходные дни всегда чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

RU

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Отсоедините комплект полива в выходные дни.
2. Очистите насос и комплект полива в выходные дни (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
3. Храните насос и комплект полива в выходные дни в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



ВАЖНО!

Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к устранению ошибок.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Система полива продолжает работать после выключения насоса	Каплераспределители расположены ниже уровня воды.	→ Установите растения выше уровня воды в баке.
Насос работает, но производительность внезапно снижается	Засорилась опорная стойка/фильтр.	→ Очистите опорную стойку/фильтр.
Контрольный индикатор  на сетевом адаптере со встроенной вилкой не светится [Рис. Т1]	Сетевой адаптер со встроенной вилкой не вставлен в розетку.	→ Вставьте сетевой адаптер со встроенной вилкой в розетку.
Контрольный индикатор  на сетевом адаптере со встроенной вилкой светится красным светом [Рис. Т1]	Насос не подключен.	→ Подключите насос к сетевому адаптеру со встроенной вилкой.
Контрольный индикатор  на сетевом адаптере со встроенной вилкой каждую секунду мигает красным светом [Рис. Т1]	Насос заблокирован (ток перегрузки).	→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.
Контрольный индикатор  на сетевом адаптере со встроенной вилкой два раза в секунду мигает красным светом [Рис. Т1]	Бак пуст (защита от работы всухую).	→ Заполните бак водой.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Насос	Ед.изм.	Значение (арт. 1265 / арт. 1266)
Номинальная мощность	Вт	24
Макс. производительность	л/ч	180
Макс. давление	бар	1
Макс. высота нагнетания	м	10
Макс. глубина погружения	м	1,5
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35
Мин. уровень воды при вводе в действие (примерно)	мм	15
Вес	г	216

Сетевой адаптер со встроенной вилкой и таймером	Ед.изм.	Значение (арт. 1265-00.610.00)
Напряжение	В (пер.)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Выходное напряжение	В (пост.)	14
Макс. выходной ток	А	2

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Подающий шланг GARDENA	Подающий шланг (15 м, 4,6 мм) для расширения системы полива.	арт. 1350
Держатель шланга GARDENA	Держатель шланга (10 шт., 2 мм) для расширения системы полива.	арт. 1327

10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

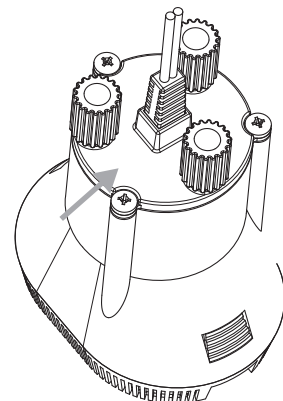
На быстроизнашивающиеся детали: крыльчатку насоса и фильтр гарантия не распространяется.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: 809E

8*	09	E
Год выпуска	Дата месяца выпуска	5-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2018 (четвертый знак).

GARDENA city gardening Komplet za zalivanje med dopustom/Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo

1. VARNOST	97
2. OBSEG DOBAVE	98
3. NAMESTITEV	98
4. UPORABA	99
5. VZDRŽEVANJE	99
6. SHRANJEVANJE	100
7. ODPRAVLJANJE NAPAK	100
8. TEHNIČNI PODATKI	101
9. PRIBOR	101
10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA	101

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razu-

mejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Komplet za zalivanje med dopustom/Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo je predviden za povsem samodejno zalivanje sobnih rastlin, neodvisno od vodovodnega omrežja.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (max. globina potapljanja glejte 8. TEHNIČNI PODATKI).

Izdelek ni primeren za trajno delovanje.

NEVARNOST! Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), masti, olja in življenskih potrebščin ni dovoljeno.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Izstopajoče mazivo lahko onesnaži črpamo tekočino.

Zaščitno stikalo

Zaščita pred tokom na suho: ko se voda na črpa (prenizek tok), se črpalka samodejno izklopi.

→ Napolnite posodo z vodo.

Zaščita v primeru blokade: Če motor zablokira (previsok tok), se črpalka samodejno izklopi.

→ Obrnite se na servis GARDENA.

Dodatni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara, če črpalko neposredno priključite na električno omrežje.

→ Črpalko priključite samo preko priloženega vtičnega napajalnika s časovnikom.

Pred uporabo preverite ohišje vtičnega napajalnika glede poškodb. Ne uporabljajte poškodovanega vtičnega napajalnika.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Črpalke vedno pregledajte pred vsako uporabo.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodbe mora črpalco pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Poškodovane spojne kable črpalke lahko zamenja samo servisna služba GARDENA.

Pri vseh delih na napravi za počitniško zalivanje vtični napajalnik izvlecite iz vtičnice.

Črpalco je dovoljeno uporabljati izključno z varnostno malo napetostjo 14 V v povezavi z GARDENA vtičnim napajalnikom za črpalco.

Napravo zaščitite pred dežjem. Uporabljajte vtični napajalnik samo na območju, zaščitanim pred dežjem.

Osebnostna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Uporabljajte izključno originalne GARDENA dele, ker sicer zmožnosti delovanja naprave ni mogoče zagotoviti.

Črpalke ne pustite delovati na suho.

Upoštevajte najmanjšo možno gladino vode v skladu s tehničnimi podatki.

Izdelka ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko privede do težkih telesnih poškodb.

Črpalke ne odpirajte bolj kot je stanje pri dobavi (edina izjema: podstavek).

2. OBSEG DOBAVE

[Slika D1]:

Art.-št. 1265/1266

- ① 1 x vtični napajalnik s časovnikom za črpalco
- ② 1 x potopna črpalca (obratovalna napetost 14 V)
- ③ 9-metrski razdelilni cev \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x vpenjalnih tulcev
- ⑤ 2 x pokrovička (za vodni priključek črpalke)

- ⑥ 3 x kapljalni razdelilnik (svetlo siv, srednje siv, temno siv)
- ⑦ 20 x pokrovčkov (za kapljalne razdelilnike)
- ⑧ 30-metrski kapljalna gibka cev \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x držalo gibkih cevi

Art.-št. 1266

- ⑩ 1 x posoda za vodo (9 l)

3. NAMESTITEV



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete nameščati.

Določanje količine vode:

Naprava za zalivanje med dopustom omogoča zalivanje do 36 rastlin (pri uporabi ene kapljalne gibke cevi na rastlino). Pri tem je treba uporabiti vse 3 kapljalne razdelilnike.

Kapljalni razdelilniki:

Na voljo so 3 kapljalni razdelilniki z različnimi količinami oddane vode na dan. Vsak kapljalni razdelilnik ima 12 priključkov za kapljalne gibke cevi.

- **Svetlo siv:** za rastline z manjšo potrebo po vodi (količina oddane vode 15 ml na dan = približno 1 kozarček).
- **Srednje siv:** za rastline s srednjo potrebo po vodi (količina oddane vode 30 ml na dan = 1 1/2 kozarčka).
- **Temno siv:** za rastline z visoko potrebo po vodi (količina oddane vode 60 ml na dan = 3 kozarčki).

Če rastlina potrebuje več kot 60 ml vode na dan, zanjo uporabite več kapljalnih gibkih cevi.

Primer izračuna:

- Doma imate:
8 rastlin z manjšo potrebo po vodi (15 ml/dan)
6 rastlin s srednjo potrebo po vodi (30 ml/dan) in
3 rastline z visoko potrebo po vodi (60 ml/dan)
- Vsako rastlino želite zalivati z **eno kapljalno gibko cevjo**.
- Količina vode mora zadostovati za **14 dni**.

Dnevna potreba

$$\begin{aligned} &= 8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml} \\ &= 120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml} \\ &= 480 \text{ ml} \sim 0,5 \text{ litra} \end{aligned}$$

Količina vode za 14 dni

$$\begin{aligned} &= \text{dnevna potreba} \times \text{število dni} \\ &= 0,5 \text{ litra} \times 14 \text{ dni} \\ &= 7 \text{ litrov} \end{aligned}$$

→ Potrebujete posodo s prostornino, malce večjo od 7 litrov (ker v 14 dneh malce vode tudi izhlapi iz posode).

Pri **art.-št. 1266 komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo** dobava obsega posodo za vodo s prostornino 9 litrov.

Rastline razvrstite v skupine glede na kapljalne razdelilnike [slika O1]:

Opomba: Ko rastline razvrščate v skupine, izberite mesto, ki ni preblizu oken in ni preveč izpostavljeno neposrednim sončnim žarkom. Najbolje na razdalji pribl. 1 m. Upoštevajte, da se lahko pri nekaterih rastlinah zaradi spremembe mesta postavitve spremeni tudi potreba po vodi. Če je mesto postavitve svetlo in toplo, je potreba po vodi večja kot na sončnem, hladnejšem mestu.



POZOR!

Mesto postavitve rastline mora biti nad gladino vode v posodi, da voda v posodi ne more iztekati skozi razdelilne cevi.

1. Rastline razvrstite v 3 skupine v skladu z njihovo potrebo po vodi.
2. Uporabite okrasne lonce ali podstavke za morebiti izteklo odvečno vodo.
3. Skupinam dodelite posamezne kapljalne razdelilnike.

Priključitev razdelilnih cevi na črpalko [slika I1/I2]:

Črpalka ima 3 priključke ⑪ za razdelilne cevi ③.

1. Potisnite vpenjalni tulec ④ na razdelilno cev ③.
2. Potisnite razdelilno cev ③ na enega od treh priključkov ⑪.
3. Privijte vpenjalni tulec ④ na priključek ⑪.
4. Privijte pokrovčke ⑥ na neuporabljene priključke ⑪, če ne uporabljate vseh 3 kapljalnih razdelilnikov.

Priključitev kapljalnega razdelilnika na razdelilne cevi [slika I3]:

1. Navpično odrežite razdelilno cev ③ na mestu postavitve kapljalnega razdelilnika ⑥.
2. Potisnite vpenjalni tulec ④ na razdelilno cev ③.
3. Potisnite razdelilno cev ③ do omejevalnika na priključek kapljalnega razdelilnika ⑥.
4. Privijte vpenjalni tulec ④ na priključek kapljalnega razdelilnika ⑥.

Priključitev kapljalne gibke cevi na kapljalni razdelilnik [slika I4]:

1. Navpično odrežite kapljalno gibko cev ⑧.
2. Potisnite kapljalno gibko cev ⑧ do omejevalnika na priključek kapljalnega razdelilnika ⑥.
3. Poševno odrežite kapljalno gibko cev ⑧ na mestu, predvidenim za zalivanje.
Tako bo voda bolje odtekala.
4. Zaprite nepotrebne priključke kapljalnega razdelilnika ⑥ s pokrovčki ⑦.

Namestitev kapljalne gibke cevi na držalu gibkih cevi [slika I5]:

1. Vtaknite držalo gibkih cevi ⑨ na želenem mestu v zemlji rastline.
2. Vpnite kapljalno gibko cev ⑧ tako v enega od 3 sprejemnih nastavkov na držalu gibkih cevi ⑨, da je kapljalna gibka cev usmerjena navzdol.

Če rastlina potrebuje veliko vode, lahko na enem držalu gibkih cevi namestite več kapljalnih gibkih cevi.

4. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden začnete polniti posodo.

Zagon zalivanja [slika O1]:



POZOR!

Črpalka se pri delovanju na suho poškoduje.

→ Zagotovite, da je v posodi vedno dovolj vode.

1. Napolnite posodo s predvideno količino vode (in zagotovite, da je posoda varno postavljena).
2. Postavite črpalko v posodo, napolnjeno z vodo (in pri tem zagotovite, da črpalka stoji ravno na dnu posode).
3. Priključite črpalko ② na vtični napajalnik ①.
4. Vtaknite vtični napajalnik ① v vtičnico.
Zalivanje se začne za 1 minuto, kontrolni prikaz ⑬ pa sveti zeleno.

5. Med prvim zalivanjem preverite tesnost vseh povezav. Zalivanje se ponovi vsak dan ob času, ko ste vtični napajalnik vtaknili v vtičnico.

5. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati.

Čiščenje črpalke:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite črpalko z vlažno krpo.

Čiščenje filtra [slika M1]:

Za zagotavljanje dolgotrajnega delovanja brez težav je treba v rednih časovnih presledkih očistiti filter (14).

1. Potisnite oba zaskočna nastavka (12) noter in podstavek (13) povlecite dol in vstran.

2. Očistite filter (14) in podstavek (13) pod tekočo vodo.
3. Vse dele znova namestite v obratnem zaporedju. Preverite, ali sta se zaskočna nastavka (12) pravilno zaskočila. Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra (14).

Čiščenje naprave za zalivanje med dopustom:

Vedno zagotovite, da so površina in kontakti naprave za zalivanje med dopustom čisti in suhi, preden naprave za zalivanje med dopustom priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

6. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Iztaknite vtič naprave za zalivanje med dopustom iz vtičnice.
2. Očistite črpalko in napravo za zalivanje med dopustom (glejte pod 5. VZDRŽEVANJE).
3. Shranite črpalko in napravo za zalivanje med dopustom na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjске odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



POMEMBNO!

Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

7. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Naprava po izklopu črpalke še vedno teče	Kapljalni razdelilniki so pod gladino vode.	→ Rastline postavite nad gladino vode.
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade	Podstavek/filter je zamašen.	→ Očistite podstavek/filter.
Kontrolni prikaz (16) na vtičnem napajalniku ne sveti [slika T1]	Vtični napajalnik ni vtaknjen v vtičnico.	→ Vtični napajalnik vtaknite v vtičnico.
Kontrolni prikaz (16) na vtičnem napajalniku sveti rdeče [slika T1]	Črpalka ni priključena.	→ Priključite črpalko na vtični napajalnik.
Kontrolni prikaz (16) na vtičnem napajalniku vsako sekundo utripne rdeče [slika T1]	Črpalka je blokirana (previsok tok).	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Kontrolni prikaz (16) na vtičnem napajalniku vsake pol sekunde utripne rdeče [slika T1]	Posoda je prazna (zaščita pred delovanjem na suho).	→ Napolnite posodo z vodo.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblašeni od podjetja GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 1265 / art.-št. 1266)
Nazivna moč	W	24
Maks. količina črpanja	l/h	180
Maks. tlak	bar	1
Maks. višina črpanja	m	10
Maks. potopna globina	m	1,5
Maks. temperatura medija	°C	35
Min. gladina vode pri zagonu (pribl.)	mm	15
Teža	g	216

Vtični napajalnik s časovnikom	Enota	Vrednost (art.-št. 1265-00.610.00)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Izhodna napetost	V (DC)	14
Najv. izhodni tok	A	2

9. PRIBOR

GARDENA Razdelilna cev	Razdelilna cev (15 m, 4,6 mm) za dodelavo naprave.	art.-št. 1350
GARDENA Držalo gibkih cevi	Držala gibkih cevi (10 kosov, 2 mm) za dodelavo naprave.	art.-št. 1327

10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Service služba:

Obrnite se na naslov na hrbtini strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali s brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljani deli znamke GARDENA.

- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so tekalno kolo in filter.

GARDENA city gardening Set za autonomno zalijevanje biljaka/ Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom

1. SIGURNOST	102
2. LIEFERUMFANG	103
3. INSTALACIJA	103
4. RUKOVANJE	104
5. ODRŽAVANJE	104
6. SKLADIŠTENJE	105
7. OTKLANJANJE SMETNJI	105
8. TEHNIČKI PODACI	106
9. PRIBOR	106
10. SERVIS/JAMSTVO	106

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne

povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

GARDENA Set za autonomno zalijevanje biljaka/ Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom je sustav za automatsko zalijevanje sobnih biljaka koji je potpuno neovisan o vodovodnoj mreži.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja, pogledajte 8. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

OPASNOST! Ne smiju se prepumpavati: slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suho: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (podstruja).

→ Dopunite spremnik vodom.

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje, ako motor blokira (nadstruja).

→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara, ako se pumpa priključi izravno na električnu mrežu.

→ Pumpa se smije priključiti isključivo preko priloženog ispravljača s vremenskom sklopkom.

Provjerite prije upotrebe postoje li oštećenja na kućištu ispravljača. Oštećeni ispravljači se ne smiju upotrebljavati.

Redovno provjerite priključni vod.

Vizualno provjerite pumpu prije svakog korištenja.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obavezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Oštećene spojne kabele pumpe smije mijenjati samo GARDENA servis.

Prije bilo kakvih radova na sustavu za autonomno zalijevanje biljaka izvucite ispravljač iz utičnice.

Pumpa smije raditi isključivo na zaštitnom niskom naponu od 14 V u spoju s GARDENA ispravljačem za pumpu.

Zaštite proizvod od kiše. Koristite ispravljač samo na mjestu koje je zaštićeno od kiše.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Koristite isključivo originalne GARDENA dijelove, jer u suprotnom nije zajamčen ispravan rad sustava.

Pumpa ne smije raditi na suho.

Uzmite u obzir minimalnu razinu vode koja mora odgovarati tehničkim podacima.

Nemojte rukovati proizvodom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje pri radu može dovesti do teških ozljeda.

Nemojte otvarati pumpu više nego što je bila u stanju pri isporuci (jedinu iznimku predstavlja stopa).

2. SADRŽAJ ISPORUKE

[Sl. D1]:

Br. art. 1265 / 1266

- ① 1 ispravljač s vremenskom sklopkom za pumpu
- ② 1 uronska pumpa (radni napon od 14 V)
- ③ razdjelna cijev duljine 9 m \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 steznih čahura
- ⑤ 2 poklopca (za priključak pumpe na vodu)

- ⑥ 3 razdjelnika (svijetlo sive, srednje sive i tamno sive boje)

- ⑦ 20 poklopaca (za razdjelnik)

- ⑧ crijevo za zalijevanje duljine 30 m \varnothing 2 mm

- ⑨ 36 držača crijeva

Br. art. 1266

- ⑩ 1 spremnik (9 l)

3. INSTALACIJA



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ **Prije instalacije proizvoda izvucite njegov strujni utikač iz utičnice.**

Određivanje količine vode:

Sustav za autonomno zalijevanje biljaka može opskrbljivati vodom do 36 biljaka (kada se za svaku biljku koristi po jedno crijevo za zalijevanje). Pritom se moraju rabiti sva 3 razdjelnika.

Razdjelnik:

Postoje 3 razdjelnika s različitim dnevnim količinama za zalijevanje. Svaki razdjelnik ima 12 priključaka za crijeva za zalijevanje.

- **Svijetlo sive boje:** za biljke kojima nije potrebno mnogo vode (količina za zalijevanje je 15 ml dnevno = 1 ravna rakijska čašica).
- **Srednje sive boje:** za biljke kojima je potrebna umjerena količina vode (količina za zalijevanje je 30 ml dnevno = 1 1/2 rakijske čašice).
- **Tamno sive boje:** za biljke kojima je potrebno dosta vode (količina za zalijevanje je 60 ml dnevno = 3 rakijske čašice).

Ako je nekoj biljci potrebno više od 60 ml dnevno, upotrijebite više crijeva za zalijevanje.

Primjer izračuna

– **Imate:**

8 biljaka kojima nije potrebno mnogo vode (15 ml dnevno)

6 biljaka kojima je potrebna umjerena količina vode (30 ml dnevno) i

3 biljke kojima je potrebno dosta vode (60 ml dnevno)

– Svakoj biljci potrebno je **zasebno crijevo za zalijevanje**.

– Količina vode treba biti dostatna za **14 dana**.

Dnevna potreba

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml

= 120 ml + 180 ml + 180 ml

= 480 ml ~ 0,5 litara

Količina vode za 14 dana

= dnevna potreba x dana

= 0,5 litara x 14 dana

= 7 litara

→ Potrebna Vam je posuda koja zahvaća više od 7 litara (jer će tijekom 14 dana iz nje također ispariti nešto vode).

Kod **seta za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom, br. art. 1266**, u isporuci je sadržan i spremnik od 9 litara.

Rasporedite biljke tako da odgovaraju razdjelniku [sl. 01]:

Napomena: postavite biljke tako da se ne nalaze u neposrednoj blizini prozora, kako ne bi bile izložene izravnom sunčevom zračenju. Najbolje ih udaljite na oko 1 m. Uzmite u obzir da se i promjenom mjesta može promijeniti i potreba pojedinih biljaka za vodom. Na svjetlom i toplom mjestu biljkama je potrebno više vode nego u sjenovitom i hladnom mjestu.



POZOR!

Mjesto na koje postavljate biljke mora biti iznad razine vode u spremniku kako voda iz spremnika ne bi mogla samostalno curiti kroz razdjelne cijevi.

1. Razdvojite biljke ovisno o njihovoj potrebi za vodom u 3 skupine.
2. Lonce s biljkama postavite u ukrasne lonce sa zatvorenim dnom ili na podmetače za prikupljanje suvišne vode.
3. Svakom razdjelniku dodijelite po jednu skupinu biljaka.

Priključivanje razdjelnih cijevi na pumpu [sl. 11/12]:

Pumpa ima 3 priključka ⑪ za razdjelne cijevi ③.

1. Natakните steznu čahuru ④ na razdjelnu cijev ③.
2. Natakните razdjelnu cijev ③ na neki od tri priključka ⑪.
3. Navijte steznu čahuru ④ na priključak ⑪.
4. Navijte poklopce ⑤ na neiskorištene priključke ⑪, ako ne koristite sva 3 razdjelnika.

Priključivanje razdjelnika na razdjelne cijevi [sl. 13]:

1. Prerežite razdjelnu cijev ③ okomito na mjestu postavljanja razdjelnika ⑥.
2. Natakните steznu čahuru ④ na razdjelnu cijev ③.
3. Natakните razdjelnu cijev ③ do kraja na priključak razdjelnika ⑥.
4. Navijte steznu čahuru ④ na priključak razdjelnika ⑥.

Priključivanje crijeva za zalijevanje na razdjelnik [sl. 14]:

1. Okomito odrežite crijevo za zalijevanje ⑧.
2. Natakните crijevo za zalijevanje ⑧ do kraja na priključak razdjelnika ⑥.
3. Na mjestu na kom želite zalijevati nakoso izrežite crijevo za zalijevanje ⑧.
Tako će voda bolje teći.
4. Neupotrijebljene priključke razdjelnika ⑥ zatvorite poklopcima ⑦.

Montaža crijeva za zalijevanje na držač [sl. 15]:

1. Utakните držače crijeva ⑨ u željenom položaju u zemlju u kojoj se nalazi biljka.
2. Pričvrstite crijevo za zalijevanje ⑧ u jedan od 3 prihvataka na držaču crijeva ⑨ tako da bude usmjereno na dole.

Ako je nekoj biljci potrebno više vode, na isti držač može se montirati više crijeva za zalijevanje.

4. RUKOVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod s mreže prije nego što napunite spremnik.

Pokretanje zalijevanja [sl. 01]:



POZOR!

Pumpa se može oštetiti, ako radi na suho.
→ Osigurajte da u spremniku uvijek ima dovoljno vode.

1. Napunite spremnik prethodno određenom količinom vode (osigurajte da spremnik stoji stabilno).
 2. Postavite pumpu u spremnik napunjen vodom (osigurajte da pumpa stoji ravno na dnu spremnika).
 3. Priključite pumpu ② na ispravljač ①.
 4. Utakните ispravljač ① u strujnu utičnicu.
Zalijevanje se pokreće i traje 1 minutu, a indikator ② tijekom tog vremena svijetli zeleno.
 5. Dok traje prvo zalijevanje provjerite zabrtvljenost svih spojeva.
- Zalijevanje se ponavlja svakog dana u ono vrijeme kada je priključen ispravljač.

5. ODRŽAVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije njegovog održavanja.

Čišćenje pumpe:



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

→ Prebršite pumpu vlažnom krpom.

Čišćenje filtera [sl. M1]:

Redovito čistite filter (14) kako bi mogao trajno ispravno raditi.

1. Utisnite obje blokade (12) i povucite stopu (13) prema dolje.
2. Isperite filter (14) i stopu (13) pod mlazom vode.

3. Sve dijelove ponovo montirajte obrnutim redoslijedom. Uvjerite se da su obje blokade (12) dobro dosjele. Pumpa ne smije raditi bez filtra (14).

Čišćenje sustava za autonomno zalijevanje biljaka:

Prije priključivanja sustava za autonomno zalijevanje biljaka osigurajte da su njegove vanjske površine i kontakti čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

6. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Odvojite sustav za autonomno zalijevanje biljaka s napajanja.
2. Očistite pumpu i sustav za autonomno zalijevanje biljaka (pogledajte 5. ODRŽAVANJE).
3. Pumpu i sustav za autonomno zalijevanje biljaka čuvajte na suhom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

7. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Izvadite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što počnete s uklanjanjem pogrešaka.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Sustav radi nakon isključivanja pumpe još neko vrijeme	Razdjelnik je ispod razine vode.	→ Postavite biljke iznad razine vode.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja	Stopa/filter su začepljeni.	→ Očistite stopu/filter.
Indikator (16) na ispravljaču ne svijetli [sl. T1]	Ispravljač nije utaknut.	→ Utaknite ispravljač.
Indikator (16) na ispravljaču svijetli crveno [sl. T1]	Pumpa nije priključena.	→ Priključite pumpu na ispravljač.
Indikator (16) na ispravljaču svake sekunde treperi crveno [sl. T1]	Pumpa je blokirana (prejaka struja).	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Indikator (16) na ispravljaču svakih pola sekunde treperi crveno [sl. T1]	Spremnik je prazan (zaštita od rada na suho).	→ Napunite spremnik vodom.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

<i>Pumpa</i>	<i>Jedinica</i>	<i>Vrijednost (br. art. 1265 / br. art. 1266)</i>
Nazivna snaga	W	24
Maks. prijenosna količina	l/h	180
Maks. tlak	bar	1
Maks. visina pumpanja	m	10
Max. dubina uranjanja	m	1,5
Maks. temperatura medija	°C	35
Min. razina vode pri puštanju u rad (pribl.)	mm	15
Težina	g	216

<i>Ispravljač s vremenskom sklopkom</i>	<i>Jedinica</i>	<i>Vrijednost (br. art. 1265-00.610.00)</i>
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Izlazni napon	V (DC)	14
Maks. izlazna struja	A	2

9. PRIBOR

GARDENA Razdjelna cijev	Razdjelna cijev (15 m, 4,6 mm) za proširenje sustava.	br. art. 1350
GARDENA Držač crijeva	Držači crijeva (10 kom., 2 mm) za proširenje sustava.	br. art. 1327

10. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svječice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni dijelovi:

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su rotor i filter.

GARDENA city gardening Set za zalivanje u odsustvu/ Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom

1. BEZBEDNOST	107
2. SADRŽAJ ISPORUKE	108
3. INSTALACIJA	108
4. RUKOVANJE	109
5. ODRŽAVANJE	109
6. SKLADIŠTENJE	110
7. OTKLANJANJE GREŠAKA	110
8. TEHNIČKI PODACI	111
9. PRIBOR	111
10. SERVIS/GARANCIJA	111

Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu

sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

GARDENA Set za zalivanje u odsustvu/Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom je sistem za automatsko zalivanje sobnih biljaka koji je potpuno nezavisan od vodovodne mreže.

Pumpa je vodonepropusno oklopljena i može se potpuno uroniti u vodu (maksimalna dubina uranjanja, pogledajte 8. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

OPASNOST! Ne smeju se pumpati slana i prijava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

1. BEZBEDNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.

Opšte bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od povreda usled strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Radna tečnost se može zaprljati iscurelim mazivima.

Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suvo: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (struja ispod minimalne dozvoljene vrednosti).

→ Dopunite rezervoar vodom.

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje, ako motor blokira (struja iznad maksimalne dozvoljene vrednosti).

→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara, ako se pumpa priključi direktno na električnu mrežu.

→ Pumpa sme da se priključi isključivo preko priloženog ispravljača sa tajmerom.

Proverite pre upotrebe da li je kućište ispravljača oštećeno. Ne koristite oštećene ispravljače.

Redovno proveravajte priključni kabl.

SR/BS

Vizuelno proverite pumpu pre svake upotrebe.

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Zamena oštećenih spojnih kablova pumpe treba da se prepusti isključivo GARDENA servisu.

Pre bilo kakvih radova na sistemu za zalivanje u odsustvu izvucite ispravljač iz utičnice.

Pumpa sme da radi isključivo na zaštitnom niskom naponu od 14 V u spoju sa GARDENA ispravljačem za pumpu.

Zaštitite proizvod od kiše. Koristite ispravljač samo na mestu koje je zaštićeno od kiše.

Lična bezbednost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Koristite isključivo originalne GARDENA delove, jer u suprotnom nije zagaranovan ispravan rad sistema.

Ne dozvolite da pumpa radi na suvo.

Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa tehničkim podacima. Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa tehničkim podacima.

Proizvodom nemojte rukovati ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Čak i trenutak nepažnje tokom rada može dovesti do teških povreda.

Nemojte otvarati pumpu više nego što je bila u stanju pri isporuci (jedini izuzetak predstavlja nogar).

2. SADRŽAJ ISPORUKE

[SI. D1]:

Art. 1265/1266

- ① 1 ispravljač sa tajmerom za pumpu
- ② 1 potopna pumpa (radni napon od 14 V)
- ③ razdelno crevo dužine 9 m \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 steznih čaura
- ⑤ 2 poklopca (za priključak pumpe na vodu)

- ⑥ 3 razdelnika (svetlo sive, srednje sive i tamno sive boje)
- ⑦ 20 poklopaca (za razdelnik)
- ⑧ crevo za zalivanje dužine 30 m \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 držača creva

Art. 1266

- ⑩ 1 rezervoar (9 l)

3. INSTALACIJA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre instalacije odvojite proizvod od strujne mreže.

– **Tamno sive boje:** za biljke kojima je potrebno dosta vode (količina za zalivanje je 60 ml dnevno = 3 čašice za rakiju).

Ukoliko je nekoj biljci potrebno više od 60 ml dnevno, upotrebite više creva za zalivanje.

Primer proračuna:

– Imate:

8 biljaka kojima nije potrebno mnogo vode (15 ml dnevno)

6 biljaka kojima je potrebna umerena količina vode (30 ml dnevno) i

3 biljke kojima je potrebno dosta vode (60 ml dnevno)

– Svakoj biljci je potrebno **zasebno crevo za zalivanje**.

– Količina vode treba da je dovoljna za **14 dana**.

Dnevna potreba

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml

= 120 ml + 180 ml + 180 ml

= 480 ml ~ 0,5 litara

Količina vode za 14 dana

= dnevna potreba x dana

= 0,5 litara x 14 dana

= 7 litara

Određivanje količine vode:

Sistem za zalivanje u odsustvu može da zaliva do 36 biljaka (kada se za svaku biljku koristi po jedno crevo za zalivanje). Pritom moraju da se koriste sva 3 razdelnika.

Razdelnik:

Postoje 3 razdelnika sa različitim dnevnim količinama za zalivanje. Svaki razdelnik ima 12 priključaka za creva za zalivanje.

– **Svetlo sive boje:** za biljke kojima nije potrebno mnogo vode (količina za zalivanje je 15 ml dnevno = 1 ravna čašica za rakiju).

– **Srednje sive boje:** za biljke kojima je potrebna umerena količina vode (količina za zalivanje je 30 ml dnevno = 1 1/2 čašice za rakiju).

→ Potrebna Vam je posuda čija je zapremina veća od 7 litara (jer će tokom 14 dana iz nje takođe ispariti nešto vode).

Kod **seta za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom, art. 1266**, u isporuci je sadržan i rezervoar z apremine 9 litara.

Rasporedite biljke tako da odgovaraju razdelniku [sl. 01]:

Napomena: postavite biljke tako da se ne nalaze u neposrednoj blizini prozora, kako ne bi bile izložene direktnoj sunčevoj svetlosti. Najbolje ih udaljite na oko 1 m. Uzmite u obzir da se i promenom mesta može promeniti i potreba pojedinih biljaka za vodom. Na svetlom i toplom mestu biljka je potrebno više vode nego u senovitom i hladnom mestu.



PAŽNJA!

Mesto na koje postavljate biljke mora da bude iznad nivoa vode u rezervoaru kako voda iz rezervoara ne bi mogla samostalno da izlazi kroz razdelna creva.

1. Združite biljke u skladu sa njihovom potrebom za vodom u 3 grupe.
2. Saksije sa biljkama stavite u ukrasne saksije sa zatvorenim dnom ili na podmetače za prikupljanje suvišne vode.
3. Svakom razdelniku dodelite po jednu grupu biljaka.

Priključivanje razdelnih creva na pumpu [sl. 11/12]:

Pumpa ima 3 priključka ⑩ za razdelna creva ③.

1. Nagurajte steznu čauru ④ na razdelno crevo ③.
2. Nagurajte razdelno crevo ③ na neki od tri priključka ⑩.
3. Navijte steznu čauru ④ na priključak ⑩.
4. Navijte poklopce ⑤ na priključke koji se ne koriste ⑩, ukoliko ne koristite sva 3 razdelnika.

Priključivanje razdelnika na razdelna creva [sl. 13]:

1. Presecite razdelno crevo ③ uspravno na mestu postavljanja razdelnika ⑥.
2. Nagurajte steznu čauru ④ na razdelno crevo ③.
3. Nagurajte razdelno crevo ③ do kraja na priključak razdelnika ⑥.
4. Navijte steznu čauru ④ na priključak razdelnika ⑥.

Priključivanje creva za zalivanje na razdelnik [sl. 14]:

1. Uspravno odrežite crevo za zalivanje ⑧.
2. Nagurajte crevo za zalivanje ⑧ do kraja na priključak razdelnika ⑥.
3. Na mestu na kom želite da zalivate izrežite crevo za zalivanje ⑧ pod nagibom.
Tako će voda bolje da teče.
4. Neiskorišćene priključke razdelnika ⑥ zatvorite poklopcima ⑦.

Montaža creva za zalivanje na držač [sl. 15]:

1. Utaknite držače creva ⑨ u željenom položaju u zemlju u kojoj se nalazi biljka.
2. Pričvrstite crevo za zalivanje ⑧ u jedan od 3 prihvatnika na držaču creva ⑨ tako da bude usmereno na dole.
Ukoliko je nekoj biljci potrebno više vode, na isti držač može da se montira više creva za zalivanje.

4. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod sa mreže pre nego što napunite rezervoar.

Pokretanje zalivanja [sl. 01]:



PAŽNJA!

Pumpa može da se ošteti ukoliko radi na suvo.

→ Uverite se da u rezervoaru uvek ima dovoljno vode.

1. Napunite rezervoar prethodno određenom količinom vode (uverite se da rezervoar stoji stabilno).
2. Postavite pumpu u rezervoar napunjen vodom (uverite se da pumpa stoji ravno na dnu rezervoara).
3. Priključite pumpu ② na ispravljač ①.
4. Utaknite ispravljač ① u strujnu utičnicu.
Zalivanje će početi i trajaće 1 minut, a indikator ④ će za to vreme da svetli zeleno.
5. Tokom prvog zalivanja proverite zaptivenost svih spojeva.

Zalivanje se ponavlja svakog dana u ono vreme kada je priključen ispravljač.

5. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod od strujne mreže pre njegovog održavanja.

Čišćenje pumpe



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

- **Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).**
- **Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.**

→ Prebršite pumpu vlažnom krpom.

Čišćenje filtera [sl. M1]:

Redovno čistite filter ⑭ da bi trajno radio kako treba.

1. Utisnite obe blokade ⑫ i povucite nogar ③ prema dole.

2. Isperite filter ⑭ i nogar ③ pod mlazom vode.
3. Sve delove ponovo montirajte obrnutim redosledom. Uverite se da su se obe blokade ⑫ dobro uglavile. Pumpa ne sme da radi bez filtera ⑭.

Čišćenje sistema za zalivanje u odsustvu:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti sistema za zalivanje u odsustvu uvek čisti i suvi pre nego što ga priključite.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.

6. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorisćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Odvojite sistem za zalivanje u odsustvu sa napajanja.
2. Očistite pumpu i sistem za zalivanje u odsustvu (pogledajte 5. ODRŽAVANJE).
3. Pumpu i sistem za zalivanje u odsustvu čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate ga odložiti u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



VAŽNO!

Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

7. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod od strujne mreže pre nego što počnete sa otklanjanjem grešaka.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Sistem radi nakon isključivanja pumpe još neko vreme	Razdelnik je ispod nivoa vode.	→ Postavite biljke iznad nivoa vode.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Nogar/filter je začepljen.	→ Očistite nogar/filter.
Indikator ⑬ na ispravljaču ne svetli [sl. T1]	Ispravljač nije utaknut.	→ Utaknite ispravljač.
Indikator ⑬ na ispravljaču svetli crveno [sl. T1]	Pumpa nije priključena.	→ Priključite pumpu na ispravljač.
Indikator ⑬ na ispravljaču svake sekunde treperi crveno [sl. T1]	Pumpa je blokirana (prejaka struja).	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Indikator ⑬ na ispravljaču svakih pola sekunde treperi crveno [sl. T1]	Rezervoar je prazan (zaštita od rada na suvo).	→ Napunite rezervoar vodom.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

<i>Pumpa</i>	<i>Jedinica</i>	<i>Vrednost (art. 1265 / art. 1266)</i>
Nominalna snaga	W	24
Maks. protok	l/h	180
Maks. pritisak	bar	1
Maks. visina pumpanja	m	10
Maks. dubina uranjanja	m	1,5
Maks. temperatura medijuma	°C	35
Min. nivo vode pri puštanju u rad (pribl.)	mm	15
Težina	g	216

<i>Ispravljač sa tajmerom</i>	<i>Jedinica</i>	<i>Vrednost (art. 1265-00.610.00)</i>
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60
Izlazni napon	V (DC)	14
Maks. izlazna struja	A	2

9. PRIBOR

GARDENA Razdelno crevo	Razdelno crevo (15 m, 4,6 mm) za proširenje sistema.	art. 1350
GARDENA Držac creva	Držači creva (10 kom., 2 mm) za proširenje sistema.	art. 1327

10. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poleđini.

Garantna izjava:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

Kompanija GARDENA Manufacturing GmbH daje 2-godišnju garanciju za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi koriste isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za polovne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da otvore ili poprave proizvod.
- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi.

- Priložena je potvrda o kupovini.

Uobičajeno habanje delova i komponenti (na primer sečiva, delova za pričvršćivanje sečiva, turbina, svetiljki, klinastog i zupčastog remenja, radnih kola, filtera za vazduh, svećica), vizuelne promene kao i habajući i potrošni delovi izuzeti su iz garancije.

Ova garancija proizvođača ograničena je na zamenu i popravku u skladu sa gore navedenim uslovima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, kao na primer nadoknada štete, nisu obuhvaćena garancijom proizvođača. Ova garancija proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavac. Garancija proizvođača je regulisana zakonima Savezne Republike Nemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno sa kopijom potvrde o kupovini i opisom kvara pošaljete sa plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni delovi:

Potrošni delovi kao što su radno kolo i filter, izuzeti su iz garancije.

GARDENA city gardening Комплект для поливу на час відпустки/Комплект для поливу на час відпустки з додатковою ємністю

1. БЕЗПЕКА	112
2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	113
3. УСТАНОВКА	113
4. ОБСЛУГОВУВАННЯ	114
5. ДОГЛЯД	115
6. ЗБЕРІГАННЯ	115
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	115
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	116
9. КОМПЛЕКТУЮЧІ	117
10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	117

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гра-

тися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

GARDENA Комплект для поливу на час відпустки/Комплект для поливу на час відпустки з додатковою ємністю призначений для повністю автоматизованого, незалежного від водопроводу поливу кімнатних рослин.

Насос цілком придатний в умовах затоплення (водонепроникно капсульований) і заглиблюється у воду (макс.глибина заглиблення, див. в розділі 8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Виріб не призначений для безперервного режиму роботи.

НЕБЕЗПЕКА! Не можна відкачувати насосом солону воду, брудну воду, ідкі, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, газ, нітророзчинники), масла, мазут та продукти харчування.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом! Небезпека отримання травми через ураження струмом.

Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

Безпечна експлуатація

Уникайте перевищення температури води 35 °С.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

Рідина для перепопмування може бути забруднена мастилом, що виступає.

Захисний вимикач

Реле захисту від „сухого ходу“: якщо вода не подається (занизький струм), насос автоматично вимикається.

→ Наповніть ємність водою.

Захист від блокування: Якщо двигун заблоковано (зависокий струм), насос автоматично вимикається.

→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних

або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом, якщо насос буде напряму підключений до електромережі.

→ Підключайте насос тільки через блок живлення з вбудованою вилкою з таймером, що входить до комплекту поставки.

Перед використанням перевірте корпус блоку живлення з вбудованою вилкою на предмет ушкоджень. Не використовуйте ушкоджений блок живлення з вбудованою вилкою.

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

Перед використанням завжди проводити візуальний огляд насоса.

Пошкодженням насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Пошкоджені сполучні кабелі насоса можуть бути замінені тільки сервісним центром GARDENA.

Перед проведенням будь-яких робіт з комплектом для поливу на час відпустки необхідно виїняти блок живлення з вбудованою вилкою з розетки.

Насос дозволено застосовувати винятково з безпечною низькою напругою 14-В в комбінації з GARDENA блоком живлення з вбудованою вилкою для насоса.

Захищати від дощу. Використовуйте блок живлення з вбудованою вилкою тільки в захищеній від дощу зоні.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Використовуйте тільки оригінальні частини від GARDENA, інакше експлуатаційна надійність установки не буде гарантована.

Робота насоса насухо забороняється.

Дотримуйтеся мінімального рівня води згідно з технічними характеристиками.

Не використовуйте виріб, якщо ви втомилась або знаходитесь під впливом наркотичних засобів, алкоголю або медикаментів. Миттєва неуважність під час експлуатації може спричинити тяжкі травми.

Насос можна розбирати лише до того стану, в якому він поставляється (єдине виключення: опорна стійка).

2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

[Зобр. D1]:

Арт. 1265/ 1266

- ① 1 x блок живлення з вбудованою вилкою з таймером для насоса
- ② 1 x заглибний насос (робоча напруга 14 В)
- ③ 9 м розподільний шланг \varnothing 4,6 мм (3/16")
- ④ 6 x затискних втулок
- ⑤ 2 x ковпачки (для підключення насоса до води)

- ⑥ 3 x краплинні розподільники (світло-сірий, сірий, темно-сірий)
- ⑦ 20 x ковпачків (для краплинних розподільників)
- ⑧ 30 м шланг для краплинного поливу \varnothing 2 мм
- ⑨ 36 x утримувачів шланга

Арт. 1266

- ⑩ 1 x ємність для води (9 л)

3. УСТАНОВКА



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу

→ Від'єднайте виріб від мережі перед встановленням.

Визначення кількості води:

Комплект поливу на час відпустки дозволяє поливати до 36 рослин (при використанні шланга для краплинного поливу для кожної рослини). При цьому мають бути використані всі 3 види краплинних розподільників.

Краплинні розподільники:

існує 3 види краплинних розподільників з різною кількістю проведеної води на день. Кожний краплинний розподільник має 12 підключень для шланга краплинного поливу.

- **Світло-сірий:** для рослин з низьким споживанням води (кількість проведеної води на день 15 мл = 1 неповна стопка для горілки).
- **Сірий:** для рослин з середнім споживанням води (кількість проведеної води на день 30 мл = 1 1/2 стопки).
- **Темно-сірий:** для рослин з високим споживанням води (кількість проведеної води на день 60 мл = 3 стопки).

Якщо рослина споживає більше 60 мл води на день, використовуйте для цієї рослини декілька шлангів для краплинного поливу.

Приклад розрахунку:

- Ви маєте:
8 рослин – низьке споживання води (15 мл/день)
6 рослин – середнє споживання води (30 мл/день) і
3 рослини – високе споживання води (60 мл/день)
- Кожна рослина повинна поливатися **одним шлангом для краплинного поливу**.
- Кількості води повинно вистачити на **14 днів**.

Денна потреба

= 8 x 15 мл + 6 x 30 мл + 3 x 60 мл
= 120 мл + 180 мл + 180 мл
= 480 мл ~ 0,5 літра

Кількість води на 14 днів

= денна потреба x дні
= 0,5 літра x 14 днів
= 7 літрів

→ Вам потрібна ємність більш ніж на 7 літрів (оскільки за 14 днів трохи води випарується з ємності).

У арт. 1266 комплект для поливу на час відпустки з додатковою ємністю до комплекту поставки входить ємність об'ємом 9 літрів.

Згрупувати рослини відповідно до краплинних розподільників [зобр. 01]:

Вказівка: при угрупованні рослин вибирайте місце, розташоване не дуже близько до вікна і, таким чином, не схильне до дії прямих сонячних променів. Краще всього на відстані приблизно 1 м від вікна. Прийміть до уваги, що споживання води кожною окремою рослиною може змінитися, якщо її перемістити на інше місце. У світлих і теплих місцях рослини потребують більшої кількості води, ніж в темних і прохолодних.



УВАГА!

Місце, де знаходяться рослини, повинно знаходитися вище за рівень води в ємності, щоб вода не могла витікати через розподільні шланги.

1. Розділіть рослини на 3 групи, залежно від потреби води.
2. Використовуйте декоративні горщики або піддони для уловлювання надлишків води.

3. Приєднайте до кожної групи відповідні крапельні розподільники.

Підключення розподільних шлангів до насоса [зобр. 11/12]:

Насос має 3 штуцера ① для розподільних шлангів ③.

1. Натягніть затискну втулку ④ на розподільний шланг ③.
2. Натягніть розподільний шланг ③ на один із трьох штуцерів ①.
3. З'єднайте затискну втулку ④ з штуцером ①.
4. Прикрутіть ковпачки ⑤ до невикористаних штуцерів ①, якщо ви не використовуєте всі 3 краплинні розподільники.

Підключення краплинних розподільників до розподільних шлангів [зобр. 13]:

1. Відріжте розподільний шланг ③ вертикально в місці установки краплинного розподільника ⑥.
2. Натягніть затискну втулку ④ на розподільний шланг ③.
3. Натягніть розподільний шланг ③ до упору на штуцер краплинного розподільника ⑥.
4. З'єднайте затискну втулку ④ з штуцером краплинного розподільника ⑥.

Підключення шланга для краплинного поливу до краплинного розподільника [зобр. 14]:

1. Відріжте шланг для краплинного поливу ⑧ вертикально.
2. Натягніть шланг для краплинного поливу ⑧ до упору на штуцер краплинного розподільника ⑥.
3. Відріжте навскіс шланг для краплинного поливу ⑧ у тому місці, де ви будете поливати.
Таким чином поліпшиться витікання води.
4. Закрийте ковпачками ⑦ невикористані штуцери краплинного розподільника ⑥.

Установка шланга для краплинного поливу в утримувач шланга [зобр. 15]:

1. Вставте утримувач шланга ⑨ у необхідне місце в землю рослини.
2. Затисніть шланг для краплинного поливу ⑧ в одному з 3-х затискачів утримувача шланга ⑨ таким чином, щоб шланг для краплинного поливу був спрямований донизу.

Якщо рослина споживає більше води в день, використовуйте для цієї рослини кілька шлангів для краплинного поливу.

4. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу

→ Перед наповненням ємності від'єднайте виріб від мережі.



УВАГА!

У разі роботи насоса насухо він може зламатися.

→ Переконайтеся, що ємність завжди наповнена достатньою кількістю води.

1. Наповніть ємність розрахованою перед цим кількістю води (переконайтеся, що ємність встановлена стійко).
 2. Вставте насос у ємність, наповнену водою (переконайтеся, що насос розташований на дні ємності рівно).
 3. Підключіть насос ② до блоку живлення з вбудованою вилкою ①.
 4. Вставте блок живлення з вбудованою вилкою ① у розетку.
Полив буде працювати протягом 1 хвилини і контрольний індикатор ③ засвітиться зеленим.
 5. Під час першого поливу перевірте всі з'єднання на наявність герметичності.
- Полив щодня повторюватиметься у той самий час, коли блок живлення було вставлено в розетку.

5. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу

→ Від'єднайте виріб від мережі перед техобслуговуванням.

Чищення насоса:



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

- Не очищайте виріб під струменем води (особливо під високим тиском).
- Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Очистіть насос за допомогою вологої тканини.

Чищення фільтра [зобр. М1]:

Для забезпечення тривалої, надійної експлуатації необхідно через регулярні проміжки часу очищувати фільтр ④.

1. Натисніть на обидва фіксатори ⑫ і потягніть опорну стійку ⑬ донизу.
2. Промийте фільтр ④ і опорну стійку ⑬ під проточною водою.
3. Встановіть всі деталі на місце у зворотній послідовності. Переконайтеся, що обидва фіксатори ⑫ повністю зафіксовано.

Насос не можна експлуатувати без фільтра ④.

Очистка системи поливу на час відпустки:

Перед тим, як підключати полив на час відпустки, переконайтеся, що поверхня й контакти поливу на час відпустки чисті й сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

6. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Відключіть комплект для поливу на час відпустки.
2. Очистіть насос і комплект для поливу на час відпустки (див. 5. ДОГЛЯД).
3. Зберігайте насос і комплект для поливу на час відпустки в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу

→ Від'єднайте виріб від мережі перед усуненням несправностей виробу.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Після відключення насосу установка працює інертно	Краплинні розподільники розташовані нижче рівня води.	→ Встановіть рослини вище рівня води.
Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає	Засмітилася опорна стійка/фільтр.	→ Очистіть опорну стійку/фільтр.
Контрольний індикатор  на блоці живлення з вбудованою вилкою не світиться [зобр. Т1]	Блок живлення з вбудованою вилкою не вставлений.	→ Вставте блок живлення з вбудованою вилкою у розетку.
Контрольний індикатор  на блоці живлення з вбудованою вилкою світиться червоним [зобр. Т1]	Насос не підключений.	→ Підключіть насос до блоку живлення з вбудованою вилкою.
Контрольний індикатор  на блоці живлення з вбудованою вилкою блимає червоним щосекунди [зобр. Т1]	Насос заблокований (перевантаження по струму).	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Контрольний індикатор  на блоці живлення з вбудованою вилкою блимає червоним кожні півсекунди [зобр. Т1]	Ємність порожня (реле захисту від сухого ходу).	→ Наповніть ємність водою.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1265 / арт. 1266)
Номінальна потужність	Вт	24
Макс. продуктивність насоса	л/ч	180
Макс. тиск	бар	1
Макс. висота відкачування рідини	м	10
Макс. глибина заглиблення	м	1,5
Макс. температура робочої рідини	°C	35
Мін. рівень води на момент введення в експлуатацію (около)	мм	15
Вага	г	216

Блок живлення з вбудованою вилкою з таймером	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1265-00.610.00)
Мережева напруга	В (змін. струм)	220 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60
Напруга на виході	В (пост. струм)	14
Макс. струм на виході	А	2

9. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA Розподільний шланг	Розподільний шланг (15 м, 4,6 мм) для розширення установки.	арт. 1350
GARDENA Утримувач шланга	Утримувач шланга (10 штук, 2 мм) для розширення установки.	арт. 1327

10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.
- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ременях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

Швидкозношувані деталі:

На зношувані деталі: ходове колесо та фільтр, – гарантія не розповсюджується.

GARDENA city gardening Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare

1. SIGURANȚA	118
2. COMPONENTA LIVRĂRII	119
3. INSTALAREA	119
4. OPERAREA	120
5. ÎNTREȚINEREA	121
6. DEPOZITAREA	121
7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	121
8. DATE TEHNICE	122
9. ACCESORII	122
10. SERVICE/GARANȚIE	123

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg perico-

le rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Setul de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Setul de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare GARDENA

este destinat udării complete automate, independente de rețeaua de alimentare cu apă a plantelor din cameră.

Pompa este complet submersibilă (capsulată) și poate fi scufundată în apă (adâncimea max. de submersie, vezi 8. DATE TEHNICE).

Produsul nu este destinat funcționării continue.

PERICOL! Pompa nu trebuie folosită pentru circulația apei sărate, murdare, a lichidelor corozive ușor inflamabile sau explozive (e.g. benzină, diluant etc.), uleiuri sau alimente.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!
Pericol de accidentare prin electrocutare.

Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifiantul scăpat.

Înterupătoare de protecție

Siguranță de mers în gol: Dacă nu se transportă apă (subcurent), pompa se oprește automat.

→ Umpleți rezervorul cu apă.

Protecție anti-blocare: Dacă se blochează motorul (supracurent), pompa se oprește automat.

→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare dacă pompa este racordată direct la rețeaua electrică.

→ **Conectați pompa numai prin adaptorul cu temporizator livrat împreună cu produsul.**

Înainte de utilizare verificați dacă carcasa adaptorului de rețea prezintă deteriorări. Nu folosiți adaptorul de rețea dacă acesta este deteriorat.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de utilizare, supuneți întotdeauna pompa unui control vizual.

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Cablul de legătură defect al pompei poate fi schimbat numai de service-ul GARDENA.

La toate lucrările efectuate la instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță scoateți adaptorul din priză.

Funcționarea pompei este permisă în exclusivitate cu tensiunea de protecție de 14 V furnizată de adaptorul de rețea GARDENA.

Se va feri de ploie. Utilizarea adaptorului de rețea este permisă numai în locuri ferite de ploaie.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Folosiți în exclusivitate piese originale GARDENA, în caz contrar nu este asigurată siguranța funcționării instalației.

Nu lăsați pompa să funcționeze în gol.

Respectați nivelul minim al apei conform datelor tehnice.

Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența stupefianțelor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate cauza accidentări grave.

Nu deschideți pompa mai mult decât este deschisă în starea de livrare (o singură excepție: piciorul de sprijin).

2. COMPONENTA LIVRĂRII

[Fig. D1]:

Art. 1265 / 1266

- ① 1 x Adaptor de rețea cu temporizator pentru pompă
- ② 1 x Pompă submersibilă (tensiune de funcționare de 14-V)
- ③ 9 m conductă de alimentare \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x Manșon de prindere
- ⑤ 2 x Dop de închidere (pentru racordul de apă al pompei)

- ⑥ 3 x Distribuitor picurare (gri deschis, gri mediu, gri închis)
- ⑦ 20 x Dop de închidere (pentru distribuitorul de picurare)
- ⑧ 30 m Furtun de picurare \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x Suport furtun

Art. 1266

- ⑩ 1 x Rezervor de alimentare (9 l)

3. INSTALAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Scoateți produsul din priză, înainte de a-l instala.**

Determinarea cantității de apă:

Instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță permite udarea a până la 36 de plante (la utilizarea unui furtun de picurare pe plantă). Pentru aceasta trebuie folosiți 3 distribuitori de picurare.

Distribuitor de picurare:

Există 3 distribuitori de picurare cu diferite cantități debitate pe zi. Fiecare distribuitor de picurare are 12 ștuțuri pentru furtunuri de picurare.

- **Gri deschis:** Pentru plante cu un necesar redus de apă (cantitate debitată 15 ml pe zi = 1 pahărel de tărie).
- **Gri mediu:** Pentru plante cu necesar mediu de apă (cantitate debitată 30 ml pe zi = 1 1/2 pahărel de tărie).

- **Gri închis:** Pentru plante cu necesar ridicat de apă (cantitate debitată 60 ml pe zi = 3 pahărele de tărie). Dacă o plantă are un necesar de apă de peste 60 ml pe zi, folosiți mai multe furtunuri de picurare pentru această plantă.

Exemplu de calcul:

- Aveți:
 - 8 plante** cu necesar redus de apă (15 ml/zi)
 - 6 plante** cu necesar mediu de apă (30 ml/zi) și
 - 3 plante** cu necesar ridicat de apă (60 ml/zi)
- Fiecare plantă trebuie udată cu un **furtun de picurare** separat.
- Cantitatea de apă trebuie să fie suficientă pentru **14 zile**.

Necesarul zilnic

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
 = 120 ml + 180 ml + 180 ml
 = 480 ml ~ 0,5 litri

RO

Cantitatea de apă pentru 14 zile
= necesarul zilnic x zile
= 0,5 litri x 14 zile
= 7 litri

→ Aveți nevoie de un rezervor cu un volum ceva mai mare de 7 litri (deoarece în 14 zile se va evapora ceva apă din rezervor).

Instalația de **udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare cu art 1266** conține un rezervor de alimentare de 9 litri.

Gruparea plantelor corespunzător distribuitorilor de picurare [Fig. O1]:

Indicație: La gruparea plantelor alegeți un loc care să nu fie prea aproape de fereastră, adică să nu fie expus la radiații solare directe. Cel mai bine să fie la o distanță de cca. 1 metru. Țineți cont și de faptul că prin mutare se poate modifica și necesarul de apă a plantelor. Dacă locul unde se așază este luminos și cald, necesarul de apă este mai ridicat decât într-un loc cu umbră și răcoros.



ATENȚIE!

Locul de amplasare a plantelor trebuie să fie deasupra oglinzii apei din rezervor, în caz contrar apa poate să curgă din rezervor prin conductele de alimentare.

1. Grupați plantele în 3 grupe, corespunzător necesarului de apă.
2. Pentru colectarea excesului de apă folosiți ghiveciuri cu vas învelitor sau cu tăviță.
3. Alocați grupele la distribuitorii de picurare aferenți.

Racordarea conductei de alimentare la pompă [Fig. 11/12]:

Pompa are 3 ștuturi ⑪ pentru conductele de alimentare ③.

1. Trageți manșonul de prindere ④ pe conducta de alimentare ③.

2. Trageți conducta de alimentare ③ pe una dintre cele trei ștuturi ⑪.
3. Înșurubați manșonul de prindere ④ pe ștuțul ⑪.
4. Dacă nu folosiți toți 3 distribuitori de picurare înșurubați dopurile de închidere ⑤ pe ștuțurile nefolosite ⑪.

Conectarea distribuitorului de picurare la conducta de alimentare [Fig. 13]:

1. La locul de amplasare a distribuitorului de picurare ⑥ tăiați perpendicular conducta de alimentare ③.
2. Trageți manșonul de prindere ④ pe conducta de alimentare ③.
3. Trageți conducta de alimentare ③ pe ștuțul distribuitorului de picurare ⑥ până la opritor.
4. Înșurubați manșonul de prindere ④ pe ștuțul distribuitorului de picurare ⑥.

Racordarea furtunului de picurare pe distribuitorul de picurare [Fig. 14]:

1. Tăiați furtunul de picurare ⑧ perpendicular.
2. Trageți furtunul de picurare ⑧ pe ștuțul distribuitorului de picurare ⑥ până la opritor.
3. În locul în care doriți udarea tăiați oblic furtunul de picurare ⑧.
Astfel apa va curge mai bine.
4. Racordurile nefolosite ale distribuitorului de picurare ⑥ se închid cu dopurile de închidere ⑦.

Montarea furtunului de picurare pe suportul de furtun [Fig. 15]:

1. Înfîgeți suportul de furtun ⑨ în pământul plantei în poziția dorită.
2. Prindeți furtunul de picurare ⑧ pe una dintre cele 3 suporturi ale suportului de furtun ⑨ în așa fel ca furtunul de picurare să fie orientat în jos.

Dacă o plantă are un necesar de apă mai mare, se pot monta mai multe furtunuri de picurare pe un suport de furtun.

4. OPERAREA

RO



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pomește nesupravegheat.

→ Înainte de umplerea rezervorului separați produsul de rețea.

Pornirea udării [Fig. O1]:



ATENȚIE!

Funcționarea uscată a pompei duce la deteriorarea acesteia.

→ Asigurați-vă că rezervorul are întotdeauna apă suficientă.

1. Umpleți rezervorul cu cantitatea de apă determinată în prealabil (verificați stabilitatea poziției rezervorului).
2. Amplasați pompa în rezervorul umplut cu apă (verificați ca pompa să stea drept pe fundul rezervorului).
3. Conectați pompa ② la adaptorul de rețea ①.
4. Băgați adaptorul de rețea ① în priză.
Udarea pomește pentru 1 minut și afișajul de control ⑬ este aprins în culoare verde.
5. Înainte de prima udare verificați etanșeitatea tuturor îmbinărilor.
Udarea se repetă zilnic la ora la care adaptorul de rețea a fost băgat în priză.

5. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere.

Curățarea pompei:



PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

- Nu curățați produsul cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).
- Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

→ Curățați pompa cu o lavetă umedă.

Curățarea filtrului [Fig. M1]:

Pentru a asigura o funcționare de durată, fără probleme filtrul (14) trebuie curățat la intervale regulate de timp.

1. Apăsăți ambele elemente de blocare (12) și trageți în jos piciorul de sprijin (13).
2. Curățați filtrul (14) și piciorul de sprijin (13) sub jet de apă.
3. Montați toate piesele la loc, în ordine inversă. Asigurați-vă că cele două elemente de blocare (12) să fie bine blocate.

Utilizarea pompei fără filtru (14) este interzisă.

Curățarea instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță:

Înainte de conectarea instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță asigurați-vă că suprafața și contactele instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță sunt curate și uscate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți din priză instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță.
2. Curățați pompa și instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță (vezi capitolul 5. ÎNTREȚINEREA).
3. Păstrați pompa și instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR





PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a remedia defecțiunile produsului.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Instalația continuă funcționarea după oprirea pompei	Distribuitorii de picurare stau la o înălțime care este sub oglinda apei.	→ Amplasați plantele deasupra oglinzii apei.
Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad	Piciorul de sprijin/filtrul este obturat.	→ Curățați piciorul de sprijin/filtrul.
Afișajul de control (10) de pe adaptorul de rețea este stins [Fig. T1]	Adaptorul de rețea nu este băgat în priză.	→ Băgați în priză adaptorul de rețea.
Afișajul de control (10) de pe adaptorul de rețea este aprins în culoare roșie [Fig. T1]	Pompa nu este conectată.	→ Conectați pompa la adaptorul de rețea.

RO

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Afișajul de control  de pe adaptorul de rețea clipește la fiecare secundă în culoare roșie [Fig. T1]	Pompa este blocată (supracurent).	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Afișajul de control  de pe adaptorul de rețea clipește la fiecare jumătate secundă în culoare roșie [Fig. T1]	Rezervorul este gol (siguranța de mers în gol).	→ Umpleți rezervorul cu apă.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

Pompă	Unitate	Valoare (art. 1265 / art. 1266)
Putere nominală	W	24
Cantitatea max. transportată	l/h	180
Presiunea max.	bar	1
Înălțimea max. de transport	m	10
Adâncimea max. de submersie	m	1,5
Temperatură de mediu maximă	°C	35
Nivel de apă min. la punerea în funcțiune (aprox.)	mm	15
Greutate	g	216

Adaptor cu rețea cu temporizator	Unitate	Valoare (art. 1265-00.610.00)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Tensiune de ieșire	V (DC)	14
Curent maxim de ieșire	A	2

RO

9. ACCESORII

Conductă de alimentare GARDENA	Conducta de alimentare (15 m 4,6 mm) pentru realizarea instalației.	art. 1350
Suport de furtun GARDENA	Suport pentru furtun (10 bucăți, 2 mm) pentru montarea instalației.	art. 1327

10. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Piesele de uzură rotor și filtru sunt excluse de la garanție.

GARDENA city gardening Tatil Sulama Seti/ Stok Hazneli Tatil Sulama Seti

1. GÜVENLİK	124
2. TESLİMAT KAPSAMI	125
3. TESİSAT	125
4. KULLANIM	126
5. BAKIM	126
6. DEPOLAMA	127
7. HATA GİDERME	127
8. TEKNİK ÖZELLİKLER	128
9. AKSESUAR	128
10. SERVİS/GARANTİ	128

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabi-

lecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Tatil Sulama Seti/Stok Hazneli Tatil Sulama Seti oda bitkilerinin tamamen otomatik, su şebekesinden bağımsız olarak sulanması için tasarlanmıştır.

Pompa tamamen su geçirmez olup en batınabilir (maks. dalış derinliği bkz. 8. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Ürün aralıksız işletim için uygun değildir.

TEHLİKE! Pompa, tuzlu su, çamurlu (kirli) su, aşındırıcı, kolay tutuşur yada patlayıcı sıvılar, (örn; petrol, parafin, tiner) yağ, sıvı yağ yada yiyecek maddelerin tahliesinde kullanılmamalıdır.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!
Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğu anda pompa kullanılmamalıdır.

Sevki sıvısı, sızan yağlama maddesi ile kirlenebilir.

Koruma şalteri

Kuru çalışma güvenliği: Su nakledilmezse (düşük akım) pompa otomatik olarak kapanır.

→ Hazneye su ekleyin.

Blokaj koruması: Motor bloke olursa (aşırı akım) pompa otomatik olarak kapanır.

→ GARDENA servisine başvurun.

Ek emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Pompa doğrudan elektrik şebekesine bağlı ise elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Pompayı sadece birlikte verilen güç adaptörü üzerinden zamanlayıcı ile bağlayın.

Güç adaptörünün muhafazasını kullanımdan önce hasar açısından kontrol edin. Hasarlı güç adaptörünü kullanmayın.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce pompayı daima görsel kontrole tabi tutun.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Pompanın hasarlı bağlantı kabloları sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.

Tatil sulamasında çalışırken güç adaptörünü prizden çıkarın.

Pompa sadece 14 V korumalı düşük gerilimle, pompa için GARDENA güç adaptörü ile birlikte çalıştırılabilir.

Yağmurdan koruyun. Güç adaptörünü sadece yağmura karşı korumalı alanda kullanın.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Sadece GARDENA orijinal parçaları kullanın, aksi halde sistemin işlevselliği garanti edilemez.

Pompayı kuru çalıştırmayın.

Teknik özellikler uyarınca asgari su seviyesini dikkate alın.

Yorgun ya da hastaysanız veya alkol, uyuşturucu ya da ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın. İşletim sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.

Pompayı, teslimat durumunda olduğundan daha fazla açmayın (tek istisna: ayak).

2. TESLİMAT KAPSAMI

[Şek. D1]:

Ürün 1265 / 1266

- 1 Pompa için zamanlayıcı 1 x güç adaptörü
- 2 1 x dalgiç pompası (14-V işletim gerilimi)
- 3 9 m besleme borusu \varnothing 4,6 mm (3/16")
- 4 6 x sıkıştırma kovani
- 5 2 x uç kapak (pompa su bağlantısı için)

- 6 3 x damlama dağıtıcı (açık gri, orta gri, koyu gri)
- 7 20 x uç kapak (damlama dağıtıcılar için)
- 8 30 m damlama hortumu \varnothing 2 mm
- 9 36 x hortum tutucu

Ürün 1266

- 10 1 x stok haznesi (9 l)

3. TESİSAT



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü kurmadan önce ürünü şebekeden ayırın.

Su miktarını belirleme:

Tatil sulaması azami 36 bitkinin sulanmasına imkan verir (bitki başına bir damlama hortumu kullanıldığında). Burada her 3 damlama dağıtıcı kullanılmaktadır.

Damlama dağıtıcı:

Günlük farklı çıktı miktarlarına sahip 3 damlama dağıtıcı mevcuttur. Her damlama dağıtıcının damlama hortumları için 12 bağlantısı vardır.

- **Açık gri:** Su gereksinimi düşük bitkiler için (çıkı miktarı günde 15 ml = 1 küçük şnaps bardağı).
- **Orta gri:** Orta derecede su ihtiyacı olan bitkiler için (çıkı miktarı günde 30 ml = 1 1/2 şnaps bardağı).
- **Koyu gri:** Yüksek derecede su ihtiyacı olan bitkiler için (çıkı miktarı günde 60 ml = 3 şnaps bardağı).

Bir bitki günde 60 ml'den daha fazla suya ihtiyaç duyuyorsa bu bitki için birkaç damlama hortumu kullanın.

Örnek hesaplama:

- Sahip olduğunuz:
 - 8 bitki**, düşük su ihtiyacına sahip (15 ml/gün)
 - 6 bitki**, orta dereceli su ihtiyacına sahip (30 ml/gün) ve
 - 3 bitki**, yüksek dereceli su ihtiyacına sahip (60 ml/gün)
- Her bitki **bir damlama hortumu** ile sulanmalıdır.
- Su miktarı **14 gün** için yeterlidir.

Günlük ihtiyaç

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 litre

14 gün için su ihtiyacı

= Günlük ihtiyaç x gün
= 0,5 litre x 14 gün
= 7 litre

→ 7 litreden fazla kapasiteye sahip bir hazne gereklidir (çünkü 14 gün boyunca haznenin içindeki su biraz buharlaşır).

Ürün no. 1266 Stok Hazneli Tatil Sulama Seti teslimatına 9 litre kapasiteli bir stok haznesi mevcuttur.

Bitkileri damlama dağıtıcılara göre gruplandırın [Şek. O1]:

Bilgi: Bitkilerinizi gruplara ayırırken pencereye çok yakın olmayan ve doğrudan güneş ışığına maruz kalmayan bir yer seçin. En iyisi yakl. 1 m uzaklıktadır. Yer değiştirme nedeniyle bazı bitkilerin su ihtiyacının değişebileceğine de dikkat edin. Yerin daha güneşli ve sıcak olması durumunda soğuk yere göre daha fazla su ihtiyacı olur.



DİKKAT!

Bitkilerin yeri, haznenin su seviyesinin üzerinde olmalıdır, böylece haznenin suyu besleme borularından akamaz.

1. Bitkilerinizi su ihtiyacına göre 3 grup halinde gruplandırın.
2. Fazla su toplamak için üst saksılar veya altlıklar kullanın.
3. Münferit damlama dağıtıcılarını gruplara atayın.

Besleme borularını pompaya bağlayın [Şek. I1/I2]:

Pompanın besleme boruları ③ için 3 bağlantısı ⑩ vardır.

1. Sıkıştırma kovanını ④ besleme borusunun ③ üzerine itin.
2. Besleme borusunu ③ üç bağlantıdan birinin ⑩ üzerine itin.
3. Sıkıştırma kovanını ④ bağlantıya ⑩ vidalayın.
4. Uç kapakları ⑤ kullanılmayan bağlantılara ⑩ takın, her 3 damlama dağıtıcı kullanılmıyorsa.

Damlama dağıtıcıları besleme borularına bağlayın [Şek. I3]:

1. Besleme borusunu ③ damlama dağıtıcının ⑥ kurulum yerinde dikey olarak kesin.
2. Sıkıştırma kovanını ④ besleme borusunun ③ üzerine itin.
3. Besleme borusunu ③ damlama dağıtıcının ⑥ bağlantısına dayanağa kadar itin.
4. Sıkıştırma kovanını ④ damlama dağıtıcının ⑥ bağlantısına vidalayın.

Damlama hortumlarını damlama dağıtıcılara bağlayın [Şek. I4]:

1. Damlama hortumunu ⑧ dikey olarak kesin.
2. Damlama hortumunu ⑧ damlama dağıtıcının ⑥ bağlantısına dayanağa kadar itin.
3. Damlama hortumunu ⑧ sulamak istediğiniz noktada eğik olarak kesin.
Bu sayede su daha kolay akar.
4. Damlama dağıtıcının ⑥ kullanılmayan bağlantılarını kapatma kapakları ⑦ ile kapatın.

Damlama hortumunu hortum tutucuya monte edin [Şek. I5]:

1. Hortum tutucuyu ⑨ istenen pozisyonda bitkinin toprağına geçirin.
2. Damlama hortumunu ⑧ hortum tutucunun ⑨ 3 yuvasından birine, damlama hortumu aşağı bakacak şekilde sıkıştırın.

Bir bitki daha fazla suya ihtiyaç duyuyorsa bu bitki için hortum tutucuda birkaç damlama hortumu kullanın.

4. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ **Hazneyi doldurmadan önce ürünü şebekeden ayırın.**

Sulamayı başlatma [Şek. O1]:



DİKKAT!

Kuru çalıştığıında pompanın hasar görmesi.

→ **Haznenin her zaman yeterli oranda suyla dolu olmasını sağlayın.**

1. Hazneyi daha önce belirlenen su miktarı ile doldurun (haznenin sağlam durduğundan emin olun).
 2. Pompayı su dolu haznenin içine yerleştirin (pompanın haznenin tabanında düz durduğundan emin olun).
 3. Pompayı ② geçmeli güç adaptörüne ① bağlayın.
 4. Geçmeli güç adaptörünü ① bir prize takın.
Sulama 1 dakikalığına başlatılır ve kontrol göstergesi ⑬ yeşil yanar.
 5. İlk sulama sırasında tüm bağlantılarda sızdırmazlık kontrolü yapın.
- Sulama işlemi günlük olarak güç adaptörü takıldığı anda tekrarlanır.

Pompa temizliği:



TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ **Ürünü su fiskeyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fiskeyesi).**

5. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ **Üründe bakım yapmadan önce ürünü şebekeden ayırın.**

→ **Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.**

→ Pompayı nemli bir bezle temizleyin.

Filtrenin temizlenmesi [Şek. M1]:

Sürekli, sorunsuz bir işletim sağlamak için filtre (14), düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

1. İki kilitlemeyi (12) bastırın ve ayağı (13) aşağıya doğru çekin.
2. Filtreyi (14) ve ayağı (13) akan su altında temizleyin.

3. Tüm parçaları ters sırada tekrar monte edin. İki kilidin (12) doğru oturduğundan emin olun.

Pompa filtre (14) olmadan işletilmemelidir.

Tatil sulamasını temizleme:

Tatil sulamasını takmadan önce tatil sulamasının yüzey ve kontaklarının daima temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Akan su kullanmayın.

→ Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

6. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Tatil sulamasını çıkarın.
2. Pompayı ve tatil sulamasını temizleyin (bakınız 5. BAKIM).
3. Pompayı ve tatil sulamasını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir.

Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



ÖNEMLİ!

Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

7. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Üründe hataları gidermeden önce ürünü şebekeden ayırın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa kapatıldıktan sonra sistem çalışmaya devam eder	Damlama dağıtıcılar su seviyesinin altındadır.	→ Bitkileri su seviyesinin üstüne yerleştirin.
Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor	Ayak/filtre tıkalı.	→ Ayağı/filtreyi temizleyin.
Güç adaptöründeki kontrol göstergesi (12) yanmıyor [Şek. T1]	Güç adaptörü takılı değil.	→ Güç adaptörünü takın.
Güç adaptöründeki kontrol göstergesi (12) kırmızı yanıyor [Şek. T1]	Pompa bağlıdır.	→ Pompayı güç adaptörüne bağlayın.
Güç adaptöründeki kontrol göstergesi (12) saniyede bir kırmızı yanıp sönüyor [Şek. T1]	Pompa bloke olmuş (aşırı akım).	→ GARDENA servisine başvurun.
Güç adaptöründeki kontrol göstergesi (12) yarım saniyede bir kırmızı yanıp sönüyor [Şek. T1]	Hazne boş (kuru çalışma güvenliği).	→ Hazneyi suyla doldurun.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Pompa	Birim	Değer (Ürün 1265 / Ürün 1266)
Nominal güç	W	24
Maks. basma miktarı	l/h	180
Maks. basınç	bar	1
Maks. tahliye kafası	m	10
Maks. dalış derinliđi	m	1,5
Maks. madde sıcaklıđı	°C	35
Devreye almada min. su seviyesi (yakl.)	mm	15
Ađırlık	g	216

Zamanlayıcı güç adaptörü	Birim	Değer (Ürün 1265-00.610.00)
Şebeke gerilimi	V (AC)	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60
Çıkış gerilimi	V (DC)	14
Maks. çıkış voltajı	A	2

9. AKSESUAR

GARDENA Besleme borusu	Tesisin genişletilmesi için besleme borusu (15 m, 4,6 mm).	Ürün 1350
GARDENA Hortum tutucu	Tesisin genişletilmesi için hortum tutucu (10 adet, 2 mm).	Ürün 1327

10. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisini geçeri değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiđi kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün deđişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel deđişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil deđildir.

Bu üretici garantisini, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diđer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisini, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini **etkilememektedir**.

Üretici garantisini, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize anızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Türbin çarkı ve filtre aşınır parçaları garanti kapsamına dahil deđildir.

GARDENA city gardening Комплект за поливане през почивните дни/Комплект с резервоар за поливане през почивните дни

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	129
2. ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА	130
3. ИНСТАЛИРАНЕ	130
4. ОБСЛУЖВАНЕ	131
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	132
6. СЪХРАНЕНИЕ	132
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	133
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	133
9. АКЕСОАРИ	134
10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	134

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите

от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Комплектът за поливане през почивните дни/Комплектът с резервоар за поливане през почивните дни GARDENA е предназначен за независимо от водопроводната мрежа напълно автоматично поливане на стайни растения.

Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне, виж в. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба.

ОПАСНОСТ! Не трябва да се изпомпват солена вода, замърсена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. бензин, керосин или нитроразтвор), масла, мазут и хранителни продукти.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!
Опасност от нараняване от токов удар.

Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Изпомпваната течност може да бъде замърсена от теч на смазка.

Защитен прекъсвач

Защита срещу работа на сухо: Ако не се изпомпва вода (поток под нормалната дълбочина) помпата се изключва автоматично.

→ Допълнете резервоара с вода.

Защита срещу блокиране: Ако блокира електромоторът (сврхток) помпата се изключва автоматично.

→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи

рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар, ако помпата е свързана директно към електрическата мрежа.

→ **Свържете помпата само през включения в доставката захранващ адаптер с таймер.**

Проверете корпуса на захранващия адаптер преди употреба за повреди. Не използвайте повреден захранващ адаптер.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Подложете акумулаторната батерия на визуална проверка преди употреба на помпата.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Повредените свързващи кабели на помпата могат да бъдат заменени само от сервиз на GARDENA.

При всички манипулации по комплекта за поливане през почивните дни изваждайте от контакта захранващия адаптер.

Помпата може да бъде използвана само с 14 V без-опасно ниско напрежение, заедно със захранващ адаптер GARDENA за помпи.

Пазете от дъжд. Използвайте захранващия адаптер само в защитена от дъжд зона.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Използвайте само оригинални части на GARDENA, в противен случай функционалността на системата не може да бъде гарантирана.

Не оставяйте помпата да работи на сухо.

Обърнете внимание на минималното ниво на водата съгласно техническите данни.

Не използвайте продукта, ако сте изморени или сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент невнимание при работа може да причини тежки наранявания.

Не отваряйте помпата повече от състоянието ѝ при доставката (единствено изключение: опорния крак).

2. ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА

[Фиг. D1]:

Арт. 1265/1266

- ① 1 x Захранващ адаптер с таймер за помпа
- ② 1 x Потопяема помпа (14-V-работно напрежение)
- ③ 9 м захранваща тръба \varnothing 4,6 мм (3/16")
- ④ 6 x Затегателни втулки
- ⑤ 2 x Тапи (за връзка на помпата към тръбопровода)

- ⑥ 3 x Капкови разпределителя (светлосиви, сиви, тъмносиви)
- ⑦ 20 x Тапи (за капкови разпределители)
- ⑧ 30 м маркуч за капково напояване \varnothing 2 мм
- ⑨ 36 x Държача за маркуч

Арт. 1266

- ⑩ 1 x Резервоар (9 л)

3. ИНСТАЛИРАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ **Исключете продукта от електрическата мрежа, преди да инсталирате продукта.**

Определяне на количеството вода:

Поливането през почивните дни дава възможност за напояване на до 36 растения (при използване на маркуч за капково напояване за всяко растение). При това трябва да се използват всичките 3 капкови разпределителя.

Капкови разпределители:

Има 3 капкови разпределителя с различно количество на пропускане на ден. Всеки капков разпределител има 12 връзки за маркучи за капково напояване.

- **Светлосиво:** За растения с ниска нужда от вода (количество на пропускане 15 мл на ден = 1 почти пълна ракиена чаша).
- **Сиво:** За растения със средна потребност на вода (количество на пропускане 30 мл на ден = 1 1/2 ракиени чаши).
- **Тъмносиво:** За растения с висока нужда от вода (количество на пропускане 60 мл на ден = 3 ракиени чаши).

Ако някое растение има нужда от вода повече от 60 мл на ден, използвайте повече от един маркуч за капково напояване на растение.

Примерно изчисление:

- Вие имате:
8 растения с ниска нужда от вода (15 мл/дневно)
6 растения със средна нужда от вода (30 мл/дневно) и
3 растения с висока нужда от вода (60 мл/дневно)
- Всяко растение трябва да бъде поливано с **един маркуч за капково напояване**.
- Количеството вода трябва да стигне за **14 дни**.

Дневна нужда

= 8 x 15 мл + 6 x 30 мл + 3 x 60 мл
= 120 мл + 180 мл + 180 мл
= 480 мл ~ 0,5 литра

Количество вода за 14 дни

= дневна нужда x дни
= 0,5 литра x 14 дни
= 7 литра

→ Нуждаете се от резервоар с повече от 7 литра (защото за 14 дни от резервоара се изпарява известно количество вода).

При **Арт. 1266 Комплект с резервоар за поливане през почивните дни** резервоарът включен в доставката е с обем 9 литра.

Групиране на растенията според капковите разпределители [фиг. 01]:

Указание: Ако разполагате растенията си по групи, изберете място, което не е твърде близо до прозореца и по този начин на пряка слънчева светлина. Най-добре на около 1 м разстояние. Имайте предвид, че с промяната на местоположението може да се промени и нуждата от вода на отделните растения. Ако мястото е светло и топло, нуждата е по-голяма, отколкото при сенчесто и хладно място.



ВНИМАНИЕ!

Мястото на разполагане на растенията трябва да бъде над нивото на водата на резервоара, за да не може водата от резервоара да изтича през захранващите тръби.

1. Групирайте Вашите растения според нуждите от вода в 3 групи.
2. Използвайте кашпи или чинийки, за да може при необходимост да се събира излишната вода.

4. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Разкачете продукта от електрическата мрежа, преди да напълните резервоара.

3. Разпределете отделните капковите разпределители в групи.

Свързване на захранващите тръби към помпата [фиг. 11/12]:

Помпата има 3 връзки ⑪ за захранващите тръби ③.

1. Пъхнете затегателната втулка ④ върху захранващата тръба ③.
2. Поставете захранващата тръба ③ върху една от трите връзки ⑪.
3. Завинтете затегателната втулка ④ върху връзката ⑪.
4. Завинтете тапите ⑤ върху неизползваните връзки ⑪, ако няма да използвате всичките 3 капкови разпределителя.

Свързване на капковите разпределители към захранващите тръби [фиг. 13]:

1. Отрежете захранващата тръба ③ вертикално на мястото на поставяне на капковия разпределител ⑥.
2. Пъхнете затегателната втулка ④ върху захранващата тръба ③.
3. Пъхнете захранващата тръба ③ до ограничителя върху връзката на капковия разпределител ⑥.
4. Завинтете затегателната втулка ④ върху връзката на капковия разпределител ⑥.

Свързване на маркуч за капково напояване към капков разпределител [фиг. 14]:

1. Отрежете маркуча за капково напояване ⑧ вертикално.
2. Пъхнете маркуча за капково напояване ⑧ до ограничителя върху връзката на капковия разпределител ⑥.
3. Отрежете маркуча за капково напояване ⑧ под наклон на мястото, където искате да напоявате. *Така водата се изтича по-добре.*
4. Запушете неизползваните връзки на капковия разпределител ⑥ с тапите ⑦.

Монтиране на маркуча за капково напояване на държача за маркуча [фиг. 15]:

1. Поставете държачите за маркуча ⑨ на желаната позиция в пръстта на растението.
2. Стегнете маркуча за капково напояване ⑧ дотолкова в едно от 3-те захващащи приспособления на държача за маркуч ⑨, така че маркуча за капково напояване да е насочен надолу.

Ако някое растение има нужда от повече вода, към един държач за маркуч може да бъдат свързани повече маркучи за капково напояване.

Стартиране на поливането [фиг. 01]:



ВНИМАНИЕ!

Повреда на помпата, ако работи на сухо.

→ Уверете се, че резервоарът винаги е достатъчно пълен с вода.

1. Напълнете резервоара с първоначално предвиденото количество вода. (Уверете се, че резервоара е поставен стабилно).
2. Поставете помпата в пълният с вода резервоар. (Уверете се, че помпата стои равно върху пода на резервоара).
3. Свържете помпата ② към захранващия адаптер ①.

4. Включете захранващия адаптер ① в електрически контакт.
Поливането започва за 1 минута и контролният индикатор ④ свети зелено.

5. Проверете по време на първото поливане всички връзки за херметичност.

Поливането се повтаря ежедневно в момента, когато бъде включен адаптера.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

- Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

Почистване на помпата:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не почиствайте продукта с водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

- Почиствайте помпата с влажна кърпа.

Почистване на филтъра [фиг. M1]:

За да се гарантира продължителна, безпроблемна работа, филтъра ⑭ трябва да бъде почистван на редовни интервали.

1. Натиснете двете фиксиращи копчета ⑫ и изтеглете опорния крак ⑬ надолу.
2. Почистете филтъра ⑭ и опорния крак ⑬ под течаща вода.
3. Монтирайте отново всички части в обратна последователност. Уверете се, че двете фиксиращи копчета ⑫ са заключени правилно.

Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра ⑭.

Почистване на комплекта за поливане през почивните дни:

Уверете се, че повърхността и контактите на комплекта за поливане през почивните дни са винаги чисти и сухи, преди да свържете комплекта за поливане през почивните дни.

Не използвайте течаща вода.

- Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

6. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете комплекта за поливане през почивните дни.
2. Почистете помпата и комплекта за поливане през почивните дни (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте помпата и комплекта за поливане през почивните дни на сухо, закрито и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



ВАЖНО!

Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.





7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да отстраните повреди по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Съоръжението работи по инерция след изключване на помпата	Капковите разпределители са под нивото на водата.	→ Разположете растенията над нивото на водата.
Помпата работи, но дебита внезапно пада	Опорният крак/филтърът е задръстен.	→ Почистете опорния крак/филтъра.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер не свети [фиг. T1]	Захранващият адаптер не е включен.	→ Включете захранващия адаптер.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер свети червено [фиг. T1]	Помпата не е свързана.	→ Свържете помпата към захранващия адаптер.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер мига всяка секунда червено [фиг. T1]	Помпата блокира (свръхток).	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер мига на всяка половин секунда червено [фиг. T1]	Резервоарът е празен (предпазител срещу работа на сухо).	→ Напълнете резервоара с вода.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Помпа	Мярка	Стойност (Арт. 1265 / Арт. 1266)
Номинална мощност	W	24
Макс. дебит	л/ч	180
Макс. налягане	бар	1
Макс. напорна височина	м	10
Макс. дълбочина на потапяне	м	1,5
Макс. температура на водата	°C	35
Мин. ниво на водата при въвеждане в експлоатация (около)	мм	15
Тегло	г	216
Захранващ адаптер с таймер		
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60
Изходно напрежение	V (DC)	14
Макс. изходящ ток	A	2

9. АКЦЕСОАРИ

GARDENA Захранваща тръба	Захранваща тръба (15 м, 4,6 мм) за надграждане на системата.	Арт. 1350
GARDENA Държач за маркуч	Държач за маркуч (10 бр, 2 мм) за надграждане на системата.	Арт. 1327

10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите закони и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Бързоизносващите се части: колело на помпата и филтър са изключени от гаранцията.

GARDENA city gardening Set vaditje gjatë pushimeve/ Set vaditje gjatë pushimeve me rezervuar rezervë

1. SIGURIA	135
2. SETI I LIVRIMIT	136
3. INSTALIMI	136
4. PËRDORIMI	137
5. MIRËMBAJTJA	137
6. MAGAZINIMI	138
7. NDREQJA E GABIMEVE	138
8. TË DHËNAT TEKNIKE	139
9. AKSESORË	139
10. SERVISI/GARANCIA	139

nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvojë dhe dijes, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Set vaditje gjatë pushimeve/ Set vaditje gjatë pushimeve me rezervuar rezervë është i projektuar për vaditjen luleve të dhomës në mënyrë automatike dhe të pavarur nga rrjeti i ujit.

Pompa është plotësisht zhytëse (e mbyllur hermetikisht) dhe mund të zhytet nën ujë (Thellësia maksimale e zhytjes, shihni 8. TË DHËNAT TEKNIKE).

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorimin e vazhdueshëm.

RREZIK! Nuk duhet pompuar ujë i kripur, ujë i pistë, lëngje gërryese, që marrin zjarr shpejt ose shpërthyes (si p.sh. benzinë, naftë, lëndë kimike të lëngshme), vajra, vajguri si dhe ushqime.

1. SIGURIA

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike



RREZIK! Goditja elektrike!
Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Përdorimi i sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.

Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.

Substanca që transportohet mund të ndotet nga substanca lubrifikuese që rrjedh.

Ndarësit e qarkut

Siguresa ndaj lëvizjes në të thatë: Nëse nuk pompohet ujë (rryma minimale) pompa fiket automatikisht.

→ Mbusheni rezervuarin me ujë.

Kundërblokues: Nëse motori bllokun (mbirymë), pompa fiket automatikisht.

→ Drejtojuni servisit GARDENA.

Këshilla sigurie shtesë

Siguria elektrike



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implanta- teve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

50



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik lëndimi nga goditja elektrike nëse pompa lidhet direkt në rrjetin elektrik.

→ Lidhjeni pompën vetëm nëpërmjet kablos spine me kronometetër të dërguar me produktin.

Kontrolloni nëse është dëmtuar kasa e kablos së spinës para përdorimit. Mos përdorni kablo spine të dëmtuar. Duhet të kontrolloni rregullisht kabllo e lidhjes.

Para përdorimit të pompës realizoni një kontroll vizual.

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur. Në rast dëmtimi, pompën kontrolloni pranë servisit GARDENA.

Kabllo lidhëse të dëmtuara të pompës mund të ndërrohen vetëm nga servisi GARDENA.

Gjatë të gjitha punimeve në vaditjen gjatë pushimeve hiqeni kabllo e spinës nga prizat.

Pompa duhet të operohet vetëm me mbrojtës tensioni të ulët 14 V në lidhje me kabllo spinës GARDENA për pompën.

Të mbrohet nga shiu. Përdorni kabllo e prizës vetëm në një zonë të mbrojtur nga shiu.

Siguria personale



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Përdorni vetëm pjesë origjinale GARDENA, përndryshe nuk mund të garantohet funksionaliteti i impiantit.

Mos e lini pompën të punojë në të thatë.

Vini re nivelin minimal të ujit në përputhje me Të dhënat teknike.

Mos e përdorni produktin nëse jeni i lodhur, ose jeni nën efektin e alkoolit, drogës, apo ilaçeve. Një moment pakujdesie gjatë operimit mund të shkaktojë plagosje të rënda.

Mos e hapni pompën më shumë se në gjendjen e dërgimit (përfundim i vetëm është pedestal).

2. SETI I LIVRIMIT

[Fig D1]:

Art. 1265/1266

- ① 1 x Kablo spine me kronometër për pompën
- ② 1 x Pompë zhytëse (tensioni i funksionimit 14 V)
- ③ 9 m Tub shpërndarës Ø 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x Qafore fashetash
- ⑤ 2 x Tapa (për lidhjen e ujit dhe pompën)

- ⑥ 3 x shpërndarës pikash (gri e hapur, gri e mesme, gri e errët)
- ⑦ 20 x Tapa (për shpërndarës pikash)
- ⑧ 30 m Zorrë pikimi Ø 2 mm
- ⑨ 36 x Mbatës zorre

Art. 1266

- ⑩ 1 x Rezervuar rezervë (9 l)

3. INSTALIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se ta instaloni.

Përcaktimi i sasisë së ujit:

Vaditja gjatë pushimeve bën të mundur vaditjen e deri 36 luleve (nëse përdoret një zorrë pikimi për lule). Për këtë duhet të përdoren të 3 shpërndarësit e pikave.

Shpërndarësi i pikave:

Ka 3 shpërndarës të pikave me kapacitet të ndryshëm në ditë. Çdo shpërndarës i pikave ka 12 lidhje për zorrët e pikave.

- **Gri e hapur:** për lule që kanë nevojë të vogël uji (kapaciteti 15 ml në ditë = 1 gotë rakije).
- **Gri e mesme:** për lule që kanë nevojë mesatare uji (kapaciteti 30 ml në ditë = 1 1/2 gota rakije).
- **Gri e errët:** për lule që kanë nevojë të lartë uji (kapaciteti 60 ml në ditë = 3 gota rakije).

Nëse një lule ka nevojë më shumë se 60 ml ujë në ditë, për këtë lule përdorni disa zorrë të pikave.

Shembull llogaritjeje:

- Keni:
 - 8 lule** me nevojë të ulët uji (15 ml/ditë)
 - 6 lule** me nevojë mesatare uji (30 ml/ditë) dhe
 - 3 lule** me nevojë të lartë uji (60 ml/ditë)
- Secila lule duhet të vadidte me **një zorrë të pikave.**
- Sasia e ujit mjafton për **14 ditë.**

Nevoja ditore

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 litra

Sasia e ujit 14 ditë

= nevoja ditore x ditë
= 0,5 litra x 14 ditë
= 7 litra

→ Ju nevojitet një rezervuar me vëllim më shumë se 7 litra (pasi në 14 ditë avullon pak ujë nga rezervuari).

Në **Art. 1266 Set vaditje gjatë pushimeve-me rezervuar rezervë** në setin e livrimit është rezervuari rezervë me vëllim 9 litra.

Grupimi i luleve në përputhje me shpërndarësit e pikave: [Fig O1]:

Këshillë: nëse i vendosni lulet në grupe, zgjidhni një vend që të mos jetë afër dritares dhe që të mos ekspozohen direkt ndaj rrezeve të diellit. Më mirë është afërsisht 1 m larg. Mbani parasysh që ndryshimi i vendit mund të çojë në ndryshimin e nevojës së ujit të luleve të veçanta. Nëse vendndi është me dritë dhe i ngrohtë, nevoja është më e lartë sesa në një vend në hije dhe të freskët.



VINI RE!

Vendi i pozicionimit të luleve duhet të jetë mbi nivelin e ujit të rezervuarit në mënyrë që uji i rezervuarit të mos dalë jashtë tubit shpërndarës.

1. Grupojini lulet në 3 grupe në përputhje me nevojën për ujë.
2. Përdorni mbulesa vazosh ose pjata nën vazo në mënyrë që uji i derdhur të mblidhet.
3. Renditni shpërndarësit e pikave sipas grupeve.

Lidhni tubin shpërndarës me pompën [Fig I1/I2]:

Pompa ka 3 lidhje ⑩ tubin shpërndarës ③.

1. Nxirreni qafën e fashetës ④ tubi shpërndarës ③.
2. Shtyjeni tubin shpërndarës ③ mbi njëre nga tri lidhjet ⑩.
3. Fikssojeni qaforën e fashetës ④ në lidhje ⑩.

4. PËRDORIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mbushni rezervuarin.

Nisni vaditjen [Fig O1]:



VINI RE!

Pompa dëmtohet nëse lëviz në të thatë.

→ Sigurohuni që rezervuari të jetë gjithmonë i mbushur mjaftueshëm me ujë.

5. MIRËMBAJTJA



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti përpara se ta mirëmbani.

4. Fikssojeni tapat ⑤ në lidhjet e papërdorura ⑩, nëse nuk i përdorni të 3 shpërndarësit e pikave.

Lidhni shpërndarësin e pikave në tubin shpërndarës [Fig I3]:

1. Priteni vertikalisht tubin shpërndarës ③ në vendin e pozicionimit të shpërndarësit të pikave ⑥.
2. Nxirreni qafën e fashetës ④ tubi shpërndarës ③.
3. Shtyjeni tubin shpërndarës ③ derisa të fiksiohet në lidhjen e shpërndarësit të pikave ⑥.
4. Fikssojeni qaforën e fashetës ④ në lidhjen e shpërndarësit të pikave ⑥.

Lidhni zorrën e pikave në shpërndarësin e pikave [Fig I4]:

1. Priteni zorrën e pikave ⑥ vertikalisht.
2. Shtyjeni zorrën e pikave ⑥ derisa të fiksiohet në lidhjen e shpërndarësit të pikave ⑥.
3. Priteni zorrën e pikave ⑥ në mënyrë tërthore në vendin ku dëshironi të vaditni.
Në këtë mënyrë uji rrjedh më mirë.
4. Mbyllini me tapa ⑦ lidhjet e papërdorura të shpërndarësit të pikave ⑥.

Montojeni zorrën e pikave në mbajtësin e zorrës [Fig I5]:

1. Futni mbajtësin e zorrës ⑨ në pozicionin e dëshiruar të dheun e lules.
2. Lidhni zorrën e pikave ⑥ në njëre nga 3 vendet në mbajtësin e zorrës ⑨ në mënyrë të tillë që zorra e pikave të jetë drejtuar nga poshtë.

Nëse një lule ka nevojë të lartë uji, në një mbajtës zorre mund të montohen disa zorra të pikave.

1. Mbusheni rezervuarin me sasinë e ujit të përcaktuar më parë (sigurohuni që rezervuari të ketë një qëndrim të sigurt).
 2. Vendoseni pompën në rezervuarin e mbushur me ujë (sigurohuni që pompa qëndron rrafsh në tabanin e rezervuarit).
 3. Lidhni pompën ② në kabllo e spinës ①.
 4. Futni kabllo e spinës ① në një prizë.
Vaditja nis për 1 minutë dhe treguesi i kontrollit ③ ndriçon gjelbër.
 5. Gjatë vaditjes së parë, kontrolloni nëse janë të izoluar të gjitha lidhjet.
- Vaditja përsëritet çdo ditë në momentin kur është futur kabloja e spinës.

Pastrimi i pompës:



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

- Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrymë uji (sidomos me rrymë uji me presion të lartë).
- Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

→ Pastrojeni pompën me një leckë të njumur.

Pastrimi i filtrit [Fig M1]:

Për të garantuar një operim të vazhdueshëm dhe pa probleme duhet që filtri ⑭ të pastrohet në intervale kohore të rregullta.

1. Shtypni të dy shulet ⑳ dhe tërhiqeni piedestalin ⑬ poshtë.

2. Pastrojeni filtrin ⑭ dhe piedestalin ⑬ me ujë të rrjedhshëm.
3. Rimontojini të gjitha pjesën në rend të kundërt. Sigurohuni që të dy shulet ⑳ të jenë fiksuar saktë. Pompa nuk duhet të vihen në operim pa filtër ⑭.

Pastrimi i vaditjes gjatë pushimeve:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e vaditjes gjatë pushimeve të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni vaditjen gjatë pushimeve.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.

6. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Hiqeni nga priza vaditjen gjatë pushimeve.
2. Pastrojeni vaditjen gjatë pushimeve. (shih 5 MIRËMBAJTJA).
3. Ruajeni pompën dhe vaditjen gjatë pushimeve në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



ME RËNDËSI!

Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

7. NDREQJA E GABIMEVE



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti përpara se të diagnostikoni gabimet e produktit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Impianti vazhdon të lëvizë pas fikjes së pompës	Shpërndarësit e pikave janë poshtë nivelit të ujit.	→ Vendosini ulet mbi nivelin e ujit.
Pompa funksionon, por fuqia e qarkullimit ulet papritur	Piedestali/filtri është i bllokuar.	→ Pastrojeni piedestalin/filtrin.
Treguesi i kontrollit ① në kabllon e spinës nuk ndriçon [Fig T1]	Kabloja e spinës nuk është e futur në prizë.	→ Futeni kabllon e spinës në prizë.
Treguesi i kontrollit ① në kabllon e spinës ndriçon kuq [Fig T1]	Pompa nuk është e lidhur.	→ Lidhni pompën në kabllon e spinës.
Treguesi i kontrollit ① në kabllon e spinës pulson çdo sekondë kuq [Fig T1]	Pompa është bllokuar (mbitension).	→ Drejtojuni servisit GARDENA.
Treguesi i kontrollit ① në kabllon e spinës pulson çdo gjysmë sekondi kuq [Fig T1]	Rezervuari është bosh (sigurimi i lëvizjes në të thatë).	→ Mbuseni rezervuarin me ujë.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

8. TË DHËNAT TEKNIKE

<i>Pompa</i>	<i>Njësia</i>	<i>Vlera (Art. 1265 / Art. 1266)</i>
Fuqia nominale	W	24
Sasia maks. thithëse	l/h	180
Presioni maks.	bar	1
Lartësia maks. e hedhjes së ujit	m	10
Thellësia maksimale e zhytjes	m	1,5
Temperatura maks. e lëndëve të qarkullueshme	°C	35
Niveli min. i ujit gjatë përdorimit (rreth)	mm	15
Pesha	g	216

<i>Kablo spine me kronometër</i>	<i>Njësia</i>	<i>Vlera (Art. 1265-00.610.00)</i>
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60
Tensioni në dalje	V (DC)	14
Rryma maksimale në dalje	A	2

9. AKSESORË

GARDENA Tub shpërndarës	Tub shpërndarës (15 m, 4,6 mm) për zgjerimin e impiantit.	Art. 1350
GARDENA Mbajtës zorre	Mbajtës zorre (10 copë, 2 mm) për zgjerimin e impiantit.	Art. 1327

10. SERVISI/GARANCIA

Servisi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Deklarata e garancisë:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfutuara.

Për të gjithë produktet e reja origjinale GARDENA, GARDENA Manufacturing GmbH jep 2 vjet garanci nga data e blerjes së parë nga tregtari, nëse produktet janë përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen produkte të blera nga një treg dytësor. Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim. Kjo garanci përbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi dhe as një palë e tretë nuk janë përpjekur ta hapin apo ta riparojnë produktin.
- Për operim janë përdorur vetëm pjesë këmbimi dhe konsumimi origjinale GARDENA.

- Paraqitja e kuponit tatimor.

Garancia nuk përfshin konsumimin normal të pjesëve dhe komponentëve (për shembull në thika, në pjesët e fiksimit të thikave, turbina, mjete ndriçimi, rripa trapezoidale dhe rripa të dhëmbëzuar, helika, filtra ajri, kandela), ndryshimet optike, si dhe pjesët e konsumimit dhe përdorimit.

Garancia e prodhuesit kufizohet në dërgesën zëvendësuese dhe riparimin pas kushteve të sipërpërmendura. Pretendime të tjera kundër nesh si prodhues, si p.sh. për zhëmtim, nuk mbulohen nga garancia e prodhuesit. Kjo garanci e prodhuesit **nuk** prek të drejtat ligjore dhe kontraktuale ekzistuese për garancinë kundrejt tregtarit/shitësit.

Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë.

Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt së bashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisi GARDENA.

Pjesët e konsumit:

Pjesët lidhëse, rrethi i brendshëm dhe filtrat përjashtohen nga garancia.

GARDENA city gardening – Puhkuse ajal kastmise komplekt/ Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga

1. OHUTUS	140
2. TARNEKOMPLEKT	141
3. INSTALLIMINE	141
4. KÄSITSEMINE	142
5. HOOLDUS	142
6. HOIULEPANEK	143
7. TÖRGETE KÕRVALDAMINE	143
8. TEHNILISED ANDMED	144
9. LISATARVIKUD	144
10. TEENINDUS/GARANTII	144

kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Puhkuse ajal kastmise komplekt/ Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga on ette nähtud toataimede täisautomaatseks, veevõrgust sõltumatuks kastmiseks.

Pumba korpus on veetihe ning pump paigutatakse vette (Max uputusülgavus, vaata 8. TEHNILISED ANDMED).

Toode ei sobi püsikäitamiseks.

OHT! Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohutus



OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumba ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Pumbatav vedelik võib lekkivate määrdainete tõttu reostuda.

Kaitselülitid

Kuivkäigu kaitse: kui vett ei pumbata (alavool), siis lülitub pump automaatselt välja.

→ Lisage paaki vett juurde.

Blokeerumiskaitse: Kui mootor blokeerub (ülevool), siis lülitub pump automaatselt välja.

→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.

Täiendavad ohutusjuhised

Elektriohutus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu, kui pump ühendatakse vooluvõrku otse.

→ Ühendage pump võrku ainult kaasapandud, taimeriga varustatud pistiktoiteploki kaudu.

Kontrollige enne kasutamist pistiktoiteploki korpus üle, ega sellel ei ole kahjustusi. Ärge kasutage kahjustatud pistiktoiteploki.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist tehke pumbale alati visuaalne kontroll.

Kahjustunud pumpa ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

Pumba kahjustatud ühenduskaableid võib välja vahetada ainult GARDENA teenindus.

Kõigi puhkuse ajal kastmise komplekti kallal tehtavate tööde puhul ühendage pistiktoiteplokk pistikupesast lahti.

Pumpa tohib käitada eranditult 14 V kaitsemadalpingega koos pumba jaoks mõeldud GARDENA pistiktoiteploki.

Kaitske vihma eest. Kasutage pistiktoiteploki ainult vihma eest kaitstud piirkonnas.

Isiklik ohutus



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikoti töttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Kasutage eranditult GARDENA originaalosi, kuna muidu ei ole võimalik tagada rajatise toimimisvõimet.

Ärge laske pumpa töötada kuivkäigul.

Jälgige minimaalset veetaset vastavalt tehnilistele andmetele.

Ärge kasutage toodet siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus käitamise ajal võib põhjustada raskeid vigastusi.

Ärge avage pumpa tehases tarmitud seisundist kaugemale (ainuke erand: tugijalg).

2. TARNEKOMPLEKT

[Joonis D1]:

Art. nr. 1265 / 1266

- ① 1 x pistiktoiteplokk koos taimeriga pumba jaoks
- ② 1 x sukelpump (tööpinge 14 V)
- ③ 9 m jaotustoru, \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x kinnitusvõru
- ⑤ 2 x sulgurkatet (pumba veeühenduse jaoks)

- ⑥ 3 x tilgajaoturit (helehall, keskmine hall, tumehall)
- ⑦ 20 x sulgurkatet (tilgajaoturi jaoks)
- ⑧ 30 m tilgavoolik, \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x voolikuhoidikut

Art. nr. 1266

- ⑩ 1 x varupaak (9 l)

3. INSTALLIMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toodet paigaldama, ühendage toode võrgust lahti.

Veekoguse määramine:

Puhkuse ajal kastmise komplekt võimaldab kuni 36 taime kastmist (ühe tilgavooliku kasutamise puhul taime kohta). Seejuures peab kasutama kõiki 3 tilgajaoturit.

Tilgajaoturid:

On olemas 3 tilgajaoturit erinevate jaotuskogustega päeva kohta. Igal tilgajaoturil on 12 ühendust tilgavoolikute tarbeks.

- **Helehall:** vähese veevajadusega taimedele (jaotuskogus 15 ml päeva kohta = 1 peaaegu täis napsuklaas).
- **Keskmine hall:** keskmise veevajadusega taimedele (jaotuskogus 30 ml päeva kohta = 1 1/2 napsuklaasi).

– **Tumehall:** suure veevajadusega taimedele (jaotuskogus 60 ml päeva kohta = 3 napsuklaasi).

Juhul, kui mõne taime veevajadus on suurem kui 60 ml päeva kohta, siis kasutage selle taime jaoks mitut tilgavoolikut.

Näidisarvestus:

- **Teil on:**
 - 8 taime** vähese veevajadusega (15 ml / päevas)
 - 6 taime** keskmise veevajadusega (30 ml / päevas) ja
 - 3 taime** suure veevajadusega (60 ml / päevas)
- Igat taime tuleb **kasta ühe tilgavoolikuga.**
- Veekogusest peab piisama **14 päeva** jaoks.

Päevane vajadus

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 liitrit

Veekogus 14 päeva jaoks

= päevane vajadus x päevade arv
= 0,5 liitrit x 14 päeva
= 7 liitrit

→ Te vajate rohkem kui 7 liitrit mahutavat paaki (kuna 14 päeva jooksul aurab natuke vett ka paagist ära).

Art. nr. 1266 puhul – **puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga** – kuulub 9 liitrit mahutav varupaak tarnekomplekti.

Taimede rühmitamine vastavalt tilgajaoturitele [joonis O1]:

Juhis: kui panete oma taimed rühmadena kokku, siis valige koht, mis ei oleks aknale liiga lähedal ega seega otsese päikesekiirguse mõjuväljas. Kõige parem on umbes 1 m kaugusel. Arvestage, et asukohta muudatuse tõttu võib muutuda ka üksikute taimede veevajadus. Kui asukoht on heleda valgusega ja soe, siis on vajadus suurem kui varjulises, jahedas asukohas.



TÄHELEPANU!

**Taimede ülespaneku koht peab olema paagi veeta-
semest kõrgemal, et vesi ei saaks paagist jaotustoru-
de kaudu välja voolata.**

1. Rühmitage oma taimed vastavalt veevajadusele 3 rühma.
2. Kasutage lillepoti ümbriseid või aluseid, et vajaduse korral kogutaks liigne vesi kokku.
3. Jagage üksikud tilgajaoturid rühmade vahel ära.

Jaotustorude pumba külge ühendamine [joonis I1/I2]:

Pumbal on 3 ühendust (11) jaotustorude (3) tarbeks.

1. Lükake kinnitusvõru (4) jaotustoru (3) peale.
2. Lükake jaotustoru (3) ühe otsa kolmest ühendusest (11).

4. KÄSITSEMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata
käivitub.**

→ Enne, kui hakkate paaki täitma, ühendage toode võrgust lahti.

Kastmise käivitamine [joonis O1]:



TÄHELEPANU!

**Pumba kahjustuste oht, kui see töötab
kuivkäigul.**

→ Veenduge, et paak oleks alati piisavalt veega täidetud.

5. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata
käivitub.**

→ Enne, kui hakkate hooldust tegema, ühendage toode võrgust lahti.

3. Keerake kinnitusvõru (4) ühenduse (11) peale.
4. Juhul, kui te ei kasuta kõiki 3 tilgajaoturit, siis keerake sulgurkatted (5) mittekasutatavate ühenduste (11) otsa.

Tilgajaoturite jaotustorude külge ühendamine [joonis I3]:

1. Lõigake jaotustoru (3) tilgajaoturi (6) ülespaneku kohas vertikaalselt ära.
2. Lükake kinnitusvõru (4) jaotustoru (3) peale.
3. Lükake jaotustoru (3) kuni tõkiseni tilgajaoturi (6) ühenduse otsa.
4. Keerake kinnitusvõru (4) tilgajaoturi (6) ühenduse otsa.

Tilgavooliku tilgajaoturi külge ühendamine [joonis I4]:

1. Lõigake tilgavoolik (8) vertikaalselt ära.
2. Lükake tilgavoolik (8) kuni tõkiseni tilgajaoturi (6) ühenduse otsa.
3. Lõigake tilgavoolik (8) selles kohas, kus te kasta tahate, viltuselt ära.
Sel viisil jookseb vesi paremini ära.
4. Sulgege tilgajaoturi (6) mittekasutatavad ühendused sulgurkatetega (7).

Tilgavooliku voolikuhoidikule monteerimine [joonis I5]:

1. Pistke voolikuhoidikud (9) soovitud asukohas taimemulla sisse.
2. Kinnitage tilgavoolik (8) võrgu sellisel ühte voolikuhoidikul (9) olevast 3 kinnituspesast, et tilgavoolik oleks suunatud allapoole.

Kui mõne taime veevajadus on suurem, siis võib ühele voolikuhoidikule monteerida mitu tilgavoolikut.

1. Täitke paak eelnevalt määratud veekogusega (veenduge, et paak oleks alati kindla istuga).
 2. Asetage pump veega täidetud paaki (veenduge, et pump istuks paagi põhjaga ühele tasapinnale).
 3. Ühendage pump (2) pistiktoiteploki (1) külge.
 4. Ühendage pistiktoiteplokk (1) pistikupessa.
Kastmine käivitub 1 minutiks ja kontrollmärgutuli (10) põleb rohelisena.
 5. Kontrollige esimese kastmise ajal, et ühelgi ühendusel ei oleks lekkeid.
- Kastmist korratkse iga päev ajal, mil pistiktoiteplokk pessa ühendati.

Pumba puhastamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Äрге puhastage toodet veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ **Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.**

→ Puhastage pumpa niiske lapiga.

Filtri puhastamine [joonis M1]:

Et tagada püsivat, probleemideta käitamist, tuleks filtrit ⑭ puhastada regulaarsete ajavahemike tagant.

1. Suruge mõlemad lukustused ⑫ sisse ja tõmmake tugijalg ⑬ allapoole ära.
2. Puhastage filter ⑭ ja tugijalg ⑬ voolava vee all.

3. Monteerige kõik osad uuesti vastupidises järjekorras. Veenduge, et mõlemad lukustused ⑫ oleksid korrektselt fikseerunud.

Pumpa ei tohi ilma filtrita ⑭ käitada.

Puhkuse ajal kastmise komplekti puhastamine:

Enne, kui puhkuse ajal kastmise komplekti võrku ühendate, veenduge, et puhkuse ajal kastmise komplekti pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

6. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Ühendage puhkuse ajal kastmise komplekt pistikupe-sast lahti.
2. Puhastage pump ja puhkuse ajal kastmise komplekt (vaata 5. HOOLDUS).
3. Pange pump ning puhkuse ajal kastmise komplekt hoiu-le kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavalistele olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHELEPANU!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toote vigu kõrvaldama, ühendage toode võrgust lahti.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Rajatisel on pärast pumba väljalülitamist järeljooks	Tilgajaoturid jäävad veetasemest allapoole.	→ Pange taimed üles veetasemest ülespoole.
Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult	Tugijalg/filter on ummistunud.	→ Puhastage tugijalg/filter.
Pistiktoiteploki olev kontrollmargutuli ① ei põle [joonis T1]	Pistiktoiteplokk ei ole pessa ühendatud.	→ Ühendage pistiktoiteplokk pessa.
Pistiktoiteploki olev kontrollmargutuli ① põleb punasena [joonis T1]	Pump ei ole ühendatud.	→ Ühendage pump pistiktoiteploki külge.
Pistiktoiteploki olev kontrollmargutuli ① vilgub iga sekundi tagant punaselt [joonis T1]	Pump on blokeeritud (ülevool).	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Pistiktoiteploki olev kontrollmargutuli ① vilgub iga poole sekundi tagant punaselt [joonis T1]	Paak on tühi (kuivkäigu kaitse).	→ Täitke paak veega.



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. TEHNILISED ANDMED

<i>Pump</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 1265 / art. nr. 1266)
Nimivõimsus	W	24
Max jõudlus	l/h	180
Max rõhk	bar	1
Max pumpamiskõrgus	m	10
Max uputussügavus	m	1,5
Max vee temperatuur	°C	35
Minimaalne veetase kasutusele võtmisel (ca)	mm	15
Kaal	g	216

<i>Taimeriga pistiktoiteplokk</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 1265-00.610.00)
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Väljundpinge	V (DC)	14
Maks väljundvoolu tugevus	A	2

9. LISATARVIKUD

GARDENA Jaotustoru	Jaotustoru (15 m, 4,6 mm) rajatise väljaehitamiseks.	art. nr. 1350
GARDENA Voolikuhoidikud	Voolikuhoidikud (10 tükki, 2 mm) rajatise väljaehitamiseks.	art. nr. 1327

10. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esimest ostust edasimüüjal, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbelselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünaldel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmisenõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektnet toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Kuluvad osad nagu turbiin ja filter garantii alla ei kuulu.

GARDENA city gardening Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su vandens atsargų talpykla

1. SAUGA.....	145
2. TIEKIMO KOMPLEKTACIJA.....	146
3. INSTALIAVIMAS.....	146
4. NAUDOJIMAS.....	147
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	147
6. LAIKYMAS.....	148
7. GEDIMŲ ŠALINIMAS.....	148
8. TECHNINIAI DUOMENYS.....	149
9. PRIEDAI.....	149
10. SERVISAS/GARANTIJA.....	150

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžia-

ma vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su vandens atsargų talpykla yra skirtas kambariniams augalams laistyti, visiškai automatiškai ir nepriklausomai nuo vandens tinklo.

Siurblių galima visiškai apsemti (užsandarintas, nepraleidžia vandens) ir panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis, žr. 8. TECHNINIAI DUOMENYS).

Šio gaminio negalima eksploatuoti nepertraukiamu režimu.

PAVOJUS! Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, esdinančias, lengvai užsiliepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Saugus eksploatavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Transportuojamas skystis gali būti užterštas ištekanciais tepalais.

Apsauginis jungiklis

Sauso veikimo apsauga: jeigu nepumpuojamas vanduo (per maža srovė), siurblys automatiškai išsijungia.

→ Iš naujo pripildykite talpyklą vandeniu.

Blokavimo apsauga: Jeigu variklis blokuojasi (per didelė srovė), siurblys išsijungia automatiškai.

→ Kreipkitės į GARDENA servisą.

Papildomi saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo pavojus dėl elektros smūgio, jei siurblys yra įjungtas tiesiai į elektros tinklą.

→ Siurblių įjunkite tiksliai per kartu pristatytą kištukinį maitinimo šaltinį su laikmačiu.

Prieš naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas kištukinio maitinimo šaltinio korpusas. Nenaudokite sugadinto kištukinio maitinimo šaltinio.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visuomet apžiūrėkite siurblių.

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurblių būtinai turi patikrinti GARDENA servisas.

Sugadintus siurblio sujungimo kabelius gali keisti tiksliai GARDENA servisas.

Atliekant visus laistymo per atostogas sistemos darbus, ištraukti kištukinį maitinimo šaltinį iš kištukinio lizdo.

Siurblių galima eksploatuoti tiksliai su 14 V saugia žemiausiaja įtampa bei siurblio GARDENA kištukiniu maitinimo šaltiniu.

Saugoti nuo lietaus. Kištukinį maitinimo šaltinį naudokite tiksliai nuo lietaus apsaugotoje srityje.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Naudokite tiksliai originalias GARDENA dalis, kitaip nebus užtikrintas tinkamas įrangos veikimas.

Neleisti siurbliui veikti sausa eiga.

Laikykitės mažiausio vandens lygio pagal skyrių „Techniniai duomenys“.

Gaminio nenaudokite, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų. Viena neatidumo akimirka darbo metu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.

Neatidarykite siurblio daugiau, nei yra pristatytos būklės (vienintelė išimtis: atraminis pagrindas).

2. TIEKIMO KOMPLEKTACIJA

[Pav. D1]:

Gaminys 1265/1266

- ① 1 x siurblio kištukinis maitinimo šaltinis su laikmačiu
- ② 1 x panardinamas siurblys (14 V darbinė įtampa)
- ③ 9 m skirstomasis vamzdis \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x užspaudimo įvorės
- ⑤ 2 x dangteliai (siurblio vandens jungties)

- ⑥ 3 x lašeliniai skirstytuvai (šviesiai pilkas, vidutiniškai pilkas, tamsiai pilkas)
- ⑦ 20 x dangtelių (lašeliniam skirstytuvui)
- ⑧ 30 m lašelinė žarna \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x žarnos laikikliai

Gaminys 1266

- ⑩ 1x vandens atsargų talpykla (9 l)

3. INSTALIAVIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš instaliuodami gaminį, atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Vandens kiekio nustatymas:

Laistymo per atostogas sistema galima laistyti iki 36 augalų (naudojant po vieną lašelinę žarną vienam augalui). Tam reikia naudoti visus 3 lašelinius skirstytuvus.

Lašelinis skirstytuvas:

Sistemoje yra 3 lašeliniai skirstytuvai su skirtingu lašinamo vandens kiekiu per dieną. Kiekvienas lašelinis skirstytuvas turi 12 jungčių, skirtų lašelinėms žarnoms prijungti.

- **Šviesiai pilkas:** augalams, kuriems reikia mažo vandens kiekio (lašinamo vandens kiekis 15 ml per dieną = 1 nepilnas stikluokas).
- **Vidutiniškai pilkas:** augalams, kuriems reikia vidutinio vandens kiekio (lašinimo vandens kiekis 30 ml per dieną = 1 1/2 stikluokas).

- **Tamsiai pilkas:** augalams, kuriems reikia didelio vandens kiekio (lašinimo vandens kiekis 60 ml per dieną = 3 stikluokai).

Jei vienam augalui reikia daugiau vandens nei 60 ml per dieną, jam naudokite kelias lašelines žarnas.

Apskaičiavimo pavyzdys:

- **Jūs turite:**
 - 8 augalus,** kuriems reikia mažo vandens kiekio (15 ml/dieną)
 - 6 augalus,** kuriems reikia vidutinio vandens kiekio (30 ml/dieną) ir
 - 3 augalus,** kuriems reikia didelio vandens kiekio (60 ml/dieną)
- Kiekvieną augalą reikia laistyti **viena lašeline žarna.**
- Vandens kiekio turi užtekti **14 dienų.**

Vandens poreikis per dieną

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
 = 120 ml + 180 ml + 180 ml
 = 480 ml ~ 0,5 litrai

Vandens kiekis 14 dienų
= vandens poreikis per dieną x dienos
= 0,5 litrai x 14 dienų
= 7 litrai

→ Jums reikia didesnės nei 7 litrų talpos talpyklos (nes per 14 dienų iš talpyklos išgaruoja šiek tiek vandens).

Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su vandens atsargų talpykla, gaminys 1266, pristatomas su 9 litrų talpos vandens atsargų talpykla.

Atitinkamas augalų grupavimas pagal lašelinius skirstytuvus [pav. O1]:

Pastaba: Kai savo augalus statote į grupes, pasirinkite vietą, kuri nėra arti lango, kad nebūtų apšviečiama tiesioginių saulės spindulių. Geriausiai nutolusią apie 1 m. Atkreipkite dėmesį, kad pakeitus vietą, gali keistis ir kiekvieno augalo vandens poreikis. Jei vieta šviesi ir šilta, poreikis yra didesnis nei pavėsingoje, vėsiroje vietoje.



DĖMESIO!

Augalų pastatymo vieta turi būti virš talpyklos jūros lygio, kad talpyklos vanduo negalėtų ištekėti iš skirstomųjų vamzdžių.

1. Sugrupuokite savo augalus pagal vandens poreikį į 3 grupes.
2. Naudokite vazonus arba lėkšteles, kad, prireikus, būtų surinktas perteklinis vanduo.
3. Grupėms priskirkite atskirus lašelinius skirstytuvus.

Skirstomųjų vamzdžių prijungimas prie siurblio [pav. I1/I2]:

Siurblys turi 3 jungtis ① skirstomiesiems vamzdžiams ③ prijungti.

1. Užmaukite užspaudimo įvorę ④ ant skirstomojo vamzdžio ③.

2. Užmaukite skirstomąjį vamzdį ③ ant vienos jungties ① iš trijų.
3. Priveržkite užspaudimo įvorę ④ ant jungties ①.
4. Priveržkite dangtelius ⑤ ant nenaudojamų jungčių ①, jei nenaudojate visų 3 lašelinių skirstytuvų.

Lašelinių skirstytuvų prijungimas prie skirstomųjų vamzdžių [pav. I3]:

1. Lašelinių skirstytuvų pastatymo vietoje ⑥ perpjaukite skirstomąjį vamzdį ③ vertikaliai.
2. Užmaukite užspaudimo įvorę ④ ant skirstomojo vamzdžio ③.
3. Skirstomąjį vamzdį ③ užmaukite ant lašelinio skirstytuvo ⑥ jungties iki atramos.
4. Priveržkite užspaudimo įvorę ④ ant lašelinio skirstytuvo ⑥ jungties.

Lašelinės žarnos prijungimas prie lašelinio skirstytuvo [pav. I4]:

1. Perpjaukite lašelinę žarną ⑧ vertikaliai.
2. Lašelinę žarną ⑧ užmaukite ant lašelinio skirstytuvo ⑥ jungties iki atramos.
3. Perpjaukite lašelinę žarną ⑧ įstrižai toje vietoje, kurioje norėsite laistyti.
Taip vanduo geriau tekės.
4. Nenaudojamas lašelinio skirstytuvo ⑥ jungtis uždarykite dangteliais ⑦.

Lašelinės žarnos montavimas prie žarnos laikiklio [pav. I5]:

1. Įsmeikite žarnos laikiklį ⑨ į augalo žemę norimoje padėtyje.
2. Įspauskite lašelinę žarną ⑧ į vieną iš 3 fiksatorių žarnos laikiklyje ⑨, kad lašelinė žarna būtų nukreipta žemyn.

Jei augalui reikia didelio vandens kiekio, prie vieno žarnos laikiklio galima montuoti keletą lašelinių žarnų.

4. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš pripildydami talpyklą, atjunkite gaminį nuo tinklo.

Pradėti laistyti [pav. O1]:



DĖMESIO!

Siurblio sugadinimas, jei jis veikia tuščia eiga.

→ Užtikrinkite, kad talpykla visada būtų pakankamai pripildyta vandeniu.

1. Pripildykite talpyklą anksčiau nustatytu vandens kiekiu (užtikrinkite, kad talpykla stovėtų tvirtai).
2. Įstatykite siurbį į vandeniu pripildytą talpyklą (užtikrinkite, kad siurblys stovėtų lygiai ant talpyklos dugno).
3. Siurbį ② prijunkite prie kištukinio maitinimo šaltinio ①.
4. Įkiškite kištukinį maitinimo šaltinį ① į kištukinį lizdą.
Laistoma 1 minutę, o kontrolinė lemputė ⑬ šviečia žaliai.
5. Pirmą kartą laistydami patikrinkite, ar visi sujungimai yra sandarūs.

Laistymas kartojamas kasdien tuo momentu, kada kištukinis maitinimo šaltinis buvo įkištas į kištukinį lizdą.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.



Siurblio valymas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

- Nevalykite gaminio vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).
- Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzinaž arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Siurbį valykite drėgna šluoste.

Valyti filtrą [pav. M1]:

Kad būtų užtikrintas ilgalaikis ir sklandus veikimas, filtrą (14) reikėtų valyti reguliariais intervalais.

1. Spustelėkite abu aretyrus (12) ir nuimkite atraminį pagrindą (13), truktelėdami žemyn.
 2. Nuplaukite filtrą (14) ir atraminį pagrindą (13) tekančiu vandeniu.
 3. Vėl sumontuokite visas dalis atvirkštine tvarka. Užtikrinkite, kad abu aretryrai (12) tinkamai užsifiksuotų.
- Siurblio negalima naudoti be filtro (14).

Laistymo per atostogas sistemos valymas:

Prieš prijungdami laistymo per atostogas sistemą užtikrinkite, kad laistymo per atostogas sistemos paviršius ir kontaktai visada būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

6. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Atjunkite laistymo per atostogas sistemą.
2. Išvalykite siurbį ir laistymo per atostogas sistemą (žr. 5 skyrių „TECHNINĖ PRIEŽIŪRA“).
3. Laikykite siurbį ir laistymo per atostogas sistemą sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



SVARBU!

Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

7. GEDIMŲ ŠALINIMAS





PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminyje įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

- Prieš šalindami gaminio gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Išjungus siurbį iš įrangos toliau laša	Lašeliniai skirstytuvai yra žemiau jūros lygio.	→ Pastatykite augalus virš jūros lygio.
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšęs atraminis pagrindas/filtrąs.	→ Išvalykite atraminį pagrindą/filtrą.
Nešviečia kontrolinė lemputė (15) ant kištukinio maitinimo šaltinio [pav. T1]	Neįkištas kištukinis maitinimo šaltinis.	→ Įkiškite kištukinį maitinimo šaltinį.
Kontrolinė lemputė (15) ant kištukinio maitinimo šaltinio šviečia raudonai [pav. T1]	Siurblys neprijungtas.	→ Prijunkite siurbį prie kištukinio maitinimo šaltinio.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Kontrolinė lemputė  ant kištukinio maitinimo šaltinio kas sekundę mirksi raudonai [pav. T1]	Siurblys užblokuotas (per didelė srovė).	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Kontrolinė lemputė  ant kištukinio maitinimo šaltinio kas pusę sekundės mirksi raudonai [pav. T1]	Talpykla tuščia (sausos veikimo apsauga).	→ Pripildykite talpyklą vandeniu.



PASTABA: Kitų sutrikimų/gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Siurblys	Vienetas	Vertė (gaminys 1265 / gaminys 1266)
Vardinė galia	W	24
Maksimalus našumas	l/h	180
Maksimalus slėgis	bar	1
Maksimalus kėlimo aukštis	m	10
Maksimalus panardinimo gylis	m	1,5
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35
Min. vandens lygis pradedant eksploatuoti (apie)	mm	15
Svoris	g	216

Kištukinis maitinimo šaltinis su laikmačiu	Vienetas	Vertė (gaminys 1265-00.610.00)
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60
Išėjimo įtampa	V (DC)	14
Maks. išėjimo srovė	A	2

9. PRIEDAI

GARDENA Skirstomasis vamzdis	Skirstomasis vamzdis (15 m, 4,6 mm) įrangai montuoti.	gaminys 1350
GARDENA Žarnos laikikliai	Žarnos laikikliai (10 vnt., 2 mm) įrangai montuoti.	gaminys 1327

10. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tikslai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį jums nemokamai atsiųstą produktą; pasilieka sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumplyuotų diržų, rotorijų, oro filtrų, žvakų) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos jums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

Susidėvinčios dalys:

Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – rotorijui ir filtrui.

GARDENA city gardening Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts / Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens tvertni

1. DROŠĪBA	151
2. PIEGĀDES KOMPLEKTS	152
3. INSTALĀCIJA	152
4. LIETOŠANA	153
5. APKOPE	154
6. UZGLABĀŠANA	154
7. KLŪDU NOVĒRŠANA	154
8. TEHNISKE DATI	155
9. PIEDERUMI	155
10. SERVISS/GARANTIJA	156

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem

riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Atvaļinājuma laikā izmantojamais laistīšanas komplekts / Atvaļinājuma laikā izmantojamais laistīšanas komplekts ar ūdens tvertni paredzēts pilnībā automatizētai, no ūdensapgādes tīkla neatkarīgai telpaugu laistīšanai.

Sūknis ir pilnībā pārpludināms (ar ūdensnecaurlaidīgu kapsulu) un tiek iegremdēts ūdenī (maks. iegremdēšanas dziļums, skatīt 8. TEHNISKE DATI).

Izstrādājums nav paredzēts darbam ilgstošas darbības režīmā.

BĪSTAMI! Nedrīkst izmantot sālsūdens, netīra ūdens, stipras iedarbības, viegli uzliesmojošu un sprāgstošu vielu (piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, nitrošķidnātāja), kā arī eļļu, šķidro kurināmo un pārtikas produktu sūkņšanai.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!
Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.
Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Izplūstošas smērvielas var piesārņot sūkņjamā šķidrums.

Aizsardzības slēdzis

Aizsardzība pret darbību bez ūdens: Ja netiek sūkņēts ūdens (zema strāva), sūknis automātiski izslēdzas.

→ Uzpildiet tvertni ar ūdeni.

Blokēšanas aizsardzība: Ja motors noblokējas (paaugstināts spiediens), sūknis automātiski izslēdzas.

→ Griezieties GARDENA servisā.

Papildus drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Strāvas trieciens radīts savainošanās risks, savienojot sūkni tieši ar elektrotīklu.

→ **Pieslēdziet sūkni tikai, izmantojot klāt pievienoto kontaktspraudņa barošanas bloku ar taimeri.**

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts kontaktspraudņa barošanas bloka korpus. Neizmantojiet bojātu kontaktspraudņa barošanas bloku.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt sūkni vizuāli.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst. Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Bojātus sūkņa savienotājkabeļus drīkst nomainīt tikai GARDENA servisa centrā.

Veicot jebkādas darbus atvālnājuma laikā izmantojamās laistīšanas ierīces, atvienojiet kontaktspraudņa barošanas bloku no rozetes.

Sūkni drīkst darbināt vienīgi ar 14 V aizsargājošu ļoti zemu spriegumu savienojumā ar sūknim paredzēto GARDENA kontaktspraudņa barošanas bloku.

Sargāt no lietus. Izmantojiet kontaktspraudņa barošanas bloku tikai no lietus iedarbības aizsargātā zonā.

Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Izmantojiet vienīgi GARDENA oriģinālās detaļas, pretējā gadījumā nevar tikt nodrošināta iekārtas funkcionalitāte. Nepieļaut sūkņa darbību sausā stāvoklī.

Ievērojiet minimālo ūdens līmeni saskaņā ar tehniskajiem datiem.

Nestrādājiet ar izstrādājumu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus. Vismazākā nevēriba darba laikā var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.

Neatveriet sūkni tālāk nekā piegādes brīdī (vienīgais izņēmums: pamatne).

2. PIEGĀDES KOMPLEKTS

[Att. D1]:

Preces nr. 1265/1266

- ① 1 x kontaktspraudņa barošanas bloks ar taimeri sūknim
- ② 1 x iegremdējamais sūknis (14 V darba spriegums)
- ③ 9 m sazarots cauruļvads \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x nostiprinošās uznavas
- ⑤ 2 x noslēgvāciņi (sūkņa ūdens pieslēgumam)

- ⑥ 3 x pilienu sadalitāji (gaišpelēks, vidēji pelēks, tumšpelēks)
- ⑦ 20 x noslēgvāciņi (pilienu sadalitājiem)
- ⑧ 30 m pilināšanas šļūtene \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x šļūtenes turētāji

Preces nr. 1266

- ⑩ 1 x ūdens tvertne (9 l)

3. INSTALĀCIJA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ **Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma instalāciju.**

Ūdens daudzuma noteikšana:

Atvālnājuma laikā izmantojamā laistīšanas ierīce nodrošina līdz pat 36 augu laistīšanu (izmantojot pa vienai pilināšanas šļūtenei katram augam). Šai nolūkā jāizmanto visi 3 pilienu sadalitāji.

Pilienu sadalitāji:

Ir pieejami 3 pilienu sadalitāji ar atšķirīgu ūdens padeves daudzumu dienā. Katram pilienu sadalitājam ir 12 pieslēgumi, kas paredzēti vienai pilināšanas šļūtenei.

- **Gaišpelēkais:** augiem ar mazu nepieciešamā ūdens daudzumu (padeves daudzums 15 ml dienā = 1 nepilna degvīna glāzīte).

– **Vidēji pelēkais:** augiem ar vidēji lielu nepieciešamā ūdens daudzumu (padeves daudzums 30 ml dienā = 1 1/2 degvīna glāzīte).

– **Tumšpelēkais:** augiem ar lielu nepieciešamā ūdens daudzumu (padeves daudzums 60 ml dienā = 3 degvīna glāzītes).

Ja augam nepieciešamais ūdens daudzums dienā ir lielāks par 60 ml, izmantojiet šim augam vairākas pilināšanas šļūtenes.

Aprēķināšanas piemērs:

– Jums ir:

8 augi ar mazu nepieciešamā ūdens daudzumu (15 ml dienā)

6 augi ar vidēji lielu nepieciešamā ūdens daudzumu (30 ml dienā) un

3 augi ar lielu nepieciešamā ūdens daudzumu (60 ml dienā)

– Katrs augs jālaista, izmantojot **vienu pilināšanas šļūteni.**

– Ar pieejamo ūdens daudzumu jāprietiek **14 dienām.**

Nepieciešamais daudzums dienā
= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 litri

Ūdens daudzums 14 dienām
= nepieciešamais daudzums dienā x dienas
= 0,5 litri x 14 dienas
= 7 litri

→ Jums nepieciešama tvertne, kuras ietilpība ir lielāka par 7 litriem (jo 14 dienu laikā neliels ūdens daudzums no tvertnes arī iztvaikos).

Precei ar numuru 1266, atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens tvertni, ūdens tvertne ar 9 litru ietilpību ir iekļauta piegādes komplektā.

Augu sagrupēšana atbilstoši pilienu sadalītājiem [Att. 01]:

Norāde: Ja jūs augus apkopojat grupās, izvēlieties vietu, kas neatrodas pārāk tuvu logam un tādējādi nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai. Ideālā variantā apm. 1 m attālumā no loga. Nemiet vērā, ka, mainot augu atrašanās vietu, atsevišķiem augiem var mainīties arī nepieciešamais ūdens daudzums. Ja atrašanās vieta ir gaiša un silta, nepieciešamais ūdens daudzums būs lielāks nekā ēnainā un vēsā vietā.



UZMANĪBU!

Augu novietojuma vietai jāatrodas virs tvertnē iepildītā ūdens līmeņa, lai tvertnes ūdens caur sazaro to cauruļvadu nevarētu iztecēt laukā.

1. Sadaliet savus augus 3 grupās atbilstoši nepieciešamajam ūdens daudzumam.
2. Izmantojiet kašpo vai paliktnus, lai tiktu savākts liekais ūdens, ja tāds izveidotos.
3. Savienojiet izveidotās grupas ar atsevišķajiem pilienu sadalītājiem.

Sazaroto cauruļvadu savienošana ar sūkni [Att. 11/12]:

Sūknim ir 3 pieslēgumi ①, kas paredzēti sazarotajiem cauruļvadiem ③.

4. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atvienojiet izstrādājumu no tīkla, pirms piepildāt tvertni.

Laistīšanas sākšana [Att. 01]:



UZMANĪBU!

Bojājumu rašanās sūknī, tam darbojoties sausā stāvoklī.

→ Pārliecinieties, ka tvertne vienmēr ir piepildīta ar pietiekamu daudzumu ūdens.

1. Uzbidiet nostiprinošo uznavu ④ uz sazaroto cauruļvadu ③.
2. Uzbidiet sazaroto cauruļvadu ③ uz vienu no trim pieslēgumiem ①.
3. Uzskrūvējiet nostiprinošo uznavu ④ uz pieslēgumu ①.
4. Ja neizmantojat visus 3 pilienu sadalītājus, uzskrūvējiet noslēgvācīņus ⑤ uz neizmantotajiem pieslēgumiem ①.

Pilienu sadalītāju savienošana ar sazarotajiem cauruļvadiem [Att. 13]:

1. Vertikāli nogrieziet sazaroto cauruļvadu ③ pie pilienu sadalītāja ⑥ uzstādīšanas vietas.
2. Uzbidiet nostiprinošo uznavu ④ uz sazaroto cauruļvadu ③.
3. Uzbidiet sazaroto cauruļvadu ③ līdz galam uz pilienu sadalītāja ⑥ pieslēgumu.
4. Uzskrūvējiet nostiprinošo uznavu ④ uz pilienu sadalītāja ⑥ pieslēgumu.

Pilināšanas šļūtenes savienošana ar pilienu sadalītāju [Att. 14]:

1. Vertikāli nogrieziet pilināšanas šļūteni ⑥.
2. Uzbidiet pilināšanas šļūteni ⑥ līdz galam uz pilienu sadalītāja ⑥ pieslēgumu.
3. Slipi nogrieziet pilināšanas šļūteni ⑥ vietā, kur vēlaties veikt laistīšanu.
Tādējādi tiks nodrošināta labāka ūdens noplūde.
4. Neizmantotos pilienu sadalītāja ⑥ pieslēgumus noslēdziet ar noslēgvācīņiem ⑦.

Pilināšanas šļūtenes montēšana pie šļūtenes turētāja [Att. 15]:

1. Iespraudiet šļūtenes turētājus ⑨ vēlamajā pozīcijā augsnē, kurā aug augs.
2. Nostipriniet pilināšanas šļūteni ⑥ kādā no 3 šļūtenes turētāja ⑨ ietvariem tā, lai pilināšanas šļūtene būtu vērsta uz leju.

Ja kādam augam nepieciešams lielāks ūdens daudzums, pie viena šļūtenes turētāja iespējams uzmontēt vairākas pilināšanas šļūtenes.

1. Uzpildiet tvertni ar iepriekš aprēķināto ūdens daudzumu (pārliecinieties, ka tvertnē ir drošs ūdens līmenis).
 2. Ievietojiet sūkni ar ūdeni piepildītajā tvertnē (pārliecinieties, ka sūknis līdzienī atrodas uz tvertnes pamatnes).
 3. Savienojiet sūkni ② ar kontaktspraudņa barošanas bloku ①.
 4. Iespraudiet kontaktspraudņa barošanas bloku ① rozetē.
Laistīšana sākas pēc 1 minūtes, un kontrolindikator ④ deg zaļā krāsā.
 5. Pirmā laistīšanas cikla laikā pārbaudiet, vai visi savienojumi ir hermētiski noslēgti.
- Laistīšanas cikls atkārtojas katru dienu laikā, kad kontaktspraudņa barošanas bloks tika ievietots rozetē.

5. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma tehnisko apkopi.

Sūkņa tīrīšana:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

- Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).
- Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

→ Sūkņa tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu.

Filtra tīrīšana [Att. M1]:

Lai nodrošinātu nepārtrauktu, nevainojamu sūkņa darbu, filtrs ⑭ jātīra regulāros intervālos.

1. Iespiediet abus fiksatorus ⑫ uz iekšu un nobīdiet pamatni ⑬ virzienā uz leju.
2. Izmazgājiet filtru ⑭ un nomazgājiet pamatni ⑬ zem tekoša ūdens.
3. Uzmontējiet visas detaļas apgriezta secībā atkal atpakaļ. Pārļiecinieties par to, ka abi fiksatori ⑫ ir pareizi nofiksējušies.

Sūkni nedrīkst darbināt bez filtra ⑭.

Atvaļinājuma laikā izmantojamās laistišanas ierīces tīrīšana:

Pirms atvaļinājuma laikā izmantojamās laistišanas ierīces pieslēgšanas pārļiecinieties, ka ierīces virsma un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.

6. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet atvaļinājuma laikā izmantojamo laistišanas ierīci no elektrotīkla.
2. Iztīriet sūkni un atvaļinājuma laikā izmantojamo laistišanas ierīci (skatīt 5. APKOPE).
3. Uzglabājiet sūkni un atvaļinājuma laikā izmantojamo laistišanas ierīci sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

7. KĻŪDU NOVĒRŠANA






BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Pēc sūkņa izslēgšanas iekārta vēl brīdi turpina darboties	Pilienu sadalītāji atrodas zemāk par ūdens līmeni.	→ Novietojiet augus vietā, kas atrodas virs ūdens līmeņa.
Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda pēkšņi samazinās	Ir aizsērējusi pamatne/filtrs.	→ Iztīriet pamatni/filtru.
Kontrolindikatora ⑬ kontaktspraudņa barošanas bloks nedeg [Att. T1]	Nav iesprausts kontaktspraudņa barošanas bloks.	→ Iespraudiet kontaktspraudņa barošanas bloku.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Kontrolindikator  kontakt-spraudņa barošanas blokā deg sarkanā krāsā [Att. T1]	Nav pieslēgts sūkņis.	→ Savienojiet sūkni ar kontaktspraudņa barošanas bloku.
Kontrolindikator  kontakt-spraudņa barošanas blokā reizi sekundē iemirgojas sarkanā krāsā [Att. T1]	Sūkņis ir bloķēts (virsstrāva).	→ Griezieties GARDENA servisā.
Kontrolindikator  kontakt-spraudņa barošanas blokā reizi pussekundē iemirgojas sarkanā krāsā [Att. T1]	Tvertne ir tukša (aizsardzība pret darbību sausā stāvoklī).	→ Uzpildiet tvertni ar ūdeni.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

8. TEHNISKIE DATI

Sūkņis	Vienība	Vērtība (preces nr. 1265 / preces nr. 1266)
Nominālā jauda	W	24
Maks. caurplūdums	l/h	180
Maks. spiediens	bar	1
Maks. sūknēšanas augstums	m	10
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	1,5
Maks. materiāla temperatūra	°C	35
Min. ūdens līmenis ekspluatācijas sākšanas brīdī (apm.)	mm	15
Svars	g	216

Kontaktspraudņa barošanas bloks ar taimerī	Vienība	Vērtība (preces nr. 1265-00.610.00)
Tikla spriegums	V (AC)	220 – 240
Tikla frekvence	Hz	50 – 60
Izejošais spriegums	V (DC)	14
Maks. izejošā strāva	A	2

9. PIEDERUMI

GARDENA Sazarotais cauruļvads	Sazarots cauruļvads (15 m, 4,6 mm) iekārtas paplašināšanai.	preces nr. 1350
GARDENA Šļūtenes turētāji	Šļūtenes turētāji (10 gab., 2 mm) iekārtas paplašināšanai.	preces nr. 1327

10. SERVISS/GARANTIJA

Service:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām.

Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīpsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošas detaļas:

Garantija netiek sniegta dilstošajām detaļām – rotoram un filtram.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syytä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgende(n) bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelési nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pt. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának minőségtudó nyilatkozata, hogy az általam, aláíróként kiválasztott forgalomra hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podpisaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú spĺňajú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, produkčných pred dané výrobky. Pri zмене zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>Ο υπογραμμισμένος, βεβαιώνει ως πληρεξούσιος, του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.O. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kao pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjujemo da nize navedeni uređaji/ odgovarajuće izvedbe smo jli dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseerklæring</p> <p>Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao ovjernoosobnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaji/ odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc(îndeplinesc) cerințele producătorilor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/i gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Долноподписаният удостоверява като пълномощник на произвождителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описания(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el /los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el /los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt tootitud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kuiagi harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepiisiste standardite nõuded. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre(m)/cumpram os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niaj wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidūši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu:</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descruierea produsului:</p> <p>Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Urlaubsbewässerung-Set/Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter Holiday Watering Set/Holiday Watering Set with Container Jeu d'arrosiers automatiques de vacances/Jeu d'arrosiers automatiques de vacances avec réservoir Vakantiebewateringssset/Vakantiebewateringssset met opslagtank Semesterbevatningssaats/Semesterbevatningssaats med forrådsbehållare Ferievandingsæt/Ferievandingsæt med forrådsbeholder Lomakasteluseti/Lomakasteluseti säiliöllä Set vacanze/Set vacanze con serbatoio Set de riego automático de vacaciones/Set de riego automático de vacaciones con depósito Conjunto de rega automático para férias/Conjunto de rega automático para férias com reservatório Automatyczna konewka – zestaw/Automatyczna konewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym Nyaralás alatti öntöző készlet/Nyaralás alatti öntöző készletet készlettartállyal Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky/Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou Σετ ποτίζματος διακοπών/Σετ ποτίζματος διακοπών με δοχείο αποθήματος Komplet za zalivanje med dopustom/Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo Set za autonomno zalivanje biljaka/Set za autonomno zalivanje biljaka sa spremnikom Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare Комплект за поливане през почивните дни/Комплект с резервоар за поливане през почивните дни Puhkuse ajal kastmise komplekt/Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su vandens atsargų talpykla Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens iverti</p>	
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo:</p>	<p>Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dallies numeris: Artikula numurs: 1265 1266</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nariadenia oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto nameritve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkingsåret: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-markejuma uzliksanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-írányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE:</p>	<p>Директиви на ЕО: EÚ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: 2000/14/EC 2011/65/EC 2014/30/EC</p>	<p>1994</p> <p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27-03-2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41 ISO 12100</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Netzteiler/Power supply: IEC 60558-1 (Trafo) IEC 60558-2-6 (Trafo)</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

